

HOMENETMEN

en la Madre Patria 1918 – 1927

Autor **HAROUT CHEKIDJIAN**

Autor

Traductor **ABRAHAM AHARONIAN**

Traductor



Պարտականության Գլուխ

Գաղթավայրերու սկաուտական կազմակերպություններուն

Մեր նախորդ թիւով՝ համագործակցութեան հրաւեր ուղղեցինք, Հայաստանի եւ Գաղթավայրերու սկաուտական եւ մարզական կազմակերպություններուն՝ յանուն Հայրենիքի շահերուն:

Այսօր մենք պէտք կ'զգանք կրկնել սոյն հրաւերը յանուն ուրիշ շատ կենսական պահանջի մը որ մօտ օրէն, թերեւս ամիս մը վերջ, մեզ պարտականութեան գլուխ պիտի կանչէ:

ՆԵՐԳԱՂԹՆ է այն:

Ոչ մէկ առթիւ, մենք, սկաուտական կազմակերպություններս, այնքան օգտակար պիտի կրնանք ըլլալ, որքան մեր ժողովուրդին մնացած բեկորները դէպի ԵՐԿԻՐ առաջնորդելու պարագային:

Շատ լուրջ, շատ ծանր գործ է այս, տեղափոխել ժողովուրդ մը, ացգ մը, գերութեան երկրէն դէպի անկախ Հայրենիքը, այն ալ այնպիսի ժողովուրդ մը որ, դարերով ստրկութեան մէջ տիրացած է կարգ մը թերություններու:

Հայ Հանրապետութեան կառավարութիւնը ամենամեծ բեռը ունի իր ուսերուն վրայ այս տեսակէտով: Ան պէտք ունի աջակիցներու որոնք դիւրացնեն իր գործը:

Հոս է որ հրապարակ պիտի գան մեր պատանի սկաուտները: Անոնք շատ վեհ պարտականութիւն մը ունին այս պարագային:

Հոս, հայ պատանին ցոյց պիտի տայ իր կորովն ու կարողութիւնը, իբր գիտակից քաղաքացի պիտի մտնէ իր ազատագրուած Հայրենիքը եւ իրեն պատուոյ տեղը պիտի ապահովէ իր ցեղին պատմութեանը մէջ:

Ասոր համար մենք սրտաքին կոչ կ'ուղղենք Իգմիրի եւ Եգիպտոսի կազմակերպություններուն, որ լուրջ եւ տենդագին գործունէութեան մը սկսին եւ միշտ յարաբերութեան մէջ մնան մեզի եւ իրարու հետ:

Դուրս գանք առայժմ միջազգային սկաուտութենէ եւ առժամանակեայ կերպով ազգայնացնենք զայն, յարմարցնելով մեր ներկայ պահանջին եւ մշակենք ծրագիր մը, զուտ ներգաղթի համար:

Կանխենք պարտականութիւնը:

Editorial de Hai Scaud (Ver traducción pág. 16)
Monumento Vahan Chera - Gyumri





Հայ Մարմնակրթական Ընդհանուր Միություն-Կեդրոնական Վարչություն
HOMENETMEN Sports and Scouting Organization World Committee

Պեյրութ, 9 Մայիս 2023

Վաչէ Նաճարեան
(Առնմապետ - Լիբանան)

Վիգէմ Աւագեան
(Առնժողովիչ - Լիբանան)

Քային Օրտոդիան
(Գամձապահ - Լիբանան)

Մանուկ Քեօշկերեան
(Սուրիա)

Օշիմ Փիրումնան
(Հայաստան)

Դաւիթ Յակոբեան
(Հայաստան)

Հրաչ Միսեռեան
(Ֆրանսա)

Ֆելոյ Խաժակ Գազաննեան
(Շուէտ)

Արմանտ Քիլիմեան
(Արեւմտեան Մ. Նահանգներ)

Վահէ Քամաշեան
(Արեւելեան Մ. Նահանգներ)

Մոսիկ Քօփուզեան
(Գամատա)

Գարլոս Սէֆերեան
(Հարաւայեցի Ամերիկա)

Տիրան Վահրատեան
(Աստրալիա)

Ե Ր Կ Ո Ւ Խ Ո Ս Ք

Հ.Մ.Ը.Մ.ի Կեդրոնական Վարչությունը գնահատանքով կ'ողջունէ վաստակաշատ երկու եղբայրներու, «Արժանեաց» շքանշանակիր Հ.Մ.Ը.Մ.ի Կեդրոնական Վարչութեան երկու նախկին անդամներու Յարություն Չէքիճեանի եւ Արրահամ Ահարոնեանի այս նախաձեռնությունը որուն արդիւնքը պատուաբերու հպարտաբերէ:

Արդարեւ, Հ.Մ.Ը.Մ.ի պատմութեան կարեւոր մէկ հատուածին՝ 1918-1927 ժամանակաշրջանին վրայ կարելոր լոյս սփռող պատմական այս աշխատասիրությունը եւ սպաներէով անոր ներկայացումը կրնայ միայն դրուատիքի արժանանալ:

Աշխատասիրությունը ինչպէս հեղինակին նախաբանին մէջ կ'ըսուի, առաջին անգամ ներկայացուած է Հ.Մ.Ը.Մ.ի 100-ամեակի գիտաժողովին Երեւան: Ապա, վերամշակուելով եւ նոր նիւթերով հարստանալով լոյս տեսած է միութեան «Մարզիկ» պաշտօնաթերթի եօթը թիւերուն մէջ (417, 418-419, 420, 422, 423, 424, 425):

Հեղինակը՝ եղբ. Յարություն Չէքիճեան տքնաջան գործ կատարած է սկզբնաղբիւրներու եւ մամլոյ հաւաքածոներու ուսումնասիրութեամբ վերականգնելու համար Հ.Մ.Ը.Մ.ի պատմութեան հատուած մը, որ ցարդ հասկնալի պատճառներով մնացած էր անձանօթ: Աշխատասիրությունը կ'ընդգրկէ բազմաթիւ նորություններ որոնք կրնան իբրեւ ստաղձ ծառայել ժամանակաշրջանի պատմությունը գիտականօրէն ուսումնասիրողներու միամար:



Վաչէ Նամարեան
(Առնեապետ - Լիբանան)

Վիգէն Աւագեան
(Առնեապետ - Լիբանան)

Քալիմ Օրտոզլեան
(Գանձապահ - Լիբանան)

Մամուկ Քէօզլէրեան
(Ստրիկ)

Օշիմ Փիրումեան
(Հսկաստան)

Դաւիթ Յակոբեան
(Հսկաստան)

Հրաչ Սիսեռեան
(Յրամաս)

Ֆելտի Խաթալ Գազաննեան
(Շուէտ)

Արմանտ Քիլիմեան
(Արեւմտեան Մ. Նահանգներ)

Վահէ Քամաշեան
(Արեւելեան Մ. Նահանգներ)

Մոսիկ Քօփուզեան
(Գամատա)

Գարլոս Սէֆերեան
(Հարապիմ Ամերիկա)

Տիրան Վահրատեան
(Աւստրալիա)

Հայ Մարմնակրթական Ընդհանուր Միութիւն-Կեդրոնական Վարչութիւն **HOMENETMEN** Sports and Scouting Organization World Committee

Թարգմանիչը՝ եղբ. Աբրահամ Ահարոնեան միութենական գրականութեան քաջածանօթ անձնաւորութիւն մը, նախապէս կատարած է բազմաթիւ թարգմանութիւններ եւ մեծ վաստակ ունի Հ.Մ.Ը.Մ.ը սպանախօս հայ թէ՛ օտար զանգուածին ծանօթացնելու աշխատանքին մէջ:

Եղբ. Յարութիւնը Լիբանանէն, եղբ. Աբրահամը Արժանթինէն: Երկուքը իրարու միացնողը Հ.Մ.Ը.Մ.ի պատմութիւնն է, միութեան անցեալին հանդէպ սէրն ու հետաքրքրութիւնն է, հաւատաւոր եւ նուիրեալ աշխատանքն է, որ կ'արտացոլայ այս աշխատասիրութեան իւրաքանչիւր էջէն, նկարէն եւ ծանօթագրութենէն:

Հ.Մ.Ը.Մ.ի պատմութիւնը երախտապարտ պիտի մնայ ձեզի, եղբայրներ:

Ձեր գրիչը դալար, ձեր կորովը՝ անսպառ:

Հ.Մ.Ը.Մ.Ի
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ



DOS PALABRAS

La Comisión Central de HOMENETMEN saluda con estima esta iniciativa de dos distinguidos *ieghpair*, Harout Chekidjian y Abraham Aharonian, ambos condecorados con la "Condecoración al Mérito" de HOMENETMEN y ex integrantes de la Comisión Central de HOMENETMEN, cuyo resultado es motivo de orgullo y admiración.

Este arduo trabajo histórico arroja una luz importante sobre una etapa significativa de la historia de HOMENETMEN en el período 1918-1927 y su presentación en idioma español solo puede ser elogiada.

Esta magnífica obra, se presentó por primera vez, tal como lo señala el autor en el prefacio, en la conferencia del centenario de HOMENETMEN en Ereván. Luego, fue enriquecida con nuevos testimonios, editándose en siete números de "Marzig", la publicación oficial de la HOMENETMEN (417, 418-419, 420, 422, 423, 424, 425).

Su autor, *ieghpair* Harout Chekidjian ha llevado a cabo una minuciosa labor al estudiar las fuentes originales y las recopilaciones gráficas para rescatar una parte de la historia de HOMENETMEN que por comprensibles motivos había permane-

cido desconocida. El trabajo incluye muchos acontecimientos que pueden servir de referencia para quienes estudian científicamente la historia de la época.

En tanto, su traductor, *ieghpair* Abraham Aharonian, una personalidad muy conocida de la literatura homenetmenagán, ha realizado ya muchas traducciones y posee gran mérito en el trabajo de difundir la labor de HOMENETMEN en los ámbitos comunitarios de habla hispana y armenia.

ieghpair Harutiún del Líbano y *ieghpair* Abraham de Argentina. Ambos unidos por la historia de HOMENETMEN, por el amor y el interés del pasado de nuestra institución, la tarea fiel y dedicada que se verá reflejada en cada página, imagen y registro de este arduo trabajo.

La historia de HOMENETMEN les quedará por siempre agradecida.

Vuestra pluma sobresaliente, vuestro talento inagotable.

HOMENETMEN
COMISIÓN CENTRAL

SUMARIO

8 **Introducción**

10 **Prólogo**

12 **Նախաբան**

14 **Capítulo I**
El principal objetivo de HOMENETMEN en Armenia...

26 **Capítulo II**
Período Mayo-Septiembre 1920

39 **Capítulo III**
26 de septiembre de 1920, en Alexandropol...

54 **Capítulo IV**
15 de junio de 1921, el periódico "Hai Scaud"...

70 **Capítulo V**
En este capítulo se presentarán los artículos
y los poemas escritos por los scouts de Armenia

84 **Capítulo VI**
En este capítulo efectuaremos una reseña cronológica
basada en nuevos documentos

102 **Capítulo VII**
En el periódico de la Comisión Americana de Ayuda para
el Cercano Oriente

Nota del Traductor

INTRODUCCION

El extraordinario trabajo de investigación llevado a cabo por Harout Chekidjian, mi colega en la Comisión Central de **HOMENETMEN** durante el cuatrienio 1999-2003, nos permite tomar conocimiento de la actividad desarrollada por **HOMENETMEN** en la Madre Patria, en la reciente República de Armenia Independiente en el período 1918-1927, período sobre el cual pocos son los archivos y documentos históricos disponibles. Sin embargo, gracias al trabajo realizado por Chekidjian, disponemos hoy de un material invaluable en el que describe la tarea que desarrolló **HOMENETMEN** en una etapa muy difícil de la Madre Patria, tanto desde el punto de vista social, político y económico.

Los documentos, cartas y fotografías expuestas en el trabajo de Harout Chekidjian, constituyen una cabal descripción de los objetivos fundacionales de **HOMENETMEN**, así como un preámbulo de la misión que se impusieron sus fundadores.

Con la finalidad de interpretar cabalmente los objetivos fundacionales de **HOMENETMEN** y vincularlos con la descripción investigativa llevada a cabo, es importante conocer, aunque sea en forma sintética, la historia y los objetivos fundacionales de **HOMENETMEN**.

Durante los años de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), cuando un millón y medio de armenios de Armenia Occidental morían masacrados en los caminos del destierro, los armenios de Constantinopla vivían una vida más segura. Apenas fi-

nalizada la guerra con el armisticio firmado el 11 de noviembre de 1918, los inmigrantes armenios comenzaron el regreso a sus pueblos y ciudades, y una parte a Constantinopla.

Un grupo de jóvenes que crecieron inspirados en el periódico *"Marmnamarz"* (*"Gimnasia"*) dirigido por Shavarsh Krishian, no podían permanecer indiferentes ante las necesidades de los inmigrantes y huérfanos armenios de Constantinopla, quienes se agrupaban en las iglesias y en los orfanatos. Había que ayudarlos y principalmente ocuparse de su salud física. Era necesario transformar a esos adolescentes y preparar a los futuros hombres armenios, sanos física y moralmente.

El jueves 16 de noviembre de 1918, Krikor Hagopian invitó a una reunión en su oficina. En dicho encuentro resolvieron fundar la Unión General Armenia de Educación Física y Scouts – **HOMENETMEN**, cuyo ideólogo fue Shavarsh Krishian a través del periódico *"Marmnamarz"* (1911-1915). Las semillas sembradas por Krishian habían germinado. De inmediato fue designada la Comisión Central de **HOMENETMEN**:

Krikor Hagopian, Presidente; Dikrán Joian, Secretario; Levón Hagopian, Vocales; Haik Djizmedjian, Carlo Shahinian, Vahram Papazian y Girair Jorasandjian. Colaboradores Hovannés Hintlian y Krikor Merdjanof.

A través de la prensa se difundieron las primeras actividades organizadas por la institución. Hubo reuniones con jóvenes, en las cuales los re-

HOMENETMEN en la Madre Patria 1918 – 1927

presentantes de la Comisión Central brindaban explicaciones sobre los objetivos institucionales y convocaban a la juventud a organizar filiales de **HOMENETMEN** en todos los barrios de Constantinopla. J. Sirouni elaboró el estatuto de la institución y en diciembre de 1918 fue aprobado por la Asamblea Nacional del Patriarcado Armenio de Constantinopla.

El 28 de octubre de 1919 se publicó el periódico "*Hai Scaud*" ("*Scout Armenio*"), bajo la dirección de Garó Oushaklian. El 9 de marzo de 1920, en el Colegio Esayan, se realizó el primer Congreso de Delegados de **HOMENETMEN**. La institución necesitaba un lema. El lema de los scouts "*Siempre Listos*" no expresaba cabalmente los objetivos de **HOMENETMEN**. El destacado matemático Bedrós Adrouni propuso el lema "*Elévate y Eleva*" y el mismo fue aprobado por unanimidad.

HOMENETMEN, fundada en Constantinopla, tuvo una vida de apenas cuatro años y en su transcurso se ocupó más de las necesidades de Armenia y del cuidado de los huérfanos, que del desarrollo deportivo. La actividad de **HOMENETMEN** se desarrolló en forma vertiginosa: en los orfanatos de Armenia, organizando el movimiento scout y deportivo, así como brindando apoyo al ejército armenio.

El 26 de julio de 1920, ante la convocatoria del Ministro de Educación de la República de Armenia, Nigol Aghpalian, tres consagrados integrantes de **HOMENETMEN**: Vahán Cheraz, Dikrán Joian y Onnik Yazmadjian, partieron hacia Armenia. En esa época un gran porcentaje de los jóvenes armenios se encontraban en los frentes de batalla. Los orfanatos estaban abandonados. **HOMENETMEN** asumió esa responsabilidad y se dedicó de lleno a organizar la vida interna de los orfanatos. En los días de conflictos armados entre turcos y armenios, los "*soldados voluntarios*" de **HOMENETMEN** secundaron al ejército armenio en varios frentes: como mensajeros, responsables de los depósitos, administradores, primeros auxilios.

En 1922 la situación en Constantinopla y sus alrededores era revolucionaria. El movimiento Kemalista se adueñó del país y fundó la República de Turquía. Cuando aún no se había disipado el horror del destierro, nuevamente los armenios de las regiones occidentales retomaron el camino de la inmigración. El 16 de septiembre de 1922, la Comisión Central de **HOMENETMEN** sesionó por última vez en Constantinopla y resolvió declarar disuelta la institución en todo el territorio de Turquía.

La actividad de **HOMENETMEN** en la Madre Patria, luego de la creación de la República Soviética de Armenia, se limitó a la actividad desarrollada en los orfanatos que dependían de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente. Dicha tarea fue desarrollada fundamentalmente por Vahán Cheraz y los detalles pormenorizados de su accionar se describen en los siete capítulos del trabajo de Harout Chekidjian, los que vieron la luz en el periódico "*Marzig*", órgano oficial de la Comisión Central de **HOMENETMEN**.

Luego de leer detenidamente el presente trabajo de investigación podemos manifestar, sin temor a equivocarnos, que **HOMENETMEN** es parte indisoluble de la historia del pueblo armenio. Nació para socorrer a los miles de huérfanos salvados de la barbarie turco-otomana. Les brindó formación física y moral y los convirtió en ciudadanos ejemplares. Cumplió con el sueño de su ideólogo Shavarsh Krishian.

HOMENETMEN es hoy una institución al servicio de los jóvenes armenios a través del scoutismo y del deporte, que se desarrolla en 111 Filiales con 28.000 socios en los cinco continentes. Finalmente quiero agradecer a Harout Chekidjian, quien me autorizó a traducir del idioma armenio al castellano, su trabajo de investigación y puso a mi disposición el material fotográfico incluido en la presente publicación.

Abraham Aharonian

Prólogo

En el primer número del periódico “Hai Scaud” (“Scout Armenio”), órgano oficial de HOMENETMEN, que salió a la luz el 25 de octubre de 1919, en la página N°7, bajo el título “Nuestro trabajo”, podemos leer algunos párrafos que se refieren a la fundación de HOMENETMEN, manifestados por la Comisión Central de HOMENETMEN:

“A partir de los primeros días del armisticio (una vez finalizada la Primera Guerra Mundial), cuando los armenios recién salimos del bautismo de sangre, cuando apenas nos libramos de las cadenas que nos oprimían, un grupo de jóvenes nos reunimos ante la convocatoria formulada por Krikor Hagopian, para organizar la Unión General Armenia de Educación Física - HOMENETMEN.

La primera reunión se celebró el 1° de noviembre de 1918 en Constantinopla... La reunión resolvió dar comienzo a la tarea de la educación física a través de un programa amplio y sencillo a introducir, fundamentalmente, en las escuelas y en los orfanatos que se iban a construir... Nuestro principal objetivo era la organización de grupos scouts, ya que para nuestros adolescentes la educación física y espiritual era lo más importante...”

Cinco meses antes de esta reunión fundacional, luego de vencer al enemigo turco con una amplia participación del pueblo armenio, el 28 de Mayo de 1918 se había declarado la

Independencia de la República de Armenia. Los armenios de la Armenia Occidental y de Cilicia habían sido exterminados y más de 150.000 inmigrantes y 50.000 huérfanos dispersos, se refugiaron en la recientemente independizada República de Armenia, reducida a tan sólo 12.000 kilómetros cuadrados, aproximadamente.

Con el objetivo de convertir a esos huérfanos y jóvenes inmigrantes en individuos sanos, valientes y ciudadanos ejemplares, el Ministro de Educación, Nigol Aghpalian, se dirigió a HOMENETMEN, en la ciudad de Constantinopla, y a la comunidad armenia de los Estados Unidos de Norteamérica, para solicitarles el envío de jefes scouts y profesores de educación física para que trabajen en Armenia. HOMENETMEN de Constantinopla respondió de inmediato a la solicitud y envió a tres scouts-deportistas e instructores scouts. El presente libro está dedicado al trabajo realizado por ellos.

En oportunidad del 100° Aniversario de la Independencia de Armenia, en 2018, escribí varios artículos para el diario “Aztag”, que se edita en el Líbano, referidos a la organización de la República de Armenia.

Estos artículos totalizaron aproximadamente setecientas páginas y se convirtieron en un libro que actualmente espera para ser publicado. Asimismo, la Comisión Central de HOME-

HOMENETMEN en la Madre Patria 1918 – 1927

NETMEN, en el marco de las celebraciones del 100° Aniversario de la institución, me solicitó la preparación de una conferencia sobre la actividad llevada a cabo por HOMENETMEN en la Primera República de Armenia y sobre la cual no disponía de archivos y estudios específicos. Con ese objetivo y en un corto lapso de tiempo elaboré un estudio de diecinueve páginas para presentar en la conferencia.

Con posterioridad profundicé mis investigaciones recurriendo a libros sobre memorias personales y aprovechando la información obrante en internet preparé este libro con 187 fotos y 152 fuentes informadas, que fue publicado en siete capítulos en las páginas de la revista *"Marzig"*, órgano oficial de HOMENETMEN (no con la totalidad de las imágenes disponibles).

Como señalé al principio, es difícil presentar en forma de relato histórico la actividad desarrollada por HOMENETMEN en Armenia, ya que la misma no se llevó a cabo y tampoco existe un archivo centralizado. Sin embargo, es probable que en los archivos del Patriarcado Armenio de Constantinopla exista documentación sobre el tema. Asimismo, es posible encontrar documentación e información del gobierno y del ministerio de educación, de la época, en el Archivo Nacional de Armenia, los cuales no tuve la oportunidad de investigarlos. La mayor parte de la información la obtuve de los diarios armenios de esa época y de los archivos de la Comisión Americana de Ayuda, publicados casi en su totalidad en internet.

Este trabajo es un bosquejo de la historia y basándose en él, alguien que

vive en Armenia tiene la oportunidad de aprovechar los documentos del Archivo Nacional de Armenia y otras fuentes periodísticas actuales, que no se encuentran en internet, para elaborar la historia integral de HOMENETMEN.

Los hechos destacados son muchos y un ejemplo de ellos lo encontramos en el último capítulo con el testimonio de la doctora Elliott sobre la odisea de un huérfano de Van llamado Hagop Kuyumdjian, que es la biografía de casi la totalidad de los armenios salvados del genocidio, su espíritu nacional, escapar de la muerte o de la turquización violenta:

"¿Porque no quieres que te digan que eres turco?"

Con la mirada severa nos respondió: Yo soy armenio. Tenía cinco años cuando me llevaron, jamás lo olvidaré."

Mi agradecimiento a la Comisión Central de HOMENETMEN, por cuya propuesta comencé este trabajo.

Mi agradecimiento a Abraham Aharonian, ex colega en la Comisión Central de HOMENETMEN, que tuvo la idea y tradujo al castellano *"La actividad de HOMENETMEN en la Madre Patria, en la República de Armenia 1918-1927"* y los artículos en un libro antes de la publicación del libro en idioma armenio.

Mi agradecimiento a la Comunidad Armenia de la Argentina y a la familia de HOMENETMEN.

Harout Chekidjian
Beirut-Líbano

Նախաբան

ՀՄԸՄ-ի պաշտօնաթերթ «Հայ Մկառուտ»-ի առաջին թիւը լոյս տեսաւ 25 Հոկտեմբեր 1919-ին, ուր 7-րդ էջին մէջ «Մեր գործը» խորագիրով կը կարդանք ՀՄԸՄ-ի հիմնադրութեան մասին Կեդրոնական վարչութեան յայտարարութիւնը, ուր կ'ըսէ (հատուածներ).

«Զինադադարի առաջին օրերուն (համաշխարհային Ա. պատերազմի աւարտէն ետք) երբ Հայութիւնը արիւնի մկրտութենէն տակաւին նոր դուրս էր եկեր, իր շղթաներուն կղպանքները հազիւ քակուած, խումբ մը երիտասարդներ հաւաքուեցանք Գրիգոր Յակոբեանի կոչին վրայ, կազմելու համար Հայ Մարմնակրթական Ընդհանուր Միութիւնը՝ ՀՄԸՄ: Առաջին նիստը գումարուեցաւ 1 նոյեմբեր 1918-ին Կոստանդնուպոլսոյ մէջ... Ժողովին մէջ որոշուեցաւ լայն ու պարզ ծրագիրով մը սկսիլ մարմնակրթանքի գործը եւ զայն մտցնել մասնատրապէս դպրոցներէն եւ հիմնուելիք որբանոցներէն ներս... Մեր ուշադրութեան գլխաւոր առարկան եղաւ կազմակերպել սկառուտական խումբեր, քաջ գիտնալով, որ մեր պատանիներուն շատ աւելի կարելոր էր այս՝ զանոնք մարզելու համար մարմինով եւ հոգիով...»

Այս հիմնադիր ժողովէն հինգ ամիսներ առաջ, ժողովրդային լայն խաւերու մասնակցութեամբ, ինքնապաշտպանական մարտերով, թշնամի թուրքին յաղթելէ ետք, 28 Մայիս 1918-ին Ազատ Անկախ Հայաստանի

Հանրապետութիւնը հռչակուած էր: Արեւմտահայաստանի եւ Կիլիկիոյ մէջ հայերը բնաջնջուած էին եւ 150 հազարէ աւելի գաղթականներ եւ 50 հազար որբեր ցիր ու ցան եղած, նորանկախ ու փոքրացած՝ շուրջ 12 հազար քառ. քմ. Հայաստանի մէջ ապաստանած էին:

Այս որբերէն եւ գաղթական երիտասարդներէն առողջ, քաջ ու օրինապահ քաղաքացիներ պատրաստելու համար, Նիկոլ Աղբալեան՝ կրթութեան նախարարը, կը դիմէ թէ՛ Կոստանդնուպոլսոյ մէջ ՀՄԸՄ-ին, թէ՛ ալ Միացեալ Նահանգներու հայկական գաղութին՝ սկառուտ խմբապետներ եւ մարզիչներ գործուղելու համար Հայաստան: Այս դիմումին կ'ընդառաջէ Պոլիսէն ՀՄԸՄ-ը, որ երեք սկառուտ մարզիկ եւ մարզիչ խմբապետներ կը դրկէ Հայաստան: Այս գիրքը անոնց տարած աշխատանքին մասին է:

Հայաստանի Հանրապետութեան 100-ամեակին առիթով, 2018-ին, արդէն Լիբանանի «Ազդակ» օրաթերթին համար Հանրապետութեան կազմաւորումին մասին պատմական արխիւային յօդուածներ կը գրէի, որոնք հաւաքուելով շուրջ 700 էջ գիրքի վերածուեցաւ եւ այժմ հրատարակութեան կը սպասէ: ՀՄԸՄ-ի Կեդրոնական վարչութիւնը նոյնպէս միութեան 100-ամեակին նուիրուած հանդիսութիւններուն առիթեր կազմակերպած գիտաժողովին առիթով, խնդրեց, որ առաջին հանրապետութեան մէջ ծաւալած ՀՄԸՄ-ի պատմութիւնը ներ-

կայացնեմ, որուն մասին ցարդ որեւէ արխիւ կամ յատուկ ուսումնասիրութիւն չունէինք: Այդ առիթով, եւ կարճ ժամանակի մէջ 19 էջ ուսումնասիրութիւն մը պատրաստեցի գիտածորովին համար:

Հետագային, աւելի խորացնելով պրպտումներս, քանի մը յուշերու գիրքեր եւ միայն համացանցը օգտագործելով, 152 նշուած աղբիւրներով եւ 267 նկարներով միասին 187 էջ այս գիրքին նիւթերը պատրաստեցի, որ 7 մասով լոյս տեսաւ ՀՍԸՄ-ի «Մարզիկ» պաշտօնաթերթին մէջ, ոչ բոլոր նկարներով:

Ինչպէս սկիզբը նշած եմ, Հայաստանի Հանրապետութեան մէջ Հ.Մ.Ը.Մ.-ի գործունէութիւնը դժուար է շտկկապուած պատմութեան ձեւով ներկայացնել, քանի որ այդ մէկը ցարդ որեւէ կերպով չէ կատարուած եւ կեդրոնական արխիւ մը գոյութիւն չունի: Մակայն, հաւանաբար Պոլսոյ Պատրիարքարանի արխիւներուն մէջ կարելի է ՀՍԸՄ-ի առաքելութեան մասին յաւելեալ նիւթեր գտնել: Իսկ միւս կողմէ սակայն, այն ժամանակուան կառավարութեան եւ կրթութեան նախարարութեան տեղեկութիւնները կարելի է գտնել Հայաստանի Ազգային Արխիւին մէջ, ուր առիթը չունեցայ պրպտումներ կատարելու: Ինչ որ կատարած եմ, կարելոր մասը քաղած եմ օրուան Հայաստանի թերթերէն եւ ամերիկեան նպաստամատոյցի արխիւէն, որոնց համացանցին մէջ գտնուող գրեթէ բոլոր աղբիւրներէն օգտուած եմ:

Այս աշխատութիւնը պարզապէս պատմութեան ուրուագիծ մըն է, որուն վրայ հիմնուելով, Հայաստան բնակող մը շատ աւելի պատեհ առիթը կունենայ թէ՛ Ազգային Արխիւէն

օգտուելու, թէ՛ ալ համացանցին մէջ չգտնուող օրուան թերթերէն՝ պատրաստելու համար ՀՍԸՄ-ի աւելի ամբողջական պատմութիւնը:

Յատկանշական դրուագները շատ են, սակայն տեղի՛ն օրինակ մըն է վերջին մասին մէջ, ամերիկացի բժշկուհի Էլիոթի վկայութիւնը վանեցի որք սկաւուտ Յակոբ Գոյունեանի ողիսականին մասին, որ կենսագրութիւնն է ցեղասպանութենէն փրկուած գրեթէ բոլոր հայերուն, անոնց ազգային ոգիին, մահէն ու բռնի թրքացումէն փախուստին.

«- Ինչո՞ւ չես ուզեր, որ քեզի թուրք ես ըսեն»:

«- Խիստ նայուածքով եւ ոճով մեզի պատասխանեց. «Ես Հայ եմ: Հինգ տարեկան էի երբ զիս տարին, բնա՛ւ չեմ մոռնար»:

Շնորհակալութիւն ՀՍԸՄ-ի Կեդրոնական վարչութեան, որուն առաջարկով այս աշխատանքին սկսայ: Շնորհակալութիւն մանաւանդ Կեդրոնական վարչութեան իմ պիրելի նախկին պաշտօնակից Աբրահամ Ահարոնեանին, որ գաղափարը ունեցաւ եւ սպաներէնի թարգմանեց «Հ.Մ.Ը.Մ.-ի Գործունէութիւնը Մայր Հայրենիքի՝ Հայաստանի Հանրապետութեան Մէջ 1918-1927» յօդուածաշարքը եւ գիրքի վերածեց զայն՝ նախքան հայերէն գիրքի մը պատրաստութիւնը: Շնորհակալութիւն Արժանթիւնի հայկական մեր գաղութին եւ ՀՍԸՄ-ի ընտանիքին:

ՅԱՐՈՒԹ ՉԷՔԻՃԵԱՆ

Պէրոյթ, Լիբանան

Capítulo I

El principal objetivo de HOMENETMEN en Armenia, entre el 28 de Mayo de 1918 y el 25 de diciembre de 1927, con el auspicio del Ministerio de Educación de la recientemente independizada República de Armenia, fue convertir en ciudadanos fuertes, sanos, disciplinados, valientes, seguros de sí mismos, patriotas y dueños de altos valores morales, a las decenas de miles de adolescentes huérfanos sobrevivientes del Genocidio Armenio, por medio de la educación física y el movimiento scout.

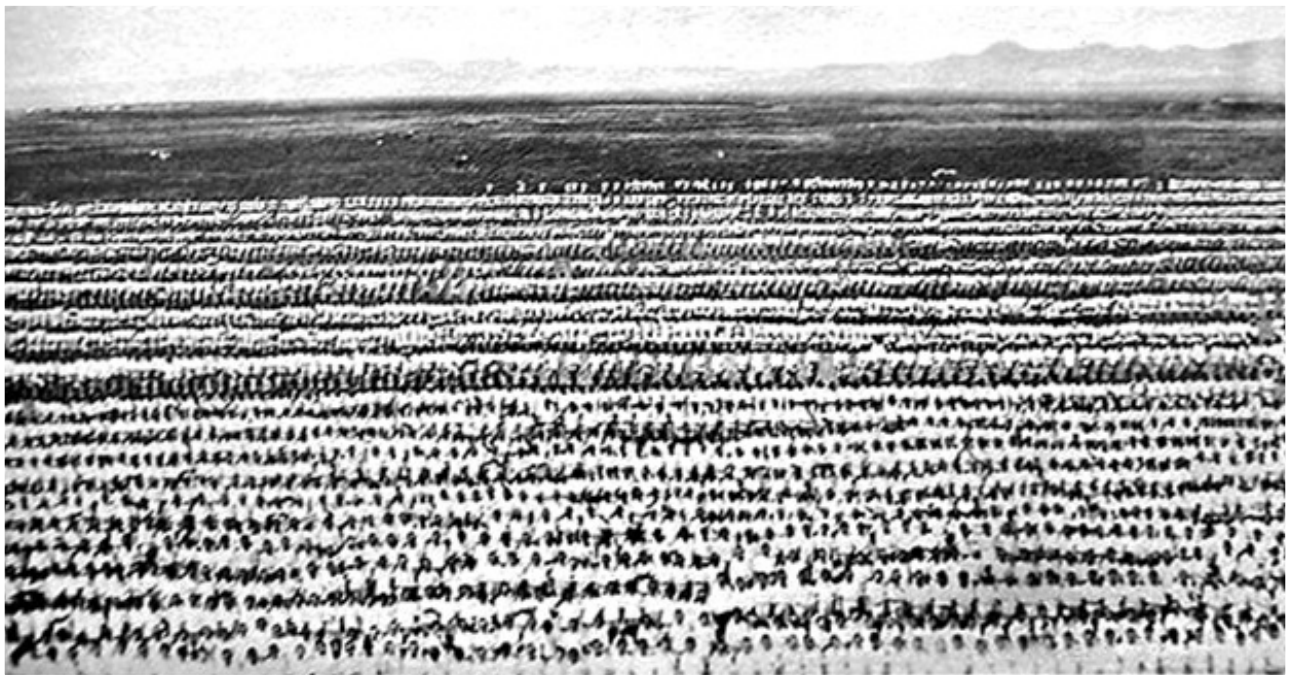
El plan que se iba a desarrollar durante nueve años, se limitó sólo a un período de dos meses: del 15 de agosto al 5 de noviembre de 1920. Este breve ciclo finalizó con la soviétización de la República de Armenia. Este acontecimiento imposibilitó la continuidad de la vida institucional: fundar filiales y comisiones de HOMENETMEN en la Madre Patria.

Es necesario señalar que, en los archivos institucionales, no encontramos actas ni tampoco informes referidos a la labor de HOMENETMEN durante ese período. Probablemente toda esa documentación se encuentre en poder del Patriarcado Armenio de Constantinopla. Tampoco fue posible encontrar información en los archivos de la República de Armenia ni en los periódicos de la época.

Una parte importante de la documentación se encuentra en el órgano oficial de HOMENETMEN *"Hai Scaud"* (*"Scout*

Armenio") (publicado en Constantinopla entre el 25 de octubre de 1917 y el 27 de agosto de 1922), en las cartas y en las memorias de los tres miembros de HOMENETMEN que desarrollaron actividades en Armenia. También encontramos información publicada en los periódicos de la Federación Revolucionaria Armenia: *"Ashjadank"* (*"Trabajo"*), *"Haiasdaní Ashjadavor"* (*"Trabajador de Armenia"*), *"Shiragí Ashjadavor"* (*"Trabajador de Shirag"*) y principalmente en el diario *"Harach"* (*"Adelante"*) (20 de septiembre de 1919 1° de diciembre de 1920), todos ellos publicados en Armenia.

El primer número del periódico *"Harach"* (*"Adelante"*), órgano oficial de la Federación Revolucionaria Armenia, vio la luz el 1° de septiembre de 1919 y el último número el 1° de diciembre de 1920. Existen reproducciones de la totalidad de los números publicados en 1919 (N° 1 al N°



Decenas de miles de huérfanos armenios en Alexandropol.


80). De los 264 números publicados en 1920, faltan 14 números, en los cuales es probable que se encuentre información referida a la vida deportiva y al movimiento scout en Armenia.

Es una tarea difícil presentar en forma ordenada la historia de la actividad desarrollada por HOMENETMEN en la Madre Patria. Sin embargo, es posible dividirla en tres periodos ordenados cronológicamente.

PERÍODO 1914-1919

 **A partir de 1914**, en diversos periodos, integrantes de las instituciones deportivas de Constantinopla y de Armenia Occidental, como Vahán Cheraz (deportista, profesor de educación física, entrenador e instructor scout), Yeznig Kachuní y su hermano Ieghishé Kachuní (Secretario del General Antranig), Krikor Merdjanof,

George Mardiguan, Peniamín Sabundjian (miembros de los Batallones de Voluntarios del General Antranig) trabajaron como tutores de los huérfanos y con posterioridad, como integrantes de HOMENETMEN, desarrollaron la educación física y el movimiento scout en Armenia. Éstas pueden considerarse como el comienzo de las actividades no oficiales de HOMENETMEN en Armenia.

 **Vazkén Antreasian escribió:** *“Yeznig Kachuní, dos años antes de 1918, viajó a Armenia para organizar grupos scouts”.* Pajdigian escribió: *“George Mardiguan, uno de los primeros scouts de Eskidar, siendo adolescente, fue enviado como voluntario a Kars para organizar grupos scouts. Dicha labor la cumplió hasta la caída de Kars.”* Sin embargo, Dikrán Joian ni Vahán Cheraz hacen mención a este hecho y en cambio mencionan a un scout



Los pioneros de Homenetmen en Armenia Yeznig Khachuni (izq) y Peniamin Sabunjian (der).

de nombre Agasí, que había llegado de Constantinopla y organizó grupos scouts, actuando en forma independiente. Incluso publicó un periódico con el nombre *"Hai Arí"*. Joian tenía pensado viajar a Kars para ordenar esta actividad, pero no tuvo la oportunidad de viajar debido a la ocupación de Kars por parte del ejército turco el 30 de octubre de 1920, luego de los acuerdos turco-kemalistas y ruso-bolcheviques.

PERÍODO 1919-1920

✿ *"Durante el ciclo educativo 1919-1920, el Ministerio de Educación de la República de Armenia, bajo la conducción de Nigol Aghpalian, incluyó en el programa educacional del país, un capítulo dedicado a la educación física y la necesidad de contar con profesores especializados en la materia. Cuando Nigol Aghpalian asumió la cartera de Educación (agosto 1919-mayo 1920), en la República de Armenia existían 133 escuelas primarias, 383 maestros*

y 11.136 alumnos. Durante el período en el que Aghpalian estuvo al frente de ese Ministerio, sin tener en cuentas las Regiones de Zankezur y Lorri, el número de escuelas primarias llegó a 456, el número de maestros se elevó a 1047 y a 41.188 el número de alumnos. En el período 1918-1919 existían 6 colegios secundarios, 177 profesores y 3.137 alumnos. En el período 1919-1920 el número de colegios secundarios era de 20, el número de profesores era de 305 y el número de alumnos se elevó a 5.102. En ese período había una sola universidad, 8 profesores y 200 estudiantes. El número de alumnos creció un 272%, el de las escuelas un 244% y el de los maestros y profesores un 190%. Asimismo, creció considerablemente el número de los scouts", escribió Rupén Der Minasian.


✿ **La vida deportiva en Armenia**, tuvo sus inicios en 1919 con Nishán Hovhane-sian, director de un orfanato americano. Este movimiento se extendió a otros 15 orfanatos, siendo designado Director General el Psicopedagogo Dikrán Marcarian e Instructor General de Educación Física el profesor Sarkis Samuelian.

✿ **En octubre de 1919** se iniciaron las actividades del movimiento scout en la República de Armenia con los esfuerzos locales y la jefatura de H. Nazarian y del profesor Albert Sedma, de origen húngaro. Éste último fue invitado especialmente a Armenia para desarrollar el movimiento scout. Yeznig Kachuni, miembro de HOMENETMEN, que organizó en los colegios, en los que desarrollaba su actividad docente, grupos scouts de chicos y chicas con el auspicio y el apoyo del Ministerio de Educación, elaboró el 30 de sep-



Escuela de niñas Hripsimian, al mismo tiempo sede del Ministerio de Bienestar y Trabajo de Armenia en 1918-1920.

tiembre de 1919 un programa de capacitación en el área de educación física. Con el auspicio y el apoyo de la división educacional del club **“Haig”** y el club **“Vahakn”**, se organizaron los Primeros Juegos Deportivos Navasartian.

 **9 de julio de 1919**, el periódico **“Hiasdaní Ashjadavor”** (“Trabajador de Armenia”) publicó bajo el título “Primeros Juegos Navasartian de Armenia”: “El próximo 10 de julio se llevarán a cabo en Ereván, los Primeros Juegos Navasartian de Armenia, en los cuales tienen derecho a participar todas las ciudades y pueblos de Armenia, los alumnos de los colegios y los internados en los orfanatos. Se desarrollarán las siguientes competencias: a) carreras de velocidad y de larga distancia; b) carreras de postas entre clubes, colegios y ciudades; c) carreras de embolsados y carreras con obstáculos; d) saltos en largo;

e) saltos en alto (con o sin garrocha); f) lanzamiento de disco, bala y jabalina; g) levantamiento de pesas (con una o con dos manos); h) tirar de la cuerda (clubes, colegios, ciudades); i) ciclismo; j) caza de palomas (de ser posible).

Antes del inicio de las competencias, se realizará el desfile con la participación de los deportistas y los scouts. También se realizará una demostración de gimnasia sueca con la participación de cien gimnastas. Finalizadas las competencias se llevará a cabo la ceremonia de premiación.” Sin embargo, el mismo periódico, en el número del 12 de julio de 1919, anunció lo siguiente: “Los Primeros Juegos Navasartian de Armenia fueron postergados, sin determinar nuevas fechas para su realización”. No fue posible establecer, a través de la prensa o de otros medios, si estos juegos se realizaron o no.

✿ **14 de julio de 1919**, con el auspicio del club *"Haig"*, se realizó una reunión con la participación de personas interesadas en la educación física. En dicha reunión se resolvió convocar a una reunión general con el objetivo de fundar una institución de educación física, designar a sus autoridades y contribuir a la realización de los Primeros Juegos Navasartian. Esta información fue publicada por el periódico *"Haiasdaní Ashjadavor"* (*"Trabajador de Armenia"*) de fecha 18 de julio de 1919.

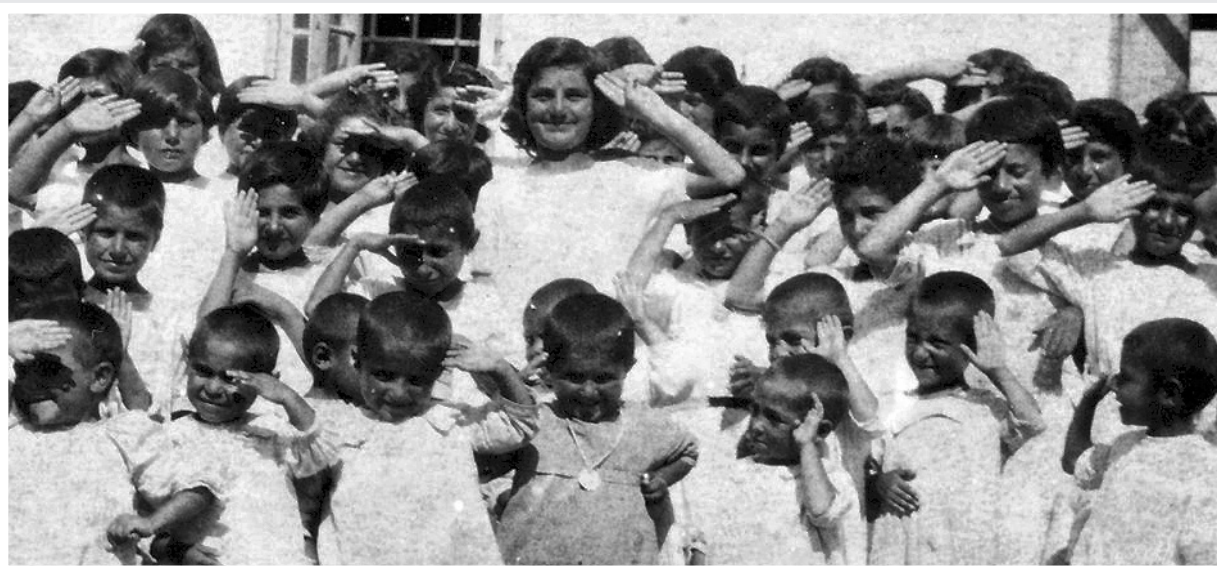
✿ **17 de julio de 1919**, el periódico *"Ashjadank"* (*"Trabajo"*) editó lo siguiente: *"A principios del mes de julio se realizó la reunión para la fundación de una Institución Armenia de Educación Física. De la misma, nació el club "Vahakn". El movimiento scout fue bautizado con el nombre "Vahakn".*

✿ **18 de julio de 1919**, el periódico *"Haiasdaní Ashjadavor"* (*Trabajador de Ar-*

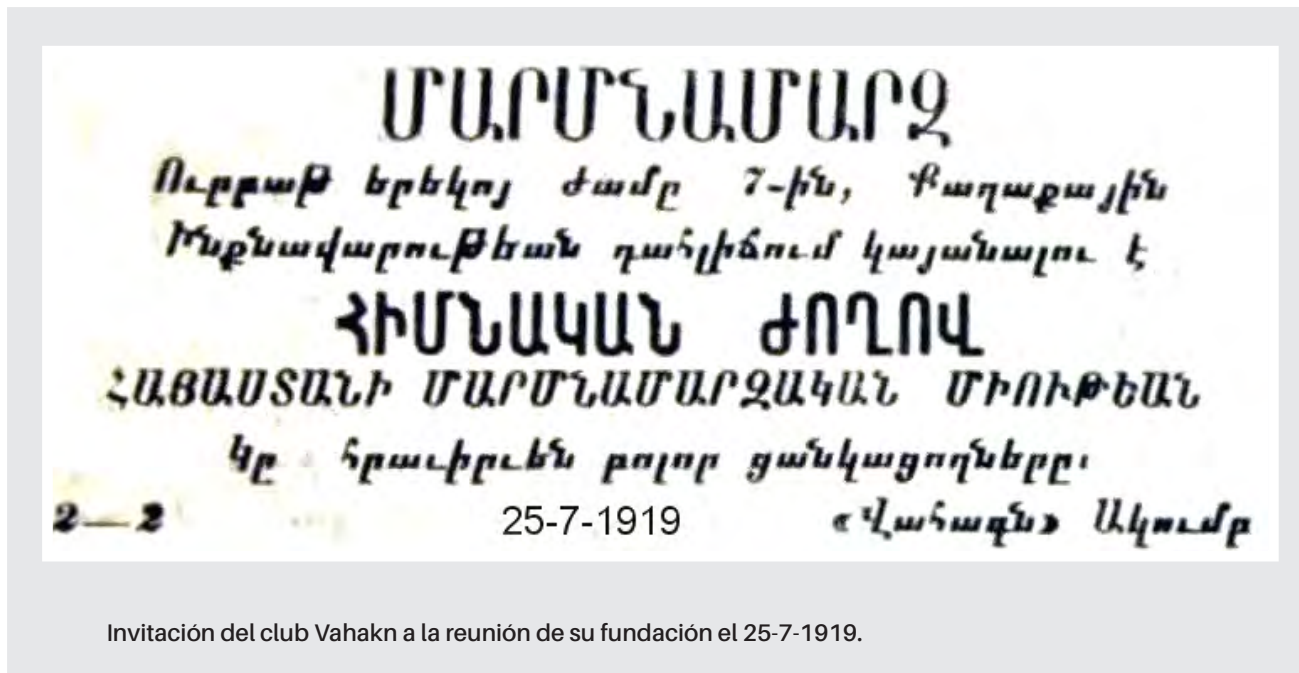
menia") informó: *"Hoy, viernes a las 19:00 horas, en el Salón Municipal, se llevará a cabo la reunión fundacional de una Institución Armenia de Educación Física - Invitación General."*

✿ **8 de octubre de 1919**, el órgano oficial de la Federación Revolucionaria Armenia *"Harach"* se refirió al movimiento scout en los siguientes términos: *"Se organizó en Ereván el primer grupo de boy-scouts. Para obtener más información sobre el tema y asociarse al grupo, pueden dirigirse a la calle Asdafián N°14 (actualmente allí funciona un hotel, al lado del edificio del Cine Moscú sobre la calle Apovian), en el horario de 16:00 a 18:00 horas."*


✿ **17 de octubre de 1919**, el periódico *"Harach"* escribió: *"El Ministerio del Interior de Armenia resolvió mediante un Decreto que todas las autoridades en funciones deben brindar su apoyo al primer grupo de boy-scouts armenios."*




Los huérfanos aprenden el saludo scout.



Invitación del club Vahagn a la reunión de su fundación el 25-7-1919.

 **21 de octubre de 1919**, el periódico *“Harach”* dijo: *“La primera agrupación de boy-scouts armenios designó Presidente Honorario al Primer Ministro, Aleksander Jadisian. El primer ministro tomó bajo su protección a la agrupación y manifestó su deseo de estar presente en la reunión general de la agrupación.”*

En ese período, Yeznig Kachuní, miembro de HOMENETMEN, era profesor de educación física en los orfanatos. También participó como delegado en el Primer Congreso de los Armenios de Occidente y se ocupaba de las cuestiones vinculadas a los inmigrantes armenios. Kachuní fue elegido como miembro de la Comisión Revisora. La apertura del Congreso estuvo a cargo del General Antranig y el discurso oficial de apertura estuvo a cargo de Aram Manuguian, hecho que provocó una profunda impresión entre todos los presentes.

 **15 de noviembre de 1919**, fecha de la primera carta que Kachuní envió a

HOMENETMEN con el objetivo de establecer vínculos:

“Comisión Central de HOMENETMEN – Constantinopla

Recibí una inesperada sorpresa desde Constantinopla. Un compañero me envió el primer número del periódico “Hai Scaud” (“Scout Armenio”).

...En Ereván, como así también en todas las ciudades de Armenia, vamos a trabajar para impulsar esa nueva idea (el movimiento scout) y tengan la seguridad que causará una extraordinaria impresión sobre nuestros alumnos. El Ministerio de Educación realizó ilimitadas promesas y podemos afirmar que las tareas ya han comenzado. Sin falta nos comunicaremos con vuestro periódico para brindarles información diaria sobre nuestras actividades y las correspondientes fotografías.

Con afecto.

Yeznig Kachuní, Ereván, 15 de noviembre de 1919.”

 **1° de diciembre de 1919, “Hai Scaud”**, órgano oficial de HOMENETMEN, dedicó su editorial y varias notas al Movimiento Scout de la República de Armenia:

a) El editorial bajo el título: **“Al frente de la responsabilidad”**: En nuestro número anterior hicimos una convocatoria a la cooperación a distintas organizaciones scouts y deportivas de Armenia y de las regiones habitadas por inmigrantes, para beneficio de la patria.

Hoy sentimos la necesidad de repetir ese llamado por otra vital exigencia que en poco tiempo, tal vez dentro de un mes, nos convocará para estar al frente de la responsabilidad que exige la repatriación.

En esta circunstancia, las organizaciones scout seremos de gran utilidad para el caso de auspiciar el regreso a la patria (*“Tebí lerguir”*) de nuestro pueblo.

Trasladar a un pueblo, a una nación, de la esclavitud hacia la patria independiente, a un pueblo que acumuló defectos y debilidades durante siglos de esclavitud, es una tarea muy seria y muy pesada. Desde este punto de vista, el Gobierno de la República de Armenia tiene una pesada carga sobre sus hombros. Necesita de colaboradores que le faciliten esa tarea.

Aquí es donde deberán actuar nuestros scouts adolescentes. Ellos tienen una sublime responsabilidad en esta oportunidad.


Aquí, el adolescente armenio tendrá que demostrar su energía y su capacidad cuando ingrese a la patria liberada como un ciudadano consciente y se asegure un lugar en la historia de la raza...

Por ello hacemos un primer llamado a las organizaciones de Esmirna y Egipto, para que den comienzo a una labor seria y febril y mantener una vinculación permanente entre nosotros.

Mantengámonos temporalmente fuera de la estructura del movimiento scout internacional, démosle un sentido nacional a nuestro movimiento scout adecuándolo a nuestras actuales exigencias y elaboremos un proyecto propio para los inmigrantes.

Anticipémonos a la realidad. (*Ver original en idioma armenio pág. 2*)

b) Noticia: *“Con sincera alegría recibimos la información que se organizó el primer grupo scout en Armenia y que el Primer Ministro Alexander Jadisian es el Presidente Honorario. Asimismo, hemos tomado conocimiento que el Jefe Scout H. Nazarian convocó a todos los adolescentes de Armenia a reunirse bajo su bandera, con la finalidad de organizar grupos scouts. Por este motivo se destacó la intención de mantener vínculos con HOMENETMEN.”*

 **En diciembre de 1919**, luego de la carta de Kachuní, el miembro de la Comisión Central de HOMENETMEN, Krikor Merdjanof (colaborador de Shahán Natalí en la Operación Némesis) regresó a Constantinopla desde Ereván, luego de entrevistarse con el Ministro de Educación Nigol Aghpalian en Tiflis. En el transcurso de la entrevista analizaron el desarrollo de la vida scout y deportiva en Armenia, y al respecto manifestó lo siguiente: *“La educación física y el movimiento scout se han convertido en temas de interés para el Ministerio de Educación de la República de Armenia. En la actualidad existen 20.000 huérfanos en Armenia (40.000 según otras fuentes). En julio de 1922 había 22.000 huérfanos en Alexandropol, de ambos sexos, y 6.000 en Ereván, 4.000 niñas y 2.000 niños.*

A estos últimos les impartía clases de gimnasia Yeznig Kachuní, que pertenecía al club “Dork de Kun-Kapú”, filial de HO-



Foto superior: Niños scout haciendo actividad física en Dzaghgadzor.

Foto inferior: Bajo la supervisión de Vahán Chera (tercero desde la derecha), los scout (dos jóvenes con sombreros de exploradores) están entrenando para saltar en alto, Alexandropol año 1920.

MENETMEN. Éste había sido invitado por el gobierno de Armenia con esa finalidad... Una tarea enorme para la cual hacen falta hombres, pero hombres abnegados.

Los scouts están, sin embargo, no tienen las mismas comodidades que los nuestros. Hacen gimnasia y salen de excursión con los pies descalzos, incluso las niñas. El Ministerio les dio adecuados gimnasios. Asimismo, los orfanatos americanos han dado un gran impulso al desarrollo de la educación física. Sin embargo, el gobierno quiere poner sobre bases firmes y reglamentadas el movimiento, para lo que solicitó al Congreso un presupuesto de un millón de rublos y tiene la esperanza que el mismo va a ser aprobado.

En Tiflis me entrevisté con el Ministro de Educación Nigol Aghpalian, quien solicitó la presencia de HOMENETMEN de Constantinopla en Armenia, incluso para expandir a HOMENETMEN en el territorio de Armenia. A mi regreso a Ereván solicité, a la Comisión Central de HOMENETMEN, el envío a Armenia de un profesor de gimnasia sueca con la finalidad de organizar esta actividad vital junto a otros profesores locales.

...Debemos estar preparados para la convocatoria del Ministerio e incluso hacer lo imposible, preparar los recursos humanos necesarios para enviarlos allí, donde hay trabajo que hacer y tienen la necesidad de contar con instructores capacitados."

El Concejo Deliberante del Municipio de Ereván, en su sesión del 3 de diciembre de 1919, aprobó la propuesta de donación de una huerta de 32.700 metros cuadrados a la organización de los boy-scouts. Los scouts realizaban allí prácticas de agricultura para pasar el tiempo y para una futura fuente de ingresos.

27 de diciembre de 1919, el periódico **"Harach"** anunció lo siguiente: "Los scouts de Ereván programaron para estas fiestas (Año Nuevo y Navidad) viajes a Alexandropol para conocer a los adolescentes de la escuela de educación física y organizar juntos una fiesta. La Comisión Directiva del Colegio Aragan apoyó la actividad. Los adolescentes serían acompañados por el profesor de gimnasia, un miembro de la Comisión Directiva del colegio y el Doctor V. Arzruni del Ministerio de Educación. Este último se dirigió al Ministro de Educación, Nigol Aghpalian, para solicitarle un vagón del ferrocarril para el traslado del grupo. La solicitud fue aprobada por el Ministro de Educación Pública."

2 de enero de 1920, el Gobierno de la República de Armenia envía la primera



Dos huérfanos scout de Alexandropol uniformados con su pañuelo, placa y silbato.



Nigol Aghpalian

carta oficial al periódico **“Hai Scaud”** (**“Scout Armenio”**), órgano oficial de la Comisión Central de HOMENETMEN:

“Ministerio de Educación Pública y Técnica

Ereván, 2 de enero de 1920 – Carta N° 38

El Ministro de Educación Pública y Técnica, Nigol Aghpalian, quien siente muy cerca de su corazón la tarea de la educación física, me ha solicitado que manifieste a HOMENETMEN su profunda satisfacción por la actividad del movimiento scout de Constantinopla. Deseándoles éxitos en vuestra labor, el ministro solicita el envío de 10 ejemplares de vuestro periódico a nombre del Ministerio de Educación. El importe de la suscripción les será remitido.

Los scouts de Ereván envían sus fraternales saludos a los scouts de Constantinopla y tienen la esperanza de que el futuro esté próximo para que estrechen sus manos con los scouts de Armenia. De ser posible, les solicito que nos envíen un ejemplar del Estatuto del Scout Armenio y me informen el valor del uniforme scout.

Ministerio de Educación Pública y Técnica.

*Director de la División de Sanidad –
Doctor Vahán Arzruní.”*

✠ **1° de abril de 1920**, el editorial del periódico **“Hai Scaud”** destacó la importancia de la **“REPATRIACIÓN”** en su título: **“El trabajo es obligatorio en si mismo”** Las noticias que nos llegan desde la República de Armenia son alentadoras y estimulantes, al mismo tiempo.

Son alentadoras porque se ve que el movimiento scout en la Madre Patria adquiere importancia.

Son estimulantes porque los que asumen la conducción y la defensa son dirigentes e individuos del estado nacional.

En Europa, el movimiento scout, del cual sólo representamos una pequeña parte con nuestros actuales números, nos considera de gran importancia, puesto que la fraternidad internacional es el único remedio ante la destrucción moral y física a nivel mundial.


Nosotros los armenios, que iniciamos un siglo histórico con la fundación de una nueva patria, no íbamos a permanecer como espectadores ante este movimiento internacional. Un movimiento al cual nos vinculamos por la permanencia y el desarrollo de la raza.



Los huérfanos de Sarikhamish saludan a Aleksander Jadisian, quien se convirtió en Primer Ministro y Jefe Scout en 1919.

Recibimos noticias esperanzadoras de Cilicia, de Esmirna y de otras regiones. Y, nosotros, minuto a minuto sentimos con más seriedad la pesada carga de la responsabilidad.

Concebir la importancia del trabajo nos obliga a duplicar nuestras fuerzas y dejando a un lado los obstáculos y las dificultades continuamos nuestro camino. El trabajo como una norma de la naturaleza, obliga en sí mismo, no necesita propuestas ni profesionales. Tenemos que darle la bienvenida a él si no nos queremos hundir en las luchas internacionales. *(Ver original idioma armenio pág. 114)*


 **18 de abril de 1920** se celebró el día de los Boy-Scouts Armenios en Ereván. La ciudad estaba de fiesta. Se organizaron colectas de fondos en las calles

de la ciudad. En las instalaciones de verano del club se llevó a cabo una demostración pública de gimnasia.

Los boy-scouts encabezados por el Jefe Scout Albert Sedma (de origen húngaro) organizaron diversos juegos. La difusión del movimiento scout era un objetivo del Ministerio de Educación Pública y el movimiento se expandió rápidamente en todo el territorio de Armenia, en especial a partir de la llegada de experimentados dirigentes del exterior: Vahan Cheraz, Dikrán Joian y Onnik Yazmadjian.


"El trabajo de Cheraz y sus compañeros generó gran impresión en la comunidad y sobre el movimiento deportivo de Armenia", escribió Simón Vratzian. En esta ocasión, el periódico **"Harach"** publicó el siguiente aviso: *"Hoy es el Día del Scout. En la ciudad se llevarán a cabo diversos festi-*

vales programados por los boy-scouts. Se comercializarán suvenires, se realizarán colectas de fondos para las organizaciones scouts. En algunas regiones se montarán carpas que representarán a diversas naciones. También se llevará a cabo un festival de gimnasia a cargo de los scouts.”

 **23 de abril de 1920**, el periódico **“Harach”** bajo el título **“La fiesta de los Boy-Scouts”**, publicó la siguiente nota: *“El 18 de abril se celebró por primera vez en Ereván, capital de la República de Armenia, el Día del Boy-Scout Armenio. Los pequeños scouts y los alumnos de las escuelas, con emoción y con orgullo, festejaron sus triunfos en medio de condiciones desfavorables, de acuerdo con el programa elaborado por ellos, basado en los principios nobles y libres de los boy-scouts.*

Los ciudadanos armenios valoraron los ideales de las nuevas generaciones y brindaron su apoyo a los niños en esta extraordinaria celebración. Es altamente valorable y estimulante la tarea realizada por un extranjero, extraño para Armenia, sin embargo, vinculado de corazón con esta noble labor: Fundador de los Boy-Scouts Armenios en Ereván, de origen húngaro, Albert Sedma.

La ciudad se vistió de fiesta. Los grupos scouts, acompañados con sus bandas de música desfilaban por las calles de la ciudad. En la sede de verano de la ciudad, los scouts realizaron demostraciones de gimnasia y juegos, los que impresionaron mucho a los espectadores. Ese día se recaudaron cerca de 300.000 rublos.”

 **La Embajada de la República de Armenia en Constantinopla** recibió la siguiente carta el 28 de abril de 1920:

“Ministerio de Educación Pública y Técnica

Carta N° 145/1789

Ereván, 28 de abril de 1920.

Misión Diplomática de la República de Armenia en Constantinopla

Dando cumplimiento al telegrama del Ministro Aghpalian (no fue posible localizar este telegrama) por medio del cual se solicita el envío a Ereván de dos Jefes Scouts experimentados, tengo el honor de informarles que el programa del Ministerio es la difusión del movimiento scout en todo el territorio de Armenia. Tarea que no es posible desarrollar por la falta de especialistas en la materia. Por lo tanto, si aún no nos han enviado instructores, les ruego tengan a bien cumplir con la solicitud del ministro a la brevedad, ya que el tiempo pasa y las necesidades son muchas.

Ministerio de Educación Pública y Técnica

Director de la División de Sanidad

Doctor Vahán Arzruní”



Dr. Vahán Arzruni



Gimnasia invernal de los huérfanos de Cheraz en el Orfanato de Gazachí Posd, 1922.

Capítulo II

MAYO - SEPTIEMBRE 1920

✿ **1° de mayo de 1920**, por primera vez, el periódico *"Harach"* (*"Adelante"*), hace mención al lema de HOMENETMEN *"Eleva y Elévate"*, en una nota titulada *"Eleva y Elévate"* en el marco de las celebraciones de San Jorge, Día Internacional de los Boy-Scouts. El referido artículo dice: *"23 de abril "Día de San Jorge" y "Día Internacional de los Boy-Scouts"* Con este motivo y a pedido de la organización del movimiento scout de Armenia, el Ministro de Educación Pública decretó día de asueto gene-

ral para todos los alumnos. Todos los scouts, encabezados por el Jefe Albert Sedma, se reunieron en la calle Nazarian (hoy Amirian), frente al colegio de niños.

Desde allí, junto a la banda de música de los alumnos y los redoblantes de los scouts, se dirigieron en excursión hacia Nork. Teniendo en cuenta que el fundador del movimiento scout fue el inglés Robert Baden-Powell, los scouts se detuvieron frente a la Embajada de Inglaterra, para saludar al fundador. El Embajador y su equipo

salieron al balcón de la Embajada y desde allí el Pastor Hubert Harcourt, que se ocupaba de los huérfanos, les dirigió la palabra: *"Niños y niñas, el año pasado, un año atrás participé en Inglaterra de esta celebración y nunca me hubiera imaginado que un año más tarde iba a estar presente ante esta brillante celebración de los niños de Armenia."*

Hoy me siento muy feliz de estar presente y ser testigo de la Organización Scout de Armenia. Que San Jorge sea vuestro modelo. Ser scout



Pastor Hubert Harcourt y un grupo de huérfanos de Ereván.

significa "ayudarse a sí mismos". Ustedes, también, tienen que trabajar para ayudar a vuestros vecinos. San Jorge no sólo fue un militar, sino que fue un virtuoso. Ser scout-soldado no sólo significa pelear contra un enemigo corpóreo, sino también enfrentar las maldades, la ignorancia, la grosería, etc. Informaré a los scouts de Inglaterra sobre vuestra organización y les solicitaré a ellos que los apoyen".

Luego hizo uso de la palabra el Representante de Inglaterra, Capitán C. G. Gray, quien dijo: "Me quito el sombrero delante de ustedes, porque creo que ustedes serán los futuros dirigentes de Armenia. El pueblo armenio ha sufrido mucho y tiene un pasado glorioso. Merece toda



Gobernador Militar de Ereván Arshavis Shajantuni y el Representante de Inglaterra Gray.

clase de cuidados y ustedes tienen la responsabilidad de trabajar para ayudar a vuestra Patria. Éxitos. Que viva el movimiento scout y que vivan los scouts armenios".

✿ **1° de mayo de 1920**, el periódico "*Harach*" publicó el texto del telegrama que el 23 de abril se envió a Hubert Harcourt: "Principal Jefe Scout Robert Baden-Powell:

Durante la celebración de los festejos de San Jorge, los boy-scouts se reunieron frente a la sede de la Representación Británica en Ereván, capital de Armenia, para saludar al fundador de este movimiento y a los scouts de Inglaterra, y agradecer el apoyo y la ayuda que el pueblo de Inglaterra brindó en el pasado y solicitar que Gran Bretaña continúe con su ayuda hasta que se reconstruya el país y hasta que esos niños crezcan y se conviertan en ciudadanos capaces de erguirse por sus propios medios, prósperos y felices".

✿ **1° de mayo de 1920**, el periódico "*Harach*" dio a conocer la carta que el Ministro Aghpalian envió al Embajador de las Naciones Unidas en Armenia, a través de la cual le solicitaba ayuda



Scouts de HOMENETMEN en Alexandropol y el cinturón scout con el lema institucional.

para los scouts. Asimismo, reiteraba los esfuerzos realizados por el Gobierno de la República de Armenia y principalmente por el Ministro Aghpalian para la difusión y el desarrollo del movimiento scout: *“Seguramente conoce el amplio apoyo que recibió el movimiento scout, cuyo objetivo es brindar educación física y moral a las nuevas generaciones. El movimiento scout es parte de la desolada pero renacida Patria y en Ereván hay varios cientos de scouts, cuyo número está en crecimiento. Desgraciadamente nos hacen falta personas experimentadas para llevar adelante esta tarea. Nos han asegurado que entre los armenios de América existen personas experimentadas en la materia. Teniendo en cuenta el gran interés de nuestro*

país en desarrollar esta tarea y el indiscutible significado para el desarrollo de las nuevas generaciones, mi Ministerio está dispuesto a abrir un colegio para instructores. Estos instructores, una vez que adquieran los conocimientos, viajarán al interior del país para difundir el movimiento scout. Lamentablemente, no contamos entre nosotros maestros scouts para preparar a los instructores. Le quiero solicitar, de ser factible, que nos envíe a Armenia tres experimentados scouts armenios de América para organizar esta tarea.


Sin embargo, es necesario que preste atención a un tema. Nosotros no estamos en condiciones de asumir los gastos de estos tres maestros scouts de la comunidad armenia de América. Incluso nuestros ministros

no perciben ni el jornal de un obrero americano. Entonces, ¿qué salario podemos asegurarles a ellos? cuya tarea no se considerará dentro de la órbita ministerial. Es por ello que solicitamos que los armenios de América tomen a su cargo el salario y los gastos de viaje, hasta que Armenia pueda salir de la pesada situación económica por la que atraviesa.


En el caso de no ser posible el desarrollo de esta tarea por medios locales, le pido que a través de una persona con experiencia en el movimiento scout, reúna todo tipo de material escrito y lo envíe al Ministerio. La colaboración solicitada a la comunidad armenia de América no representa un monto significativo para los valores de América.


Los maestros scouts podrán venir a Armenia por un año. En ese lapso ellos podrán preparar Jefes Scouts. De prosperar la solicitud del envío de los maestros scouts, ellos deberán traer consigo todos los elementos necesarios para desarrollar la actividad.

*Mtro. de Educación Pública
Nigol Aghpalian”*

 **5 de mayo de 1920,** tras la formación de un nuevo gobierno en la República

de Armenia, Kevork Gazarian reemplazó a Nigol Aghpalian en el cargo de Ministro de Educación.

 **14, 16 y 19 de mayo de 1920**, bajo el título “*La guardia como sistema científico-educativo del movimiento scout*”, el periódico “*Harach*” publicó tres artículos escritos por Vahan Arzuní, Director de la División de Sanidad del Ministerio de Educación y responsable del deporte y del movimiento scout. En el último de los artículos escribió: “*Me siento feliz de poder manifestar que el Primer Congreso Médico, llevado a cabo en los últimos días en Ereván, calificó como muy positiva nuestra iniciativa manifestando lo siguiente: “La guardia es el mejor sistema para la educación física y moral, por ello el movimiento scout debe difundirse rápidamente en todo el territorio de Armenia”.*

 **27 de mayo de 1920**, Yeznig Kachuní envió una segunda carta al periódico “*Hai Scaud*” (“*Scout Armenio*”) en la que manifiesta:

“...Nuestra situación es confusa, ahora soy soldado. Hago gimnasia todos los días. Me asignaron la responsabilidad de dar clases de gimnasia a cerca de doscientos jóvenes



Guías scouts presentando la formación piramidal.

de mi barrio. El 1° de junio finalizan las clases, por lo tanto, me voy a dedicar por completo a mis alumnos, al movimiento scout y a la preparación física de los soldados.

Tengo a mi cargo la responsabilidad de dirigir la actividad de los grupos scouts “Alexandrian” y “Kayanian”, integrados por doscientas niñas de 12 a 18 años y 100-120 niños de 8 a 11 años pertenecientes a los colegios secundarios y 150 scouts de 8 a 11 años. Mi tarea está sobrecargada. Hace un mes y medio que comencé con la organización. Conseguí 80.000 rublos, 4 tambores, 12 flautas, cintas tricolores, 25 banderas nacionales, grandes y pequeñas. Con ese dinero comenzamos a confeccionar, con los medios locales, los birretes para el Grado Uno. También tenemos tres piezas con capullos de gusanos de seda,

cuyo fruto obtendremos a la brevedad e inmediatamente lo destinaremos a la compra de calzado. Lo más difícil es el uniforme, pero vamos a trabajar al respecto.

Las niñas trabajan con gran espíritu y la menor observación de mi parte profundiza el espíritu scout, la disciplina y la moral. Cuanto más se complica la situación política del país, parece que más se consolida el ánimo y se colman de esperanzas.

...Es lamentable que el colegio más importante esté a cargo de un húngaro (Albert Sedma) que comenzó a referirse al nombre “scout”, pero en la realidad es lo contrario... sólo habla en ruso y los que no saben el idioma ruso no son admitidos...

Aquí organicé, también, un equipo de fútbol con los oficiales del ejército y los alumnos de gimnasia. Ma-

ñana celebraremos el Segundo Aniversario de la Independencia de Armenia con la participación de los scouts.

Yeznig Kachuni

27 de abril de 1920, Ereván

✠ **28 de Mayo de 1920**, el periódico *"Harach"* informó sobre el programa de festejos del Segundo Aniversario de la República de Armenia. El punto 7° del programa establece: *"En primer lugar desfilarán los scouts con las banderas y luego los alumnos"*.

✠ **28 de Mayo de 1920**, en la primera página del periódico *"Harach"* se puede leer un anuncio sobre la preparación y capacitación de los instructores scouts:

"Por resolución del Ministerio de Educación Pública y Técnica, se convoca a partir del 1° de junio de 1920 a participar en las clases de preparación y capacitación de Jefes Scouts. Las clases serán teóricas y prácticas. Los egresados recibirán los correspondientes diplomas. Los interesados

deberán inscribirse en las oficinas del Dr V. Arzruni, en el Edificio del Ministerio, en el Colegio Alexandrian, y en la oficina del señor Frankian".

✠ **11 de junio de 1920**, bajo el título *"Clases de scoutismo"*, leemos lo siguiente: *"3 de junio de 1920, en el Colegio Hripsimian dieron comienzo las clases de scoutismo para mayores a cargo del director de la División de Sanidad, Doctor Vahán Arzruni. Se inscribieron 22 personas, las que se convertirán en los futuros instructores. Se dio lectura a los fundamentos y conceptos del movimiento scout. Luego se continuó con clases prácticas de gimnasia a cargo de deportistas.*

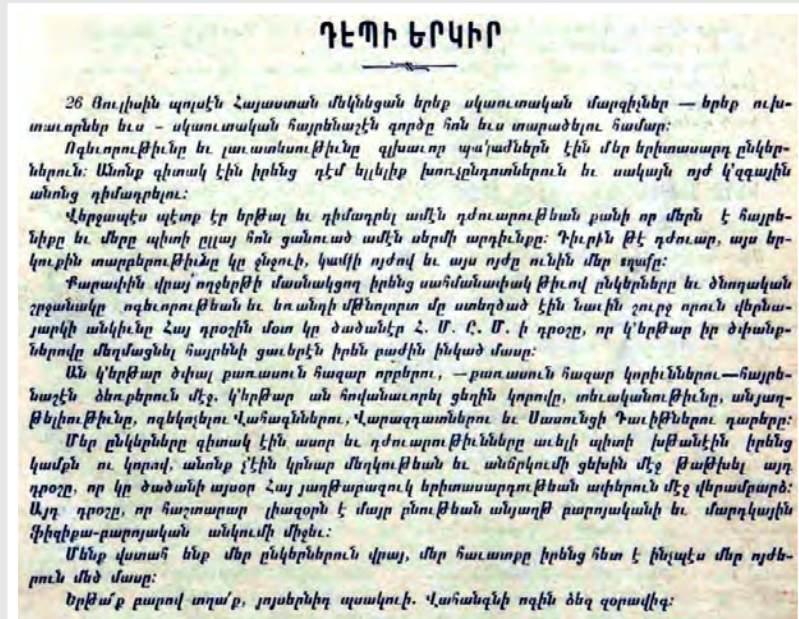
Este es el primer curso de scoutismo que se lleva a cabo en Armenia. Si tenemos en cuenta este gran movimiento, que logró una gran difusión en Ereván, debemos bendecir la apertura de este curso cuyo objetivo es preparar instructores conscientes y capaces para Armenia. Hemos tomado conocimiento que el Ministerio de Educación Pública invitó a experimentados Jefes Scouts de Constantinopla y Esmirna (HOMENETMEN)".



De izquierda a derecha: Onnig Yazmadjian, Vahan Cheraz (con la bandera tricolor en la mano) y Dikrán Joian (con la bandera de HOMENETMEN), partiendo de Constantinopla, en el vapor Semiramis, hacia la Patria, 26 de julio de 1920.

✠ 27 de junio de 1920, leemos en el periódico *“Harrach”*: *“Hace tres días se produjo un incendio en el horno público ubicado en el Parque Inglés. Gracias al esfuerzo de los scouts armenios y a su ejemplar disciplina, el incendio fue controlado y la harina y el pan fueron salvados del fuego”*.

✠ 10 de julio de 1920, Alexander Jadisian es enviado a la Diáspora en calidad de Representante de la República de Armenia con la finalidad de obtener fondos de los armenios de la Diáspora.



Hacia la Patria. Editorial de Scout Armenio, 1920 (ver traducción).

Hacia la Patria

El 26 de julio de 1920, partieron desde Constantinopla hacia Armenia tres maestros scouts -tres peregrinos- para difundir la patriótica tarea del movimiento scout.

El entusiasmo y el optimismo eran las principales virtudes de nuestros jóvenes compañeros. Ellos eran conscientes de las dificultades que iban a enfrentar y sin embargo, sentían que tenían las fuerzas para enfrentarlas.

En definitiva, había que ir y hacer frente a todas las dificultades porque nuestra era la patria y nuestro iba a ser el resultado de las semillas allí sembradas. La diferencia entre lo fácil y lo difícil desaparece

ante la fuerza de la voluntad y esa fuerza la tienen nuestros muchachos.

El limitado número de compañeros y familiares que estaban presentes en el muelle para despedirlos, habían creado un ambiente de entusiasmo y fervor alrededor del barco. En el extremo de la cubierta, al lado de la bandera de Armenia flameaba la bandera de HOMENETMEN, que con sus ondulaciones iba a calmar los dolores de la patria en la parte que a ellos les tocó.

Ella iba a ondear entre los cuarenta mil huérfanos, en las manos de cuarenta mil niños y niñas, iba a proteger el vigor de la raza, la perpetuidad, iba a evocar los siglos de Vahakn, Varastad y Sasuntsí Tavit.

Nuestros compañeros eran conscientes de esta situación y las dificultades los iban a estimular. Ellos no podían sumergir en el barro, con debilidad e indecisión, esa bandera que hoy flamea con orgullo en las manos de la triunfante juventud armenia.

Esa bandera que es la pacificadora representante de la madre naturaleza, invencible en medio de la decadencia física y moral de la humanidad. Estamos seguros de nuestros compañeros. Nuestra fe está con ellos, así como una gran parte de nuestra fuerza.

Buen viaje compañeros. Que se cumplan vuestras esperanzas.

Que el espíritu de Vahakn sea vuestro sostén.



Entrada del Parque Inglés de Ereván, 1918-1920.

El 10 de julio de 1920 llegó a Constantinopla. Allí tuvo siete encuentros con miembros de la comunidad armenia. En el salón “Silogós” del barrio de Pera se dirigió a la multitud presente: *“Ustedes tienen aquí todas las comodidades del estado, incluso la banda de música uniformada (la Fanfarria Knar) y pequeños scouts-soldados adecuadamente vestidos y ejercitados”*.

Los armenios de Constantinopla contribuyeron con más de dos millones de francos y esas sumas se devolvieron en el futuro a los aportantes. Al respecto Jadisian escribió: *“El Ministerio de Educación auspicia la actividad de los boy-scouts y*

con ese objetivo fueron invitados maestros scouts de Constantinopla”.




26 de julio de 1920, la carta de invitación de la República de Armenia, dirigida a HOMENETMEN, estaba acompañada por una lista de siete personas. De ellas, sólo Vahán Cheraz y Dikrán Joian aceptaron, y Onnik Yazmadjian se unió voluntariamente. Esta delegación compuesta de tres miembros se embarcó el 26 de julio de 1920 en el vapor “Semiramis” de bandera italiana, rumbo a Armenia. Luego de detenerse en los puertos de Inebolú, Samsun, Girason y Trebisonda, el 30 de julio de 1920 llegaron al

puerto de Batumi, tras cuatro días de navegación.

En Batumi se encontraron, en forma casual, con Yeznig Kachuní, quien ese mismo día regresaba a Ereván. Asimismo, se encontraron con un grupo de veinte scouts armenios pertenecientes a un grupo scout ruso, a quienes les propusieron organizar un grupo armenio. Y con el auspicio del Presidente de la Asociación Nacional Armenia se fundó la filial Batumi de HOMENETMEN, poniendo a disposición toda la literatura necesaria y el vínculo con la Comisión Central de HOMENETMEN en Constantinopla.

Durante este viaje, además de la apertura de la filial

de Batumi, tuvieron la oportunidad de encontrarse en una de las calles de Batumi con Arshavir Shiraguián, que el 27 de julio de 1920 había ejecutado al traidor Vahé Ihsan, en Constantinopla, expulsado de las filas de la Federación Revolucionaria Armenia. Shiraguián decidió incorporarse a nuestra delegación para dirigirse a Ereván. También llevaron consigo a dos huérfanos de 13 años: Dikrán y Aram.

 En ocasión de la iniciativa de HOMENETMEN "Hacia la Patria", el periódico "Hai Scaud" ("Scout Armenio") publicó el siguiente editorial en agosto de 1920:

"El 26 de julio de 1920 partieron de Constantinopla hacia Armenia tres maestros scouts, tres peregrinos, para difundir el movimiento scout en Armenia. El entusiasmo y el optimismo eran los principales atributos de nuestros jóvenes compañeros. Ellos eran conscientes de las dificultades que iban a afrontar, sin embargo, tenían la fuerza y la convicción de que iban a superar esas dificultades. Finalmente había que ir y enfrentar todas las dificultades, ya que esa era nuestra Patria y nuestro será el resultado de las semillas que sembraremos. No es una cuestión fácil


o difícil, es una cuestión de fuerza de voluntad y esa fuerza de voluntad la tienen nuestros compañeros.

Sobre el muelle, los compañeros y parientes que fueron a despedirlos crearon un ambiente de entusiasmo y fervor alrededor del barco, en cuya cubierta flameaban la bandera tricolor de Armenia y la bandera de HOMENETMEN, la que con sus ondulaciones iba a mitigar el dolor de la Patria.

Ella iba a flamear sobre 40.000 huérfanos, sobre 40.000 valientes, sostenida por las manos armenias. Iba a proteger la fortaleza de la raza, su continuidad, su invencibilidad y evocar los siglos de Vahagn, Varastad

y Sasuntsí Tavit. Nuestros compañeros eran conscientes de esta situación y las dificultades iban a estimular la voluntad y la fortaleza. Ellos tenían que sostener en alto esa bandera que hoy flamea triunfal entre los jóvenes. Esa bandera es símbolo de la reconciliación física y moral.


Nosotros confiamos en nuestros compañeros, creemos en ellos, así como la mayoría de nuestras fuerzas. Buen viaje compañeros, que se cumplan vuestras esperanzas. El espíritu de Vahagn los protegerá".

 7 de agosto de 1920, el periódico "Harach" publicó el aviso sobre el primer partido de fútbol que se iba a



Dikrán Joian (bebiendo agua), almorzando con un grupo de scouts.

realizar en Armenia: "Domingo 8 de agosto de 1920, a las 17:00 horas, en el Parque Inglés, se llevará a cabo en Armenia, el primer partido de fútbol entre el equipo "Sport" de Ereván y "Vartán El Grande" de Alexandropol (Gyumri). La banda de música estará presente. Este encuentro que se realizará por primera vez en Armenia, será un evento significativo y de gran interés incluso en el exterior".

 **13 de agosto de 1920**, bajo el título "Primer encuentro de fútbol en Ereván", el periódico "**Harach**" publicó la siguiente nota: "Un grupo de oficiales y amantes del fútbol organizaron, en Ereván, el club "Sport", el que al poco tiempo obtuvo la aprobación de su estatuto. Con el lema "Mente sana en cuerpo sano", esta institución se fijó como objetivo organizar y desarrollar competencias deportivas con la finalidad de generar entusiasmo entre las fuerzas locales y los aficionados. Luego de la organización del movimiento scout, se hizo realidad la creación de una institución deportiva que es merecedora de nuestra atención y de nuestro cuidado. La educación física ocupa un lugar de privilegio en los Estados importantes y la mayoría de las

instituciones deportivas tienen un pasado y gozan de los beneficios y el auspicio de sus gobiernos.

Con satisfacción debemos manifestar que nuestro gobierno le dio especial importancia a la educación física y al deporte. Asimismo, brindó apoyo moral y material a esta institución.

En Ereván, el pasado 8 de agosto de 1920, el club "Sport" organizó el primer partido de fútbol. En el encuentro estaban presentes los jugadores de la institución y los del club "Vahakn" de Alexandropol (Gyumri). A pesar de las condiciones desfavorables, el encuentro estuvo muy bien organizado.

Ese día el Parque Inglés estaba ocupado por un gran número de espectadores que seguían la competencia. Asimismo, se encontraban presentes el primer ministro Hamo Ohandjanian, el presidente del Parlamento de Armenia Avedik Sahakian, el ministro de Educación Pública y Técnica Kevork Gazarian, el intendente de Ereván Meguerlich Musinian, el Representante de Inglaterra General Gressin y gran cantidad de público. La banda de música interpretaba diversas canciones y marchas, para entretener al público presente. El encuentro dio co-

mienzo a las 17 horas y finalizó a las 19:30 horas, desarrollándose en forma normal, sin inconvenientes. El equipo de Ereván se alzó con el triunfo por 1 a 0. Una vez finalizado el partido de fútbol, el Primer Ministro donó la suma de 50.000 rublos al club de Ereván. El Intendente de Ereván se comprometió a nivelar el campo de juego o a donar igual suma de dinero. Por su parte, el Presidente del Parlamento prometió donar otra importante suma de dinero".

 **14 de agosto de 1920**, el periódico "**Harach**" publicó lo siguiente: "La Comisión Directiva del club "Sport" pone en conocimiento del público el resultado económico del encuentro de fútbol: Ingresos: a) por venta de entradas 129.000 rublos; b) donación del Primer Ministro 50.000 rublos; c) donación de Arshavir Shahantuni 1.000 rublos. El total de los ingresos: 180.200 rublos. Egresos: a) publicidad 7.200 rublos; b) indumentaria deportiva 11.000 rublos; c) gastos de estadía de los deportistas de Alexandropol (2 días) 25.160 rublos; d) telegramas 65 rublos. El total los de egresos 43.425 rublos. Utilidad: 136.775 rublos.

Asimismo, la Comisión expresó su profundo agra-

decimiento al Primer Ministro por la donación de 50.000 rublos y al Gobernador Militar de la ciudad por la donación de 1.000 rublos, a la banda militar por su desinteresada participación en el evento, al intendente señor L. Amirjanian, quien permitió utilizar el Parque Inglés y al Jefe de la Policía por el mantenimiento del orden”.

Com. Directiva club “Sport”.

13 de agosto de 1920, el periódico *“Shiragui Ashjadavor”* (“Trabajador de Shirag”), perteneciente a la Federación Revolucionaria Armenia de Gyumri editó: *“Llegó a Stepanaván, desde Ereván, el destacado profesor y Jefe Scout Albert Sedma, quien ha comenzado a organizar grupos scouts en los orfanatos”.*

13 de agosto de 1920, la Delegación de HOMENETMEN, procedente de Constantinopla arribó a Alexandropol (Gyumri), siendo recibidos por el Intendente de Shirag, Hrair Sasuni (primo del Gobernador de Shirag, Garó Sasuni) y un grupo de scouts. Finalmente, luego de 21 días desde la partida de Constantinopla, el 15 de agosto de 1920 la Delegación de HOMENETMEN llegó a Ereván.

16 de agosto de 1920, los miembros de la Delegación de HOMENETMEN, futuros empleados del Ministerio, se reunieron con el Ministro de Educación, Kevork Gazarian, y a su pedido elaboraron un programa detallado que al día siguiente entregaron al Ministro.

Luego tuvieron una reunión con el Ministro de Guerra, Rupén Der Minasian, quien se interesó, con espíritu scout, por los programas de capacitación, de gimnasia, el sistema de dialogo por medio de banderas, las ordenes en armenio (el ejército armenio impartía las ordenes en idioma ruso).

El ministro calificó de altamente positiva la labor de capacitación de las nuevas generaciones y se comprometió a brindar su apoyo a dicha tarea.

El tercer encuentro oficial fue con el Ministro del Interior, cuyo Ayudante, Vahakn Krmoian, se comprometió a brindarles todo el apoyo posible. El 28 de agosto de 1920, el Ministerio del Interior extendió un permiso de libre circulación a los miembros de la Delegación.

21 de agosto de 1920, el periódico *“Harach”*, bajo el título *“Celebración de la Independencia de Armenia*



Un Jefe Scout con el uniforme de HOMENETMEN recibe a una huérfana en la Iglesia San Gregorio de Ereván (demolido en 1939 por el gobierno soviético).

Unificada en Ereván”, en ocasión de la firma del Tratado de Unificación de Armenia (Tratado de Sèvres) y la celebración popular con la participación de los scouts, escribió: *“Más tarde llegarán los boy-scouts con sus nuevos uniformes... A las 11:30 horas, luego del desfile militar, se desarrolló el mitin delante de la sede de la Federación Revolucionaria Armenia con la presencia de miles de personas y los scouts”.*

23 de agosto de 1920, la Delegación de HOMENETMEN se reunió con Director de la División de Sanidad del Ministro de Educación, Doctor V. Arzruni, con la finalidad de analizar cuestiones relativas a la educación física. Se produjo un interesante intercambio de opiniones sobre el tipo de gimnasia a impartir: "sueca" o "local" y otros temas vinculados. El Ministerio les entregó el siguiente Certificado:

“República de Armenia
Ministerio de Educación Pública y Técnica
Carta N° 206 - 23 de agosto de 1920
CERTIFICADO

“Se extiende el presente Certificado a los maestros scouts Vahan Cheraz, Dikran Joian, Onnik Yezmadjian y Yeznig Kachuni, a quienes se les ha delegado la tarea de la educación física en general y la de organizar y dirigir el movimiento scout en todo el territorio de Armenia, de acuerdo a las directivas establecidas por el Ministerio. Todas las instituciones de educación física, deportivas y organizaciones similares, deben desarrollar sus actividades bajo la dirección de ellos, y principalmente el movi-

miento scout se va a organizar como una tarea estatal bajo su dirección y la colaboración de las organizaciones scouts locales,



Vahán Cheraz

siguiendo las mismas directivas.

Al respecto, el Ministerio solicitó a todas las instituciones de educación física que brinden todo el apoyo y que acaten las directivas de ellos, las que tienen el aval del Ministerio”.

“Ministerio de Educación Pública y Técnica-Director de la División de Sanidad”

En consecuencia, es posible considerar que el 23 de agosto de 1920, es la fecha en la que HOMENETMEN dio comienzo a su actividad oficial en Armenia.

24 de agosto de 1920, el periódico *“Harach”* publicó la siguiente información sobre la llegada a Armenia de la misión de HOMENETMEN: *“Con la finalidad de organizar el movimiento scout en Armenia, llegaron a Ereván, procedentes de Constantinopla, el 1° de agosto de 1920, tres miembros de la Unión General Armenia de Educación Física: Vahán Cheraz, Onnik Yazmadjian y Dikrán Joian. Ellos están tomando conocimiento sobre la situación actual para luego organizar los trabajos”.*

27 de agosto de 1920, el periódico *“Harach”* publicó la siguiente información en relación a los huérfanos de Ereván: *“A pesar de algunos ordenamientos llevados a cabo en las calles de la ciudad con los huérfanos sin hogar, con la finalidad de ubicarlos en los orfanatos, éstos continúan mendigando. Un gran número de huérfanos duermen en las calles a cielo abierto”.*

La carta felicita al periódico por poner a disposición

de los orfanatos ejemplares de la publicación.

29 de agosto de 1920, el periódico *"Harach"* publicó el primer aviso de HOMENETMEN convocando oficialmente a asociarse a la institución: *"El Ministerio de Educación Pública y Técnica y la Unión General Armenia de Educación Física informan que, a partir del día de mañana, miércoles, comenzará la inscripción de los scouts: a) niños de 12 a 16 años de edad y b) niñas de 11 a 15 años de edad. Se requiere: 1) Certificado médico; 2) Partida de nacimiento y 3) Autorización de los pa-*

dras. Dirigirse al Colegio Kahinian (uno de los colegios dirigidos por Yeznig Kachuni) en el horario de 8 a 11 horas".

17 de septiembre de 1920, Vahán Cheraz envió la siguiente carta a la Comisión Central de HOMENETMEN en Constantinopla: *"A pesar de los éxitos logrados, somos pocos y la tarea es enorme. Esto deben saberlo bien. Esto es Armenia, es grande y va a ser más grande. No es posible trabajar sólo con cuatro personas en lugares alejados.*

Somos pocos y vamos a educar físicamente a Armenia. Vamos a organizar

grupos scouts, vamos a reemplazar el idioma ruso por el armenio. Ingresaremos en los orfanatos donde hay miles de huérfanos sin nombre, sin color, sin sonrisa, sin embargo, valiosos. Vamos a supervisar los colegios, nos ocuparemos de la prensa.

En Kars se edita el periódico "Hai Ari". Vamos a dirigir la tarea de mantener los vínculos con ustedes, con el Ministerio y entre nosotros. Tenemos que organizar excursiones y paseos, para evaluar el aprendizaje. Tenemos que conseguir elementos y uniformes en un país donde no hay nada.



Un grupo de scout practicando señales.

Los libros, periódicos y material que ustedes nos envían tienen un alto valor moral para nosotros...

El pasado 19 de septiembre de 1920 fuimos a Echmiadzin. Ida y vuelta caminando como verdaderos scouts. Conmigo estaban Yeznig Kachuní, Dikrán Joian, Kopernig Tanderdjian, Harutiún Aredjian y otros que habían llegado desde Constantinopla, acompañando al grupo de scouts de la Escuela de Agricultura. Aquí se ocuparon, también, de los trabajos scouts. A la Jefa Scout Gariné Agazarian le dimos las directivas y el apoyo necesario. Le entregamos libros y periódicos y le dimos la responsabilidad para que dirija el movimiento scout.

Vamos a organizar nuevas regiones como Stepanaván, donde el húngaro Sedma había organizado un grupo scout independiente. También, en Alexandropol, existían grupos scouts independientes, pero se disolvieron ante nuestra presencia.

En pocos días vamos a disponer de nuestra oficina central en Alexandropol (Gyumri). Desde allí vamos a iniciar la tarea de organizar el movimiento scout en otras regiones. Vamos a necesitar telas de colores para confeccionar las banderas scouts. En Armenia

no es posible conseguir telas de color verde, amarillo, marrón o anaranjado. También necesitamos pañuelos, uniformes y birretes.

Los scouts de Armenia se vistieron con uniformes negros gracias a la donación de leghishé Kachuní. ¿Saben que aquí a HOMENETMEN la llamamos Unión General Armenia de Educación Física?

En breve organizaremos visitas a Sarikamish, Garakilisé, Stepanaván y Dilidján”.



17 de septiembre de 1920, leemos en el periódico “Harach”: “Desde Stepanaván nos informan que en los orfanatos se desarrollan actividades scouts muy bien organizadas. Los huérfanos están divididos en cuatro grupos, cada uno con su uniforme”.



12 de septiembre de 1920, se llevó a cabo el primer fogón scout con gran éxito. Los scouts y todos los presentes estaban muy satisfechos. A pesar de las condiciones desfavorables del clima, se realizó una colecta de 154.000 rublos.

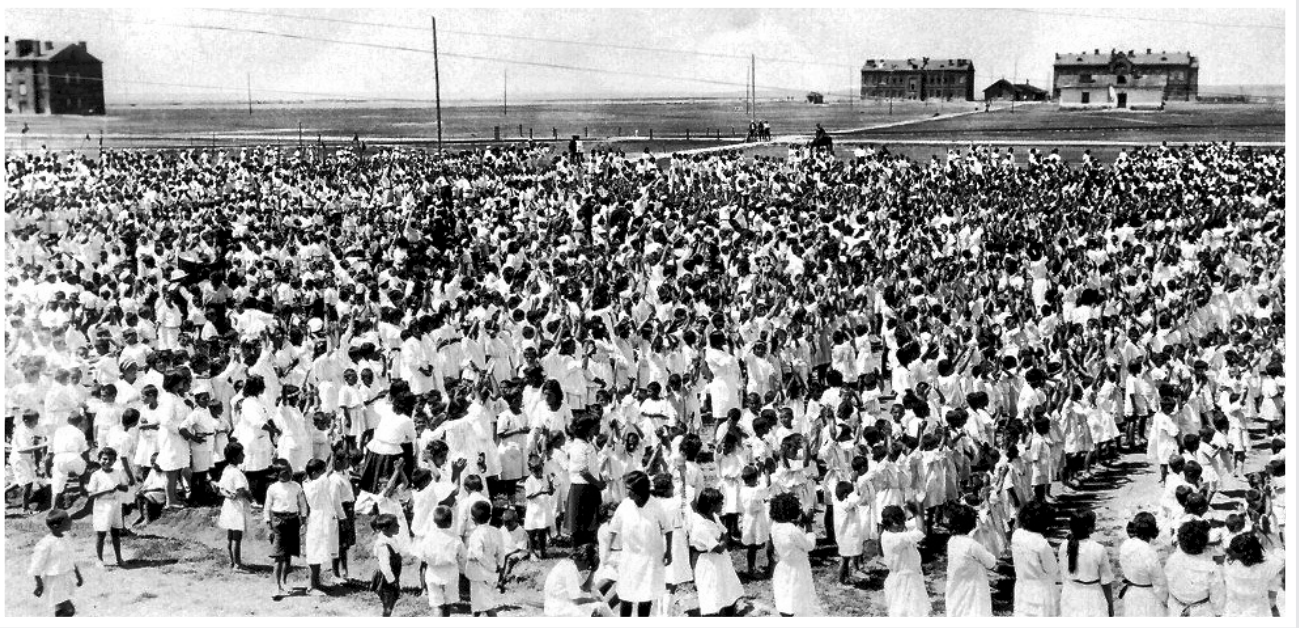


22 de septiembre de 1920, el periódico “Harach”, bajo el título “Los huérfanos armenios de Armash vienen a Armenia”, informa sobre la inmigración de los scouts huér-

fanos de HOMENETMEN que estudiaban agricultura en el convento de Armash:

“Ante los conflictos generados en la región, la asamblea de la ciudad, luego de recibir el informe del Director de la Escuela de Agricultura resolvió enviar a Armenia a los huérfanos que hayan cumplido 14 años de edad. Asimismo, fijó un monto de 25 monedas de oro diarias para afrontar los gastos de viaje y alimentación”.

En el mismo sentido en un editorial del periódico “Hai Scaud”, de fecha 1° de abril de 1920, la Comisión Central de HOMENETMEN manifestaba lo siguiente: “Esto es muy serio, muy complicado, desplazar a un pueblo, a una nación, del país donde estaban esclavizados, hacia la Patria Independiente. Un pueblo que por siglos vivió esclavizado y dominado. El Gobierno de la República de Armenia tiene una pesada carga sobre sus hombros desde este punto de vista. Necesita gente que la apoye, para aliviar su tarea. Por eso HOMENETMEN auspicia el plan de regresar a la Patria”.



22.000 huérfanos de los tres orfanatos de Alexandropol.

Capítulo III

SEPTIEMBRE 1920 - JUNIO 1921

✿ **26 de septiembre de 1920**, en Alexandropol, se llevó a cabo el encuentro revancha entre el equipo de fútbol local “*Vartán El Grande*” y el equipo del club “*Sport*” de Ereván, en el campo de deportes del ex cuartel del ejército ruso, convertido en orfanato. Estaban presentes el Gobernador de Shirag, Garó Sasuní y un gran número de espectadores. La seguridad estaba a cargo de los scouts y la policía. Dikrán Joian fue designado árbitro. El equipo de Ereván ganó por un gol a cero, a pesar de haber viajado dos noches en ferrocarril, sin poder comer ni dormir. El tren, que debía partir el viernes a las 21:00 horas, inició

el viaje recién el sábado a las 9:00 horas. La falta de combustible entorpecía seriamente las comunicaciones. Era frecuente la detención del tren por falta de combustible y en esos casos, los pasajeros recogían troncos de los bosques cercanos para generar vapor.

✿ **1° de octubre de 1920**, Vahán Cheraç renunció a su función en el Ministerio de Educación, para unirse a los batallones de voluntarios. “*Mañana parto hacia Aghbaba (Región de Gorís), para no regresar*”, escribió en una carta. Dikrán Joian permaneció en Alexandropol y Onnig Yazmadjian en Ereván.

✿ **12 de octubre de 1920**, del periódico *"Harach"*: "El día domingo 10 de octubre de 1920, se llevó a cabo en Ereván, el examen de Segundo Grado de los scouts con la participación del Jefe Scout Onnig Yazmadjian y otros examinadores. La prueba finalizó exitosamente. Todos los participantes respondieron correctamente".

✿ **14 de octubre de 1920**, del periódico *"Harach"*: "Ayer, 13 de octubre de 1920, llegaron a Ereván 120 (126 según el periódico *"Hai Scaud"* ("Scout Armenio"), órgano oficial de HOMENETMEN), adolescentes scouts armenios, mayores de 14 años de edad, encabezados por Zavén Siruní, Haig Serenguelian y los especialistas en trabajos de agricultura Kopernig Tanderdjian, Partam, Harutiún Aredjian, Dzarmair Mardirosian y otros. Vahán Cheraz, indicó en su carta que la delegación de Constantinopla trajo quinientos uniformes scout".


En el mismo número, bajo el título "Festival Internacional de los Boy-Scouts", se publicó la nota que escribió Arshag Safradian desde Londres, el 15 de agosto de 1920, con la finalidad de motivar la participación de todos los scouts armenios en los eventos a realizarse en los años próximos. Para lo cual deberán dirigirse a la siguiente dirección: The Armenia Bureau, Regent Street, London.

✿ **A principios de septiembre de 1920**, 126 scouts de la Filial Armash de HOMENETMEN, emigraron hacia Armenia. Luego de su arribo a Ereván, se dirigieron desde la estación al centro de la ciudad, desfilando con pasos orgullosos y triunfales, acompañados por los acordes de la marcha "Salió el sol zeituntsiner", ejecutada por la banda de música.





Casa de Gobierno de la República de Armenia, Mayo 1918.

"Los habitantes de Ereván se sorprendieron. De todas partes, la gente corría hacia nosotros manifestando: 'Son los armenios, son los armenios'. Si, éramos armenios e íbamos a solicitar la ciudadanía a nuestro gobierno". Desde la Casa de Gobierno, los ministros armenios encabezados por el Primer Ministro escucharon el juramento de los scouts: "Juramos ser leales a nuestra nación y a nuestra patria". El Primer Ministro Hamo Ohandjanian, con lágrimas en los ojos, agradeció la presencia de los auténticos hijos de la nación. Ya eran ciudadanos armenios. En esta ocasión, durante la recepción organizada por el ministerio al aire libre, fue una revelación el ingreso de 250 guías y scouts, con hermosos movimientos gimnásticos, preparados por Kachuní. El presente relato pertenece a uno de los integrantes de la delegación de Constantinopla, Haig Serenguelian.

 **16 de octubre de 1920**, el periódico *"Harach"* publicó el siguiente aviso, en el que destacó la nobleza del scout: *"Un scout, Yervant Varbedian, integrante de los grupos scouts de Ereván, encontró en la calle 4.270 rublos. El que lo perdió deberá concurrir al Parque Inglés y recibirá esa suma de dinero de manos del Jefe Scout"*.

En el mismo número: *"Kevork Marcarian y Bedrós Sarafian, scouts llegados de Constantinopla, buscan a Hagop Hairenian. Quienes conozcan su domicilio que lo informen al Colegio de Oficiales"*.

 **17 de octubre de 1920**, publicación en el periódico *"Harach"*: *"Hoy, domingo 17 de octubre, al mediodía, a las 12:00 horas, se llevará a cabo en el Parque Inglés, la fiesta de los 126 scouts de HOMENETMEN que llegaron desde Constantinopla. La entrada es totalmente libre"*.

 **19 de octubre de 1920**, en el periódico *"Harach"* bajo el título *"La Fiesta de los Boy-Scouts en Ereván"*, leemos la siguiente nota: *"El domingo 17 de octubre de 1920, en el Parque Inglés de Ereván, se realizó la fiesta de los nuevos scouts llegados de Constantinopla. A la hora establecida, gran cantidad de público, de ambos sexos, se encontraba presente. Desde muy temprano, nuestros scouts se ocuparon de la organización de la fiesta y las actividades de gimnasia a desarrollar."*

A las 13:00 horas, llegó el Primer Ministro Hamo Ohandjanian, siendo recibido con honores por la orquesta y el clamor del público presente. También se encontraban presentes los representantes de naciones extranjeras, destacadas personalidades, representantes de la prensa y de diversas instituciones.

Desfilaron los scouts -chicos y chicas- encabezados por sus jefes, la banda de música, las banderas de cada uno de los grupos scouts y la bandera tricolor Armenia. A su paso frente al palco oficial, saludaban al Primer Ministro y a los invitados especiales. Finalizado el desfile, ocuparon sus lugares y comenzó el festival. Un grupo de scouts comenzó silbando los acordes del Himno Nacional "Mer Hairenik" y todos de pie entonaron la letra de la canción patria. El festival continuó con el recitado de poemas, música y demostraciones de gimnasia, a cargo de los scouts locales y los scouts llegados de Constantinopla.

Llamó la atención el sentimiento de uno de los scouts llegados de Constantinopla al recitar un poema frente a la bandera tricolor. También llamó la atención la carrera de embolsados, la formación de pirámides humanas y las demostraciones de fuerza de los scouts de Constantinopla. Por su parte, los scouts locales -chicos y chicas- realizaron demostraciones de gimnasia artística al compás de la música ejecutada por la banda de música.

Una vez finalizadas las actuaciones programadas, el ayudante del Ministro de Educación Pública, Sodniguan, dirigió un breve discurso a los presentes. Felicitó a los scouts y a los jefes y profesores por la tarea realizada, remarcando que el fruto de esa labor se disfrutó en el día de hoy. Asimismo, señaló que Armenia Unificada e Independiente necesita ciudadanos sanos, educados, nobles y solidarios, tarea que está a cargo de las organizaciones scouts. Para finalizar, invitó a todos los presentes a brindar por la Armenia Libre, Unificada e Independiente.

Finalizado el festival, los scouts, encabezados por la banda de música, desfila-



Scouts Agrícolas de la filial N° 20 de HOMENETMEN, Armash.

ron por las principales calles de la ciudad capital. El evento creó una agradable predisposición, por lo tanto, es necesario repetirla. Los padres, a su turno, se van a apresurar a inscribir a sus hijos en el movimiento scout, si quieren mantenerlos alejados de las malas influencias de la calle, si quieren formar a sus hijos física y moralmente”.

✿ **21 de octubre de 1920**, este número del periódico **“Harach”** publicó un gran número de noticias y artículos referidos al movimiento scout y al deporte. En relación a los scouts de HOMENETMEN, podemos leer lo siguiente: “Ayer, miércoles 20 de octubre de 1920, a las 7:00 horas, llegó a Ere-

ván el miembro del Parlamento y ex primer ministro Alexander Jadisian. Lo recibieron en la estación el Gobernador Militar, coronel Arshavir Shahantuni, el Escuadrón de Guardia con su banda de música y los 126 scouts llegados desde Constantinopla”.

✿ **21 de octubre de 1920**, en su primera página el periódico **“Harach”** publicó el siguiente poema de Krikor Chaljudjian: “Es otoño, el cielo está nublado, no sonríe con sus ojos azules. Gotea la lluvia. A veces no sabes desde que rincón se eleva el viento, la brisa sopla tu cara y parece que, con vergüenza, se tranquiliza inmediatamente. El otoño llegó, pero entre la humedad y el viento, aún sentís el calor

del verano y sus últimos besos cansados y débiles...

Hoy, el Parque Inglés de Ereván parece más adornado que de costumbre. Cada árbol tiene un brillo y una vista. Las hojas están pálidas, verdes, rojas, amarillas, anaranjadas. La naturaleza se vistió hoy con las prendas más hermosas, más valiosas...

El viento sopla acariciando los árboles, haciendo caer cada una de las hojas, como caen los papeles de colores sobre las cabezas de los niños que llegaron al Parque con las banderas y la banda de música...

Uno, dos, tres, cuatro...

Descansen..., Firmes...

Se escuchan las voces de los Jefes...

En un lado están sentados los ministros, altos funcionarios y los representantes de las naciones extranjeras.

Una multitud...

Flamean las banderas armenias.

Los niños realizan diversas demostraciones de gimnasia. Caminan en orden, como si fueran soldados. Figuras apuestas y viriles...

Añoranza de la Patria. Amor por la Patria. Sentimientos encendidos y anhelos.

Para servir a la salvación de la Patria...

En la multitud veo a muchos especuladores que les quitaron el pan, el azúcar y la leche de la boca de los huérfanos, para guardarlos en sus depósitos y ahogar a la población amenazada por el hambre.

Veo a empleados del estado que con sus abusos desprestigian el respeto hacia el gobierno.

Pienso en este instante que nuestro ejército combate en las fronteras frente a los kurdos y a los turcos...

Conspiraciones por todas partes.

Difícil situación interna.

Cuando todos esos pensamientos de-

salentadores pesan sobre mi alma, repentinamente escucho:

Uno, dos, tres, cuatro... Descansen..., Firmes...

Y veo rostros apuestos y viriles...

Y escucho las voces de los niños que juran morir por salvar a la Patria...

En medio de la humedad y el viento, aún siento el cálido aliento estival y sus últimos besos cansados y débiles, las palabras de los niños armenios son para mí los primeros besos del otoño... las cuales nos embriagan y nos inspiran amor y fe.

Ellos son la garantía, para limpiar a nuestra nación de los falsificadores temporales y de los inmorales. Las tempestades pasan. Finalmente sonríe el sol armenio...

Las hojas verdes, amarillas, anaranjadas y rojas, vuelan en el aire y caen sobre las cabezas, las caras y los hombros de nuestros queridos niños...

Es otoño. Sí, llegó el otoño. No es nada. El invierno es corto y pronto llegará la primavera.

Mujeres armenias, lleven a sus hijos a nuestro movimiento scout para que se conviertan en jóvenes sanos y valientes."

Krikor Chaljudjian.



La misión de HOMENETMEN y su objetivo, fue destacado por el Ministro de Comunicación, Arshag Chamalian, en sus memorias: "En el otoño de 1920, ustedes no veían huérfanos desamparados en nuestras ciudades y pueblos, cuyos llantos y lamentos rompían nuestros corazones. Ellos cambiaron sus gritos desgarradores por el vigor de la marcha de los scouts y el alboroto y las risas en el Parque Inglés de Ereván y en el orfanato de Alexandropol. De esta forma se puso fin a la mendicidad".

✿ **21 de octubre de 1920**, el periódico *"Harach"* informa sobre la fundación del club *"Tivtzantz"*: *"A principios de agosto, en Ereván, se fundó el club "Tivtzantz" (Deportivo y scout), cuyo estatuto fue aprobado el 14 de octubre de 1920 por el Juzgado de Ereván. Pueden ser socios de la institución los mayores de 18 años de edad de cualquier nacionalidad y sexo. Los interesados pueden asociarse en las oficinas del señor Arakelian, en la Gobernación Militar de Ereván. La cuota de ingreso es de 250 rublos y la cuota mensual es de 50 rublos"*.

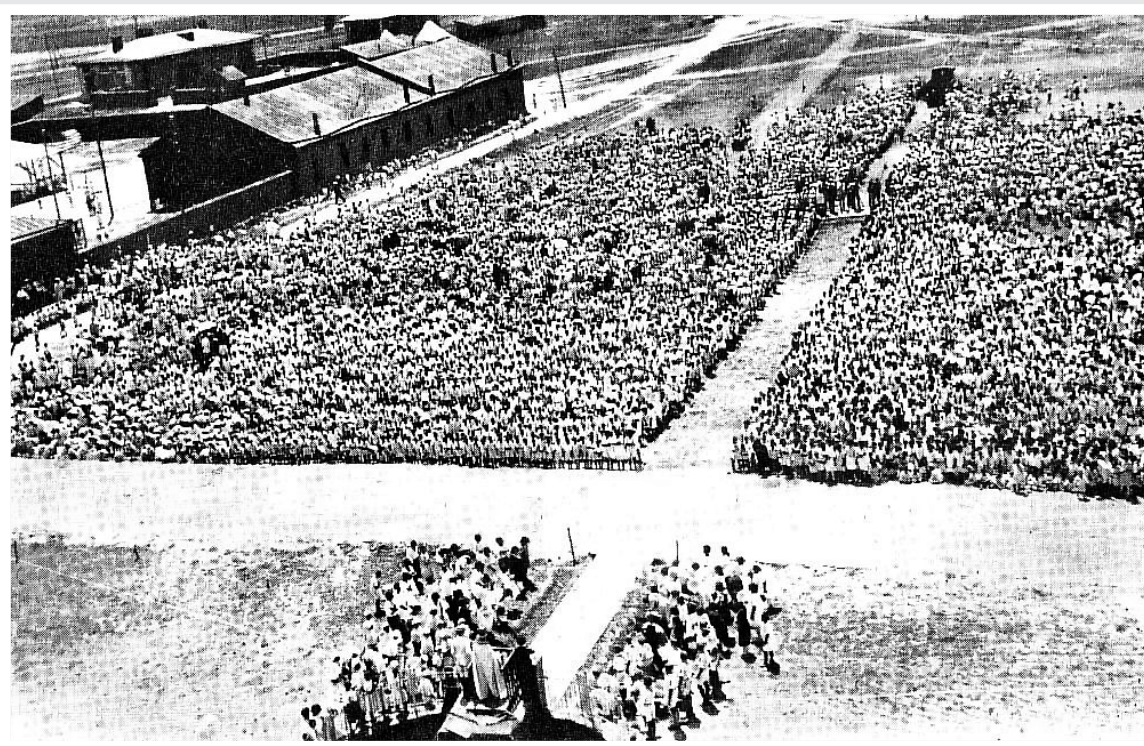
✿ **21 de octubre de 1920**, el periódico *"Harach"* publica bajo el título *"Primer en-*

cuento de fútbol de HOMENETMEN en Ereván", el siguiente aviso:


"El próximo domingo 24 de octubre, en el Parque Inglés, se realizará el encuentro de fútbol entre el equipo de la Filial N° 20 de HOMENETMEN de Constantinopla y el club "Sport" de Ereván.

Se invita a los miembros del gobierno, a los representantes de las naciones extranjeras (Embajadores) y a otras personalidades destacadas.


Actuará la Banda Militar de Música. El partido dará comienzo a las 12:00 horas. No se suspende por ningún motivo. El valor de las entradas es de 500, 250 y 100 rublos".



Misa de campaña en el mayor orfanato del mundo, Alexandropol, Comité Americano de Ayuda al Cercano Oriente, 1921.


 **22 de octubre de 1920**, El periódico **"Harach"** dio a conocer la siguiente información:

"Los scouts-alumnos de la Escuela de Agricultura de Armash, que viajaron desde Constantinopla a Ereván, encabezados por tres maestros especializados en la materia, trajeron alrededor de 2.000 monedas de oro otomanas, equivalentes a 18-20 millones de rublos. Esos fondos estaban destinados a la creación de una Escuela de Agricultura. Con ese motivo, se presentó una solicitud al Ministerio de Agricultura, para que apresure la apertura de su escuela, la que requería la aprobación del Consejo de Ministros". En esta gestión intervino HOMENETMEN con la finalidad de promover el desarrollo de la agricultura y la educación en la República de Armenia.


 **26 de octubre de 1920**, el periódico **"Harach"** escribió bajo el título **"Reunión-Festival y Competencias Scouts"**: *"El 24 de octubre de 1920, en el Parque Inglés de la ciudad de Ereván, a las 12:00 horas, en ocasión de la apertura del club deportivo "Tivtzantz", se llevó a cabo un encuentro de fútbol entre los equipos de HOMENETMEN de Constantinopla y el equipo de scouts de Ereván.*

Se ingresaba mediante el pago de las correspondientes entradas y gran cantidad de espectadores estaban presentes en el evento. El evento comenzó con la actuación de la Banda Militar de Música y un encuentro de boxeo. Alrededor de las 13:00 horas comenzó el partido de fútbol, el que se extendió hasta las 15:00 horas. Desde el inicio del encuentro, el equipo de Ereván, con camisetas rojas, demostró su superioridad, llevando el juego al campo de los scouts de Constantinopla. El partido fina-

lizó con el triunfo del equipo de Ereván por dos goles a cero".

 **26 de octubre de 1920**, el periódico **"Harach"** informa sobre el intercambio de notas con el Buró del Movimiento Scout Armenio de Londres en relación al Encuentro Internacional Scout, en el que participaron 21 países, que duró una semana. Asimismo, propone que los scouts armenios participen en el encuentro a realizarse el año próximo. Para ello deberán dirigirse al Buró del Movimiento de Scouts Armenios de Londres.


 **Del libro "Mártires Inmortales de la Raza" (Memorias de Dikrán Joian)**, palabras de Vahan Cheraz: *"Hemos dejado de ser scouts y deportistas, todos somos voluntarios y estamos cavando trincheras para defender a la Patria".*


 **El General Araradian**, Comandante de la División de Cañones del ejército armenio, que había llegado a Alexandropol, en camino hacia Kars, le solicitó a Dikrán Joian 21 scouts para desempeñarse como ayudantes en la División. *"Todos estaban listos y el 31 de octubre de 1920, 30 scouts voluntarios y Dikrán Joian partieron hacia los cuarteles del ejército".*

 **Dikrán Joian manifestó:** *"Nuestra misión sólo pudo desarrollarse durante un período de dos meses. Tardamos casi un mes en la preparación del programa junto al representante del Ministerio de Educación, Doctor Arzruni. En el mes de septiembre preparamos el plan de educación física para el ciclo escolar, el que contó con la aprobación del Ministerio de Educación. Apenas el programa se puso en marcha,*


estalló nuevamente la guerra entre Turquía y Armenia. Vahán Cheraz y Yeznig Kachuni renunciaron a sus puestos de trabajo en el Ministerio y partieron al frente de lucha. Onnig se quedó en Ereván y yo permanecí en Alexandropol. El programa elaborado, rápidamente se puso en práctica en los colegios. Para iniciar las clases de educación física solicitamos la ayuda de maestros y profesores locales. Debido a las condiciones reinantes, las actividades del movimiento scout se desarrollaban lentamente. Ante las necesidades impuestas por la guerra, pusimos a disposición de las autoridades de la ciudad y de los mandos militares a los scouts mayores. Lamentablemente, los hechos tomaron un rumbo diferente. La situación se fue complicando día tras día. Cayó la República de Armenia y sólo Vahán Cheraz pudo quedarse en Armenia.


Cheraz, con su talento de Jefe Scout, se hizo acreedor del cariño y la confianza de los scouts huérfanos. Convirtió a niños desamparados en scouts ejemplares, disciplinados y respetuosos. Esos scouts fueron la justa recompensa a los esfuerzos realizados por Cheraz. El magnífico resultado de la actividad llevada adelante por Cheraz es, también, el trabajo realizado por HOMENETMEN en Armenia”.

 **El período de 24 días, entre el 1° y el 25 de noviembre de 1920**, fue proclamado bajo el lema “El Scout para la Patria”. Todas las filiales de HOMENETMEN de Constantinopla, se dedicaron a recolectar fondos y vestimentas para los scouts de Armenia.

 **2 de noviembre de 1920**, Torkom, un soldado perteneciente al batallón de Sebu, trajo una carta de Cheraz en la que

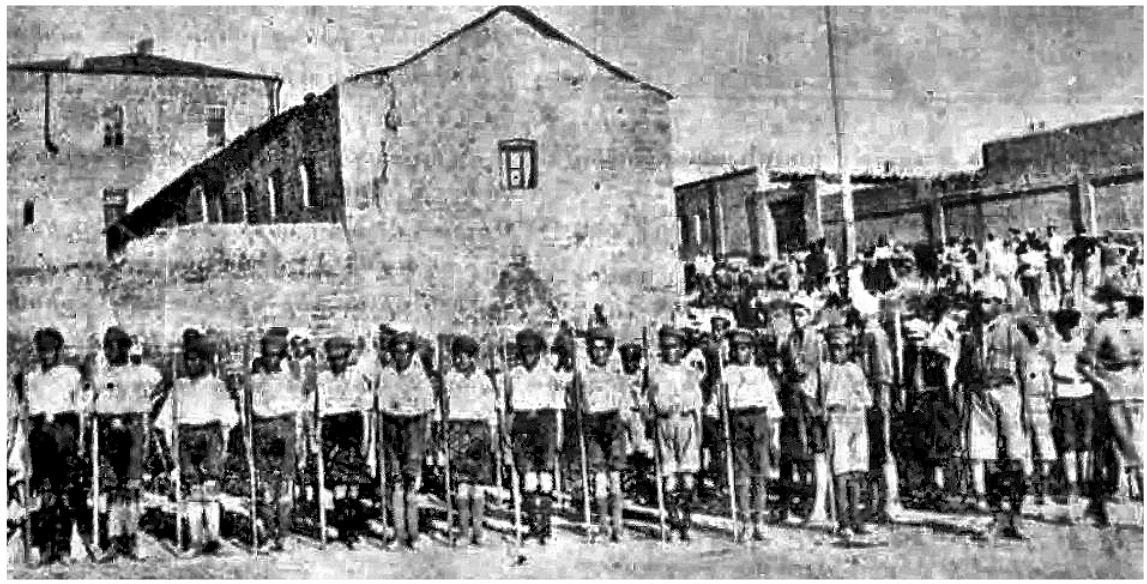
manifiesta que se deben preparar para emigrar, escribió Dikrán Joian.

 **7 de noviembre de 1920**, el periódico “*Harach*” informa que el Gobierno de Armenia brinda apoyo a los scouts que están emigrando: “Para los 126 scouts llegados desde Constantinopla, el primer ministro Hamo Ohandjanian dispuso la entrega de 210 cajas de leche condensada, jabones, porotos, lentejas, cacao, arroz, sal y 500.000 rublos”.

 **18 de noviembre de 1920**, Onnig Yazmadjian envió, desde Ereván, la siguiente carta a la Comisión Central de HOMENETMEN: “La situación creada por la guerra generó fuerza y vigor, y nuestros chicos continúan asistiendo a las clases de capacitación. Esta semana comenzaran los exámenes para el Segundo Grado Scout...

Enviamos scouts a diferentes frentes de batalla para cumplir con diversas funciones como, por ejemplo: vigilancia, supervisión de los depósitos de alimentos, auxiliares de la cruz roja, comunicación por medio de banderas. Estos últimos se encuentran en el frente de Sharur (en el pueblo de Partzrun, Vaiodz Zor) bajo las órdenes del Jefe Militar de la región. Dos scouts fueron enviados a la ciudad de Masis, donde funciona una estación de alimentos para los inmigrantes. Allí los scouts preparan té, comidas y otros alimentos. En el pueblo de Nor Kavut, donde se elabora el pan, los scouts desarrollan tareas de supervisión de los empleados. Tenemos dos scouts en el Ministerio de Finanzas y en otros lugares.

Ereván está lleno de inmigrantes y huérfanos. El día lunes acompañamos a la Cruz Roja para atender y curar a 30/40 huérfanos, heridos cuando escapaban de Kars.



Scouts de HOMENETMEN en Alexandropol, año 1922.

Hoy, bajo la tutela del ministro, nos dieron la responsabilidad de cuidar a los mil inmigrantes que se encontraban en el colegio de la diócesis. Vamos a trasladar a cuatrocientos huérfanos de Ereván a Echmiadzín. No quedan a nuestra disposición scouts mayores, sin embargo, asignamos tareas a los menores, dentro de la ciudad. Trabajan como abejas”.

 **23 de noviembre de 1920**, el periódico **“Harach”** bajo el título **“Para los scouts de Ereván”**, publicó la siguiente carta de Yeznig Kachuni: **“La organización de los scouts de Armenia recibió una donación de 100.000 rublos de parte de la Dirección del Ferrocarril. La Comisión de Ayuda para los Empleados del Ferrocarril tenía sus depósitos en la Estación de Trenes de Alexandropol. Estos depósitos sufrieron innumerables pérdidas debido a los saqueos producidos durante los últimos acontecimientos de Alexandropol. Trigo y otros alimentos fueron**

saqueados por personas indecentes. Pero, a pesar de las pérdidas sufridas esta organización cumplió con el compromiso de donar 100.000 rublos a nuestra organización. Nuestra generación sólo tiene sentimientos de agradecimiento hacia estas organizaciones y se compromete a seguir trabajando por la reconstrucción de la Patria. Asimismo, quiero recordar que las promesas de la reunión plenaria, del pasado mes de mayo, de Haigobí, de donar 30.000 rublos y de la anterior Comisión de la Cooperativa de Van de donar 15.000 rublos, nunca se concretaron por razones que desconocemos. Tenemos la esperanza que el noble ejemplo de la Dirección del Ferrocarril sea un estímulo para que otras organizaciones apoyen nuestra actividad.

Yeznig Kachuni”.

 **25 de noviembre de 1920**, en el periódico **“Harach”** leemos la siguiente información:

“Las Guías Scouts de leghishé Kachuni realizaron una colecta de fondos para el ejército. El Gobernador Militar de Ereván, Coronel Shahantuni agradece al Grupo “Arzvig” de Ereván por la donación de 10.330 rublos para los soldados que se encuentran en el frente de batalla”.

✿ **2 de diciembre de 1920**, la República de Armenia se convierte en la República Socialista de Armenia.

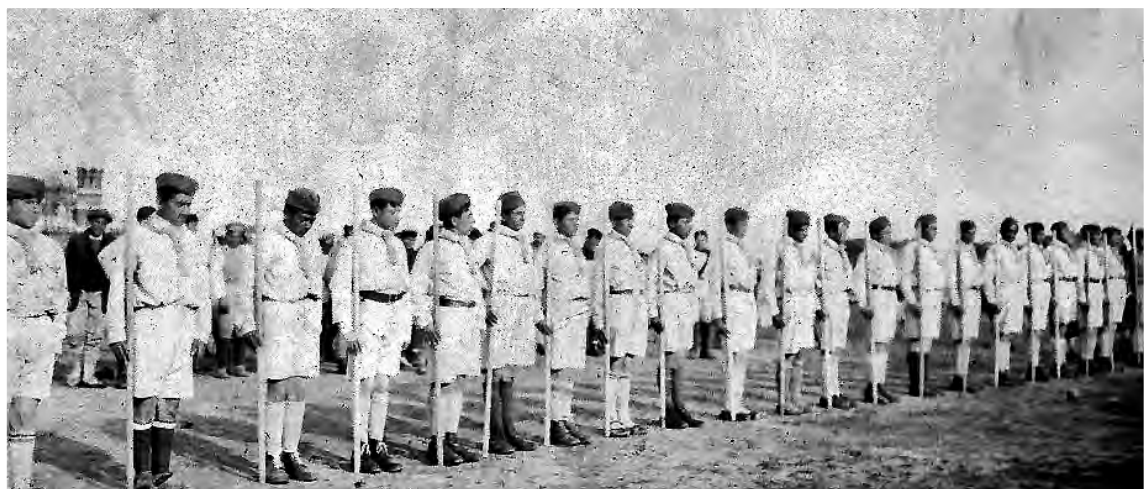
✿ **13 de febrero de 1921**, luego de participar en la revolución contra el régimen soviético, que duró aproximadamente tres meses, Vahán Cheraz salió de su escondite en Alexandropol y solicitó trabajo al Director de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente, Milton Brown, un ex Jefe Scout, quien incorporó a Vahán, con un buen sueldo, en el Orfanato de Gazachi Posd, para realizar tareas de seguridad y vigilancia. Sin embargo, Cheraz le pidió al director que le permita desarrollar la

actividad scout con los huérfanos allí internados. La solicitud fue admitida.

✿ **21 de febrero de 1921**, Vahán Cheraz escribió: *“Los bolcheviques prohibieron el movimiento scout, porque representa ideales que destruyen y retrasan a los niños de la Patria, y está basado en métodos imperialistas ingleses.”*


✿ **HOMENETMEN continuó apoyando a la Patria y en el mes de marzo de 1921**, los scouts de todos los barrios de Constantinopla lograron reunir 24 bolsas con ropa y cerca de 2.500 monedas de oro para los scouts de Armenia.

✿ **17 de marzo de 1921**, leemos en el periódico *“Azad Haiastan”* (*“Armenia Libre”*), órgano oficial del Gobierno de la República de Armenia (Comité de Salvación de la Patria): *“Los bolcheviques, luego de saquear los depósitos de todos los orfanatos de Alexandropol y dejar en la*



Grupo de jóvenes scout de Homenetmen.

calle a numerosos huérfanos, resolvieron detener y encarcelar a los americanos. Pero éstos, habiendo tomado conocimiento de tal resolución, resolvieron abandonar Alexandropol. Una parte de ellos se encuentra en Kars”.

 **Entre el 10 y el 20 de mayo de 1921**, Vahán Cheraz envió cartas de gran interés, en las cuales manifestaba que existía la posibilidad para que HOMENETMEN desarrollara su actividad en Armenia: “Tal vez ustedes piensen que Armenia se murió, la enterramos y encima le colocamos una inmensa piedra. Tal vez piensen que nos hicimos la señal de la cruz ante el movimiento scout y la educación física. Se equivocan totalmente.

Ustedes conocen gran parte de las cosas que me pasaron desde que me separé de ustedes aquel memorable 26 de julio del año pasado. No les voy a escribir sobre eso y seguramente tendremos la oportunidad para hablarlo personalmente. Quiero que esta carta sea un informe confidencial sobre la actual situación de nuestro movimiento de educación física, más que la historia de lo que me pasó. El 22 de marzo de 1921 partí de Ereván (luego de haber participado en la revolución de febrero) y tras salvarme de la muerte en varias oportunidades, llegué a Alexandropol.

Me presenté ante el Capitán Brown, Director de la Comisión Americana de Ayuda y me ofrecieron desempeñarme en tareas de vigilancia y seguridad. Cuando acepté el trabajo, pensé inmediatamente en convertir a esos chicos huérfanos en scouts. El lugar de la guardia y su entorno eran adecuados. Si no aprovechaba esta oportunidad, me hubiese sentido en falta con el aire de Proti y el mar, con los días de Dork y

frente a la gloria y el honor de HOMENETMEN. Con este objetivo me dirigí al Director Brown (ex Jefe Scout) quien abrió las puertas de los depósitos y me dijo: ‘Lleva lo que quieras, toma lo que gustes’.

Ahora los scouts y deportistas están a cargo de la vigilancia de Gazachí Posd. El cuartel de vigilancia y su entorno se transformó en una institución de educación física, la cual podía hacer celar a Constantinopla. Comencé con la tarea.

Una noche los Jefes Scouts enviaron varios delegados para decir que no querían usar el uniforme ni el pantalón corto porque era una vergüenza, sino... ¿Sino qué? Como no tenían la respuesta a mi pregunta se dio por concluida la cuestión.

Los delegados regresaron cabizbajos, convencidos que los días felices habían pasado.

Ahora todos son scouts. Novatos y valiosos hermanos de los valientes scouts de Constantinopla. Ahora no puedo convencerlos para que se saquen el uniforme scout. Ya no se escuchan malas palabras, no hay desorden, malicia.

Como ya les informé, nuestro jefe es el Capitán Milton Brown. Es difícil encontrar una persona extranjera tan noble en Armenia. Él es el hermano mayor de nuestros scouts, el Jefe Scout. Pone todo a nuestra disposición con tal que sean buenos muchachos.

Los talleres de la institución trabajan sólo para nosotros. La carpintería fabricó nuevos arcos de fútbol. Están fabricando los tótems para los scouts. En el día de hoy entregaron los elementos para salto en alto y mañana comenzarán a fabricar las vallas para la carrera con obstáculos.

Los curtidores preparan nuestros cinturones. Pronto dará comienzo la construc-

ción de las duchas. El taller textil está confeccionando los uniformes para los scouts.

Mi ayudante es el simpático Chakeos (George), Mardiguan, homenetmenagán de Eskidar, con el que trabajamos sin cesar. Él apenas pudo salvar algunos de los elementos de HOMENETMEN, que habíamos traído de Kars: siete uniformes, seis cinturones, cinco sombreros, un disco para lanzamiento, una pelota de fútbol, un inflador, telas de color rojo y azul, algunos ejemplares del período "Hai Scaud" ("Scout Armenio"), cincuenta y cuatro reglamentos scouts, tres ejemplares del libro "L'Eclairer" (libro scout en idioma francés) y cuatro escudos.

En cuanto a los elementos para las prácticas deportivas, éramos pobres. Las balas para lanzamiento estaban rotas y utilizábamos las balas de los viejos cañones ubicados en los cuatro extremos de la iglesia rusa, que tenían un orificio y eran más grandes que las reglamentarias. Cada una pesaba 8 kilos 185 gramos y habían perdido la redondez.

Tenemos una sola pelota de fútbol y la segunda es la mía. Tenemos 2-4 cámaras para las pelotas de fútbol, pero no tenemos parches para repararlas. Donde está el periódico "Hai Scaud", qué cosas hacen que nosotros desconocemos. Aún no conocemos los resultados de los Juegos Olímpicos.



Banda de música de los scouts, Alexandropol, 1921.



Scouts practicando salto en alto bajo la supervisión de Vahán Cheraz, Alexandropol, 1921.

cos del año pasado. El boxeo, una actividad nueva y extraña para nosotros, despertó gran interés. Entre los chicos existen verdaderos talentos.

Ayer (posiblemente el 9 de mayo de 1921) se realizó, en nuestro nuevo campo deportivo, el torneo oficial de fútbol con la participación de cuatro equipos. Las competencias de box, las carreras, etc. son siempre por equipos y los resultados se publican sobre la pared donde diariamente se anuncian las órdenes. Las paredes están decoradas con fotos sacadas de mis libros, referidos al movimiento scout y a la educación física.

Aquí debo mencionar que el sistema scout se adecuó al sistema de vigilancia.

Por lo tanto, no se olviden de nosotros. Vale la pena ocuparse de nosotros ya que los resultados son palpables y prometedores. Gracias al director Brown por la entrega de material que contribuye a mejorar nuestra tarea. Para él vale la pena expresar el saludo de todos los scouts de Constantinopla con tres "Viva". Sobre el particular vale la pena destacar la nota que publicó "Hai Scaud": 'Vuestra carta fue leída en presencia de todos los compañeros y el deseo de vivir al director Brown fue ejecutado según su pedido'. Asimismo, debo informar que las construcciones son adecuadas para la realización de nuestra labor: tenemos un excelente dormitorio con capacidad para 120



Infantes de las escuelas de Alexandropol.

camas. Próximamente tendremos un club en el campo de deportes. Una de las causas del éxito es que yo soy el único responsable. Las reuniones no son necesarias ni tampoco existen elementos obstaculizadores. Entonces, compañeros, todavía estamos vivos. Tengo la esperanza de que me llegue una cámara fotográfica desde el cielo para poder fotografiar las actividades que desarrollamos. Mientras tanto confórmense con mi exagerado informe escrito a las apuradas (probablemente el texto precedente pertenezca a la carta del 10 de mayo de 1920)".

Los párrafos siguientes es probable que correspondan a la carta del 20 de mayo de 1921:

"Jamás estuve tan ocupado en mi vida. Sin embargo, jamás tuve una ocupación tan placentera. Encontré la mayor parte de mis elementos, pero aún me faltan muchas cosas. Tengo la totalidad de mis libros de educación física. Por ahora no estoy pensando en Constantinopla. Aquí, para mí es Constantinopla y algo más, a pesar de que faltan muchas cosas. La transformación moral de los chicos es notable. Desde el punto de

vista físico puedo decir que, con fervor, se dedicaron al desarrollo deportivo y en un mes alcanzaron un grado envidiable. Hay muchos chicos dotados de talento innato, que pueden convertirse en estrellas en el mundo de la educación física. En la primera prueba de salto en alto, Sarkis Hovhannesian, de 15 años de edad, saltó 1,25 metros sin faltas y luego saltó 1,30 metros. Otros 3 o 4 chicos se acercaron a esta marca.

El tiempo no me permite entrar en detalles, sin embargo, estoy muy satisfecho. Esto es para mí un sueño que se ha convertido en realidad. Tener un centenar de chicos entrenados como scouts y como hombres, sentirse apoyado y con poder, tener los medios y el entorno, y cosechar los resultados. Todo esto se hizo realidad gracias al apoyo incondicional del Capitán Brown.

La predisposición de los chicos es muy alta. Tienen de todo: medios de vida, buena educación, trabajo y recreación. Una Constantinopla pequeña. Tenemos un HOMENETMEN en miniatura y sobre la barricada podemos ver las fotos de valiosas personalidades de la institución.

Compañeros, envíen un delegado, un examinador, para que vea con sus propios ojos y de testimonio del trabajo que estamos realizando. No quiero escribir sobre mí, y a pesar de estar muy complicado con la situación, estoy muy satisfecho. Sería sorprendente que en forma repentina Garó viniera.

Necesitamos cancioneros. Lo que tengo son repeticiones. Tenemos que enseñarles nuevas canciones a los chicos. Conocen la música, pero no las letras.


Ignoramos totalmente vuestras actividades. Desde mi partida no tengo información sobre la vida de HOMENETMEN en Constantinopla. Con impaciencia esperamos la llegada del periódico "Hai Scaud".

Vamos a convertir en scouts a 800 huérfanos del orfanato de Poligon. Me propusieron trasladarme allí, pero rechacé la propuesta. No obstante, acepté ser el Jefe Scout General. De las dos pelotas de fútbol que teníamos, una se la enviamos a ellos.


Comprenden que mi trabajo es pesado. Les sugiero que vean al señor Ernest Arrow (Director General de Ayuda) y le soliciten el envío de profesores, si los tienen. Cuando digo profesores, digo gente noble, con ganas de trabajar y no gente vanidosa. Conozco a A. Maslumian y lo considero muy adecuado. Yo estoy bien y soy optimista, y lo mismo les deseo a ustedes. No se olviden de nosotros. Añoramos vuestra tutela.

Saludos y besos para todos los compañeros. Escriban cartas extensas. Besos para Chismedjian, Varak, Ietvar, Dikrán, Onnig y a los otros.

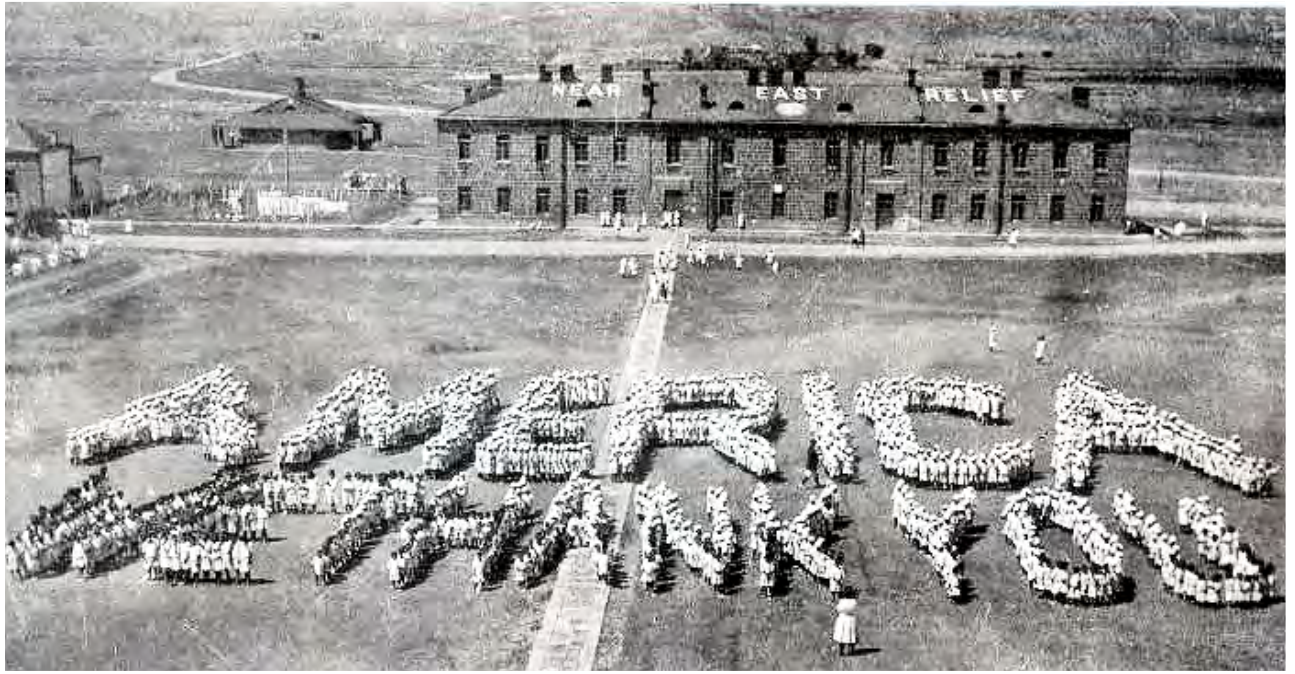
Vahán Cheraz".

 **1° de junio de 1921**, el periódico "**Hai Scaud**" informó sobre las dificultades en el regreso, desde la Patria, de los huérfanos de Armash, originadas en la feroz persecu-

ción de los bolcheviques, el saqueo de los orfanatos y el abandono de los huérfanos. También nos enfrentamos a la postura de los bolcheviques en relación al movimiento scout. Bajo el título "*Bienvenidos chicos, mil veces, a la incansable caravana que atravesó caminos espinosos*", el diario escribió: "*Los scouts de la Escuela de Agricultura de Armash y los profesores, pertenecientes a la filial N° 20 de HOMENETMEN, llegaron a Constantinopla. Siete de ellos se quedaron en Garakilisé, junto a los americanos y a la brevedad regresarán aquí*".

 **17 de junio de 1921**, el periódico "**Badrasd**" ("*Listo*"), órgano oficial del movimiento scout de Esmirna, bajo el título "*La educación física y el movimiento scout en Armenia*", se refiere a la carta de Cheraz: "*Desde Armenia y particularmente desde Alexandropol, se reciben cartas esperanzadoras. Allí, todos los sábados se llevan a cabo encuentros de fútbol, competencias de atletismo y actividades scouts. El número de deportistas es de casi diez mil. Todos los elementos para las prácticas deportivas fueron fabricados por ellos, salvo los discos para lanzamiento. Pero creo que estos también lo van a fabricar. Para el lanzamiento de bala, utilizaron balas de viejos cañones. Últimamente se llevó a cabo una gran celebración deportiva en la cual estaba presente el director de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente (misionero y profesor) Doctor Ernest Alfred Arrow.*

Vahán Cheraz continúa con la misión de HOMENETMEN en los orfanatos, poniendo fin al desenfreno moral, al robo y a la explotación sexual existente en ese ámbito, a través del desarrollo del movimiento scout y al programa de vigilancia durante 24 horas".



Formación de los scouts de Alexandropol con la frase "Gracias América".

Capítulo IV

JUNIO 1921 - AGOSTO 1922

✿ **15 de junio de 1921**, el periódico *"Hai Scaud"* publicó la siguiente nota, con una foto recibida desde Armenia: "L. R. Ogden, un americano ferviente partidario de lo armenio, que tenía bajo su responsabilidad el cuidado de 20.000 huérfanos, era principalmente un difusor del movimiento scout, y había comenzado a trabajar en ese sentido.

Es sabido que, en esa región, sólo en Alexandropol había 22.000 huérfanos salvados del Genocidio o salvados de las garras de los turcos luego de pagar una moneda de oro, según el informe de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente. Más tarde el número de huérfanos llegó a 30.000 de acuerdo a los datos informados por James Barton.


En diversas ciudades de Armenia, el número de huérfanos llegaba a 50.000. Durante el destierro, los huérfanos convertidos en seres casi salvajes, en un ámbito donde reinaba el instinto animal, regresaron a su ambiente natural gracias a la intervención de los Orfanatos Americanos y al movimiento scout dirigido por HOME-NETMEN. Se convirtieron en ciudadanos disciplinados,

apuestos y sanos. Vahán Cheraz supervisaba la tarea que desarrollaban 41 americanos y alrededor de 1.000 armenios, en los orfanatos de Alexandropol.

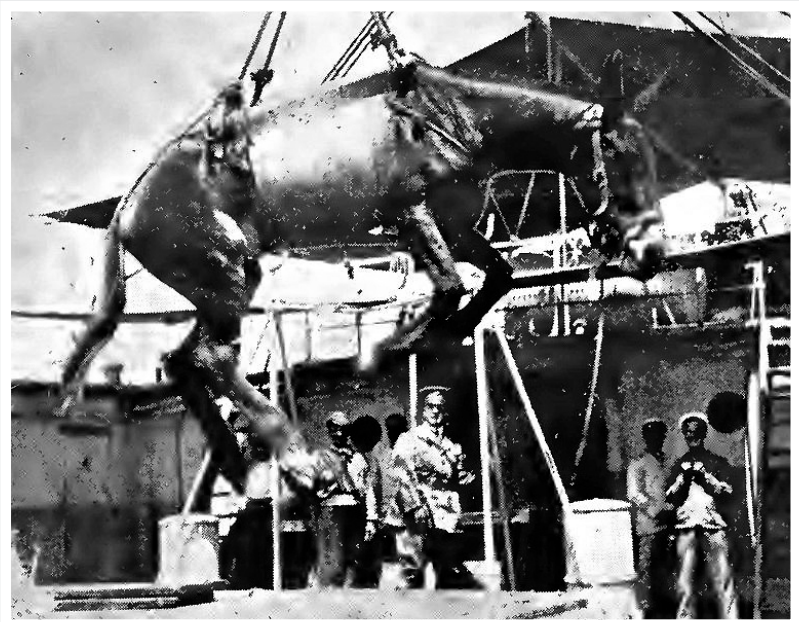
James Barton (1855-1936), en su libro "Historia de la Ayuda al Cercano Oriente", describe los enormes edificios de los orfanatos: "Es inmensa la extensión física de los edificios de los tres orfanatos de Alexandropol: Gazachí, Poligón y Severski (en orden a su tamaño) que pertenecían a los cuarteles abandonados por el ejército turco (1917-1918) y estaban a disposición por un período de diez años. Allí existían 170 edificios y dentro de ellos seis depósitos de 300 metros de largo cada uno. Cerca de 40 cuarteles se habían convertido en orfanatos que albergaban entre 250 y 1.000 huérfanos cada uno. Entre 24 y 30 edificios escolares con aulas de diferentes tamaños. Edificios para servicios de dirección, de sanidad, de custodia y policía, de panadería y cocina, depósitos de combustibles, lavaderos, etc.

Los establos y los depósitos eran importantes, ya que sólo un orfanato, el de Gazachí, se encontraba al lado de las vías del ferrocarril y desde allí se enviaban todo tipo de mercaderías a los

otros dos orfanatos que se encontraban a 6/7 kilómetros de la ciudad, utilizando caballos y mulas para el transporte. Los inmigrantes armenios trabajaron en la construcción de caminos que vinculaban entre sí a los orfanatos. Estas tareas eran remuneradas por la Comisión Americana de Ayuda, con la entrega de harina de trigo".

 **7 de agosto de 1921**, la carta que Vahán Cheraz escribió y envió a la Comisión Central de HOMENETMEN, fue publicada un año más tarde en el periódico

"Hai Scaud" el 27 de agosto de 1922. En esa carta Vahán Cheraz escribió lo siguiente: "Recibimos las fotos que nos enviaron. Justo en este momento, yo y mi ayudante George Mardiguan, estamos comiendo los pepinos que los scouts recogieron de la huerta. Qué bueno sería poder enviarles a ustedes estos frutos. Las fotos (referidas a las actividades de los scouts de Constantinopla) las llevé al comedor y los chicos se abalanzaron sobre mí. Esas fotos pasaron por miles de manos. Los pobres chicos se maravillaron con los paisajes y me preguntaron ¿Querido



Transporte en barco de 40 mulas desde Constantinopla hasta Alexandropol, Constantinopla 1921.



Jefe Scout de HOMENETMEN y los scouts del Orfanato de Gazachi Posd, Alexandropol 1922.

maestro, cuando nos vas a llevar a Constantinopla?

Sin embargo, George y yo, observamos con profunda preocupación que las

estampillas que estaban sobre las fotos no eran del in-conmovible Masis, sino un signo dividido en tres partes.

Aquí, en el frente de cada uno de los salones brilla el colorido escudo "Elévate y Eleva", mientras que ustedes, por lo que yo deduzco, renunciaron a esa montaña que no quedó bajo el diluvio, ni tampoco va a quedar bajo la sangre.

En fin, ustedes saben más."

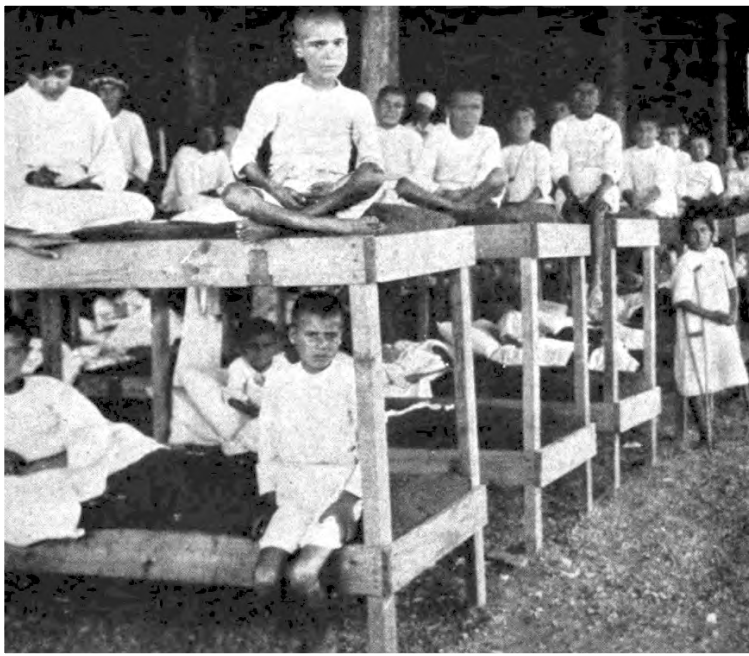
Al respecto, la Comisión Central de HOMENETMEN, manifestó lo siguiente en la carta que le envió a Cheraz: "Nuestro querido Cheraz es víctima de un error. Nuestro escudo con el Ararat está y estará en la frente del scout armenio."

"Nosotros estamos muy bien. Nos elevamos y elevamos a los otros. No quiero hablar mucho. Pregunten sobre nosotros a la persona que trajo la carta para los profesores americanos. No recibimos nada de lo que pedimos. No recibimos el periódico "Hai Scaud" ni tampoco el escudo de HOMENETMEN. Lejos de los ojos, lejos del corazón. Sin embargo, si lo vieran..., un día lo verán...Días atrás, pasaron a visitarnos los scouts de Tiflis y luego siguieron viaje a Ereván. Al regresar se quedaron un día con nosotros. Sesenta scouts, veinte guías y diez jefes. El tiempo fue poco y pasó muy rápido.

Las actividades de ellos tenían carácter demostrativo: pirámides humanas y



Huérfanos durante el recreo.



Dormitorios de los huérfanos.

rejuvenecido”, escribía Cheraz. Por lo mencionado precedentemente, podemos suponer que George Mardiguan regresó a Constantinopla entre el 7 y el 28 de febrero de 1922 y el 24 de julio de 1922 emigró hacia los Estados Unidos de Norteamérica, según su autobiografía, que presenta errores de fechas y hechos, que producen confusiones. Menciona que luego del regreso a Constantinopla, se embarcó hacia los Estados Unidos de Norteamérica, un viaje que duraba aproximadamente dos meses.

✠ 15 de agosto de 1921, el periódico “*Hai*

habilidades, mientras que la actividad de nuestros scouts que está orientada a la educación física, los impresionó profundamente. Traían hermosas banderas, de las cuales nosotros estamos privados porque no tenemos las telas. Las banderas y los escudos que llevaban sobre sus pechos estaban ocultas por el escudo bolchevique (la hoz y el martillo) y por la estrella roja.

También habían venido los scouts de la ciudad de Alexandropol. No tenían banderas y el lema “Elévate y Eleva” estaba prohibido. Se denominan Badkom (ado-

lescente comunista, luego pioneros y komsomol) y saludan con dos dedos porque no aceptan el primer párrafo de la promesa scout (ser leales a Dios). Nuestros scouts se negaron a saludarlos con dos dedos...

Entonces, por mi voluntad no pienso en regresar a Constantinopla. Salvo que pueda llevar conmigo a los chicos. Pero también nos alejaríamos de Constantinopla porque nos prometieron un futuro mejor (por parte de la Comisión Americana de Ayuda). En estas condiciones yo me siento muy bien, espiritual y físicamente



Milton Brown, Director Scout del Orfanato de Gazachi Posd.

Scaud publicó el discurso de despedida que brindó la Jefatura Scout al señor Milton Brown, Director de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente, en ocasión de su traslado de Alexandropol a Ereván. Es probable que las palabras hayan sido recitadas por Vahán Cheraz, que dominaba a la perfección el idioma inglés por haber estudiado en Oxford, Inglaterra.

Cabe destacar que la nota está firmada por parte de los diez integrantes de la Jefatura Scout de Gazachi Posd, con sus cargos. Cinco Jefes: Gaspar Meguerdichian, Levón Avedisian, Markis Avedisian, Samson Israelian y Smpad Yeguiazarian; Jefe de Guardia: Vahán Cheraz y su ayudante, George Mardiguan; Maestro Mami-gon Kasparian; Candidato a la Jefatura Scout: Meguerdich Torosian y Jefe de Artesanos: Mihrán Manuguan.

Los siguientes, son algunos párrafos del discurso: "... Usted, querido señor Brown, fue el brillante representante de ese pueblo amante de la libertad y del altruismo, que cobijó a nuestra nación en los últimos años. Gracias a su caballerosidad y a su protección, se salvaron físicamente y se mantuvo indemne la voluntad de vivir, lo cual es el



Hospital para los huérfanos. Se observan cuatro niños por cama.

capital inagotable de nuestro pueblo. El cuartel de la guardia de nuestros scouts, que fue una de sus preocupaciones fundamentales, fue remodelado en muy poco tiempo. Nuestros chicos, moralmente débiles y físicamente demacrados, tuvieron el honor de convertirse en scouts valiosos.

...En nuestro cuartel, la promesa scout tiene un lugar de privilegio. La misma será seguida por los niños para llegar a ser hombres honestos y ciudadanos ejemplares.

...Porque usted es un scout por excelencia. Usted es scout, porque además de mantener en alto el honor de su patria, quiso también mantener en alto el honor de la nuestra. Usted es scout,

porque prometió ayudar a los indigentes y preservarlos de los peligros y cumplió con su palabra.

Usted es scout, porque cumplió con sus obligaciones cualesquiera hayan sido las condiciones. Usted es scout, porque llevó a cabo innumerables actos de beneficencia. Usted es scout, porque fue ecuánime con la palabra y con los hechos. Siempre fue alegre, porque su alma fue limpia y su rostro refleja la felicidad del hombre que cumplió con su responsabilidad.

Usted es scout, porque ayudó al desamparado, al débil, al caído, al harapiento, al hambriento, al enfermo. Usted es scout, porque actuó con firmeza y sangre fría

ante momentos de peligro. *Usted es scout, porque nos elevó a todos y nosotros nos elevamos con usted*”.

En su autobiografía, George Mardiguian, escribió lo siguiente en relación al señor Brown: *“El capitán Milton Brown fue una persona intrépida que, montado en su caballo negro y el revolver americano en su cintura, se paseaba por las calles de Alexandropol. Su presencia inspiraba seguridad. En cambio, los bolcheviques y los turcos maltrataban a los huérfanos (porque cuando ellos fueron autoridad, saquearon los orfanatos, dispersaron a los huérfanos, persiguieron a los americanos, quienes escaparon hacia Kars. Luego de la intervención de los Estados Unidos de Norteamérica, los americanos regresaron para continuar con la labor de ayuda a los huérfanos). Él era un noble caballero americano.”*

Más adelante agregó que Brown fue reemplazado por W. W. Rankin. Una persona de menor jerarquía, pero instruida y con experiencia, cuya principal característica era la disciplina.

Alterando el orden cronológico de los hechos, debemos hacer referencia al

rol que tuvo George Mardiguian, entre los años 1915 y 1922, ya que su nombre fue mencionado en varios párrafos y se hará referencia a él más adelante. George Mardiguian escribió sobre acontecimientos relevantes sin precisión en las fechas. Con las limitaciones del caso, pudimos reconstruir algunas de esas fechas.



George Mardiguian
delante de su restaurant
Omar Khayan, San
Francisco 1950.

George era scout en Constantinopla Oriental. Tenía 15 años cuando el 24 de abril de 1915 la policía turca detuvo y asesinó a su padre. Al igual que Vahán Cheraz, se incorporó al primer batallón de voluntarios de Kars

comandado por el General Antranig. Su tío, el destacado militar Krikor Amirian, era el estrecho colaborador y guardaespaldas del General Antranig. En marzo de 1919, luego de la liberación de Kars, George inició su actividad en el movimiento scout. Durante el verano de 1920, conoció a George White, responsable de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente, quien abrió las puertas para posibilitar el desarrollo de las actividades scouts en los orfanatos. Sin embargo, a consecuencia del acuerdo suscripto entre los turcos kemalistas y los bolcheviques, el 30 de octubre de 1920, los turcos ocuparon nuevamente Kars y Mardiguian, junto a muchos otros, fue apresado y encarcelado en calidad de prisionero de guerra, confinado en una pequeña pieza junto a 20 detenidos, sin camas y con un baño repugnante.

El informe de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente, con sede en Constantinopla, de fecha 12 de marzo de 1921, expresaba que los 6.000 huérfanos armenios de Kars serían trasladados a Alexandropol. El 13 de abril de 1921, la Comisión informaba que, habiéndose paralizado total-

mente las actividades en Kars, la totalidad de los bienes y enseres serían enviados a Alexandropol.

Semanas más tarde, cuando los presos, consumidos físicamente, realizaban trabajos forzosos fuera de la cárcel, cortando el hielo en

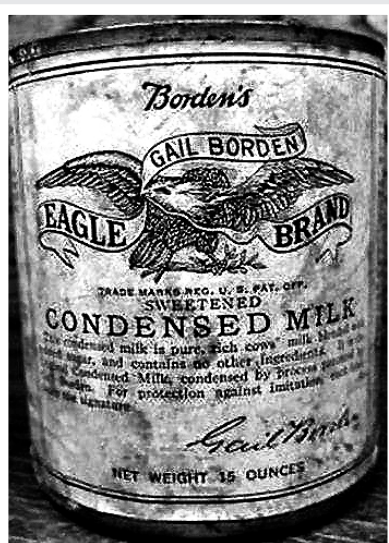
senta en la cárcel y manifiesta que George es empleado de él y lo trasladan al hospital. Luego de tres semanas de convalecencia, se escapó a pie en medio de la nieve, rumbo a Ereván (aproximadamente 150 kilómetros). La travesía duró diez días. El pastor Acher, responsable de uno de los orfanatos de Ereván lo ocultó de los bolcheviques y luego de recuperarse lo envió a Alexandropol, al orfanato de Gazachí Posd, donde es designado guardia. Por lo tanto, es probable que a mediados de diciembre de 1920 se haya encontrado con Vahán Cheraz.

Alrededor del 20 de agosto de 1921, Mardi-guián relata la primera persecución de las autoridades bolcheviques: *“Un día, ante la ausencia del señor Rankin, el comisario bolchevique y un grupo de soldados, ingresaron al orfanato y yo y mi superior, Vahán Cheraz, fuimos llevados al centro. Allí nos acusaron de instruir a los huérfanos en contra de los bolcheviques y del gobierno. Nosotros rechazamos las acusaciones y les manifestamos que nuestro único objetivo era cuidar la vida y la salud de los huérfanos, enseñarles el abeceda-*

rio y mejorar el vocabulario.

Repentinamente se abrió la puerta de la sala de interrogación e ingresó el comisario... Su rostro era conocido y me di cuenta que Cheraz lo conoció a él de inmediato. Severamente irritado nos gritó “burgueses antibolcheviques y perturbadores de las nuevas generaciones”. Luego de un sermón de diez minutos, ordenó que nos lleven a su oficina.

Cuando llegamos a su oficina, se aseguró que los agentes se habían alejado, cerró la puerta, se abrazó a nosotros y comenzó a llorar como un niño. “Perdóname” dijo con la voz entre cortada. De repente recordé que era Garó, el hermano de uno de nuestros pequeños huérfanos, Hagop Hamdilenian. Hagop estaba bajo el cuidado de Vahán, ya que su hermano mayor y el comisario habían peleado, hombro a hombro, contra los turcos. Nos manifestó que únicamente podía liberarnos ante la protesta de un responsable americano. Rankin había regresado y presentó la protesta porque habían ingresado en ‘tierras americanas’ sin su consentimiento y exigió nuestra liberación en forma inmediata. Luego de este acontecimiento, Cheraz y yo comprendimos que los



Lata de leche condensada “Borden’s”, salvó su vida y la de los huérfanos armenios.

el borde de las calles sin ningún sentido, George sobornó al guardia turco con una lata de leche condensada y logró aproximarse a un automóvil que pasaba por allí con el señor White, a quien le manifestó su identidad. Al día siguiente White se pre-



Un grupo de scout descansando.

bolcheviques no nos iban a dejar tranquilos. A pesar de mi insistencia en el sentido de que yo me quede y él se dé a la fuga, ya que tenía un temperamento poco condescendiente y yo era más resignado y conformista, Cheraz insistió en quedarse hasta el fin y que yo regrese a Constantinopla. Y así sucedió”.

En marzo de 1921, Mardiguián cuenta que destacadas personalidades americanas, unos veinte senadores y representantes, visitaron Armenia para analizar la situación de los orfanatos: *“Todos nosotros (scouts y*

huérfanos) desfilamos hasta la estación para darles la bienvenida a los invitados. Luego desfilamos en el campo de deportes y con la presencia de la Jefatura Scout, los chicos representaron sobre el terreno la frase ‘Gracias América’ (en inglés). Luego el Dr. John R. Voris, responsable general de educación de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, recitó un emotivo discurso que no podré olvidar jamás: ‘No pierdan las esperanzas, América conoce vuestra situación y los quiere. América va a asegurar que ustedes, chicos y chicas cristianos, so-

brevivientes del Genocidio, tengan adecuada alimentación y vestimenta en un entorno cálido”.

23 de agosto de 1921, el periódico *“Hai Scaud”* publicó, con un año de demora, la carta que Vahán Cheraz envió a la Comisión Central de HOMENETMEN: *“En ocasión de viajar a Ereván (luego del traslado de Brown a Ereván), tomé conocimiento del movimiento scout local, el que en un corto plazo se desarrolló gracias al apoyo de los americanos. Posiblemente el número de los scouts en los orfanatos llegue a mil chicos.*

En el Orfanato N°5 brindé una conferencia, por primera vez en mi vida. Como no quería dejar Alexandropol y trabajar con los huérfanos de Ereván, inmediatamente le escribí a Kachuni para que regrese de Tabriz y se sume a la tarea, ya que los intrusos eran muchos.

El responsable de los scouts de Ereván es un americano de nombre Lewis. Una persona muy lúcida, simpática y humilde. Sin embargo, como no conoce el idioma armenio, es imprescindible que envíe a Ereván un ayudante que sepa inglés. El más adecuado era Yeznig. Hasta que él regrese, envíe a

mi ayudante George Mardi-
guian junto a tres scouts para
que supervisen la organiza-
ción y la gimnasia. Cuando
vuelva, partiré nuevamente
hacia Ereván acompañado
por 10 a 15 scouts, con la fi-
nalidad de desarrollar prue-
bas y demostraciones de
educación física, y continuar
de esta forma hasta el re-
greso de Yeznik.

La copia de la carta que
Baden Powell envió a la Co-
misión Central de HOME-
NETMEN, en Constantino-
pla, fechada el 8 de junio de
1921, fue leída solemnemente
y quedó expuesta en
la pared de nuestro salón de
lectura. Todos los examina-
dores americanos, que nos
visitaron quedaron impresio-
nados por dicha carta y pro-
metieron hablar sobre noso-
tros y establecer vínculos
con los scouts de América.
Fuera de los orfanatos de Ar-
menia, el movimiento scout
es una comedia.

Nuestros chicos sopor-
taron una profunda desilu-
sión cuando verificaron que
en los nuevos números re-
cibidos del periódico "**Hai
Scaud**" no había ninguna
información sobre ellos.

Puede ser que próxima-
mente publiquen alguna in-
formación sobre nosotros,
tomada y traducida de periódicos
extranjeros.



Grupo de pequeños huérfanos de Alexandropol mostrando
las medias que tejieron.


Felicito a Varak por su
maravilloso libro sobre la
práctica del fútbol. Estoy se-
guro que con ese libro se ini-
ciará una nueva etapa para
el fútbol armenio y los resul-
tados pronto se verán en los
campos deportivos. Bravo
Varak, tu rostro es conocido
entre nuestros scouts.

Les ruego que aceleren
el envío de las telas de co-
lores para confeccionar las
banderas, un inflador para
las pelotas de fútbol, una
bala para lanzamiento ofi-
cial (7,25 kg) y tres pelotas
de fútbol. Últimamente he-
mos recibido pelotas de
básquet y beisbol desde
América.

Las cajas estaban abier-
tas y faltaban varias cosas.

El otro día tuvimos una exi-
tosa velada teatral con la
puesta en escena de "Her-
mano Baltazar" y diversos
recitados por parte de los
scouts.

Próximamente vamos a
presentar la obra "Honora-
bles mendigos".

 **1° de septiembre de
1921**, el periódico "**Hai
Scaud**" a pesar de la sovie-
tización de Armenia, conti-
nuó brindando apoyo a los
scouts y a los huérfanos: "El
mes pasado, la institución
entregó al Comité de Ayuda
para la Patria 24 bultos con
ropa usada, elementos va-
rios y dos mil cajas de leche
condensada, para que sean
enviados a Armenia".

✠ **14 de noviembre de 1921**, el secretario general de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, Charles V. Vickrey, envió la siguiente carta: *“A los scouts de Alexandropol, Armenia: Queridos amigos, ¿vieron las fotos que sacamos cuando estuvimos en Alexandropol? Adjunto a la carta envío algunas fotos de vuestro interés y estoy seguro que con ellas recordarán con felicidad nuestra corta visita. Asimismo, hemos decidido brindar, dentro de nuestras posibilidades, todo nuestro apoyo para que ustedes sean ciudadanos útiles y dirigentes en esta nueva etapa de vuestra patria”*.

✠ **En diciembre de 1921**, del periódico *“Hai Scaud”*: *“En la reunión de la Comisión Central de HOMENETMEN, de fecha 27 de diciembre de 1921, Haig Djizmedjian propuso enviar a Vahán Cheraz materiales para los scouts. La reunión, luego de tomar conocimiento de la situación de la organización scout de Armenia, consideró adecuada la propuesta y aprobó destinar fondos para el movimiento scout de Armenia”*.

✠ **11 de febrero de 1922**, bajo el título *“Los huérfanos de Ereván organizan grupos scouts”*, la Comisión Americana de Ayuda

para el Cercano Oriente, escribió: *“Los adolescentes de la lejana Armenia, son expertos scouts como los scouts de América”*.

✠ **Según Onnig Yazmadjian**, 274 adolescentes de los orfanatos de Ereván recibían conocimientos y prácticas de scoutismo. Al mismo tiempo, sanaban sus cuerpos famélicos. De ellos, 210 aprobaron el examen de Novatos y se preparaban para rendir el examen de Segunda Clase, y los otros 64 se preparaban para rendir el examen de Novatos.

Todos asistían a las clases de educación física. Antes de la llegada del frío, jugaban al fútbol y 15 scouts tomaban clases de boxeo y lucha. También tenían una banda de música y un grupo de pintores que decoraban las paredes de los orfanatos.

✠ **28 de febrero de 1922**, el periódico *“Hai Scaud”* dio a conocer el informe que George Mardiagian, Ayudante de Vahán Cheraz, brindó en la reunión de la Comisión Central de HOMENETMEN, sobre la situación de los movimientos scouts de Armenia, en las ciudades de Alexandropol y Ereván.



Scouts de HOMENETMEN bajo la conducción de Vahan Cheraz rinden honores a la Delegación de los Estados Unidos que visitó los orfanatos en 1921.



Huérfanos armenios salvados del genocidio. Gracias a la ayuda de los americanos y la instrucción de Vahán Cherez, se convirtieron en adolescentes sanos y disciplinados.

✿ **5 de marzo de 1922**, según la Secretaría Mundial del Scoutismo, en el mes de marzo de 1922 el número oficial de los scouts de Armenia era de 510, de acuerdo a la publicación del periódico **"Badrasd"** ("Listo").

✿ **2 de abril de 1922**, bajo el título "El scoutismo en Armenia", el periódico **"Badrasd"** publicó una nota editada por el periódico scout de América **"Vida Scout"**: "El movimiento

scout fue introducido en Armenia por un joven americano, cuando seis años atrás organizó un grupo scout en Van y luego se extendió a otras regiones de Armenia.

Al principio los chicos armenios vivían con un salvaje instinto animal y luego de la llegada de los americanos, se incorporaron al movimiento scout. Hoy con orgullo debemos manifestar que, desde Constantinopla hasta Bagdad, existen grupos scouts en todas las ciudades."

Al respecto, un miembro de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente manifestó lo siguiente: "Los niños armenios son excelentes adolescentes. Ningún movimiento scout se inició con tanto entusiasmo como en Armenia. En el mundo, ningún scout estuvo sometido al salvajismo y a las matanzas de los turcos, como lo estuvieron los scouts de Armenia.

En ese país desgraciado, existen adolescentes

y scouts que caminaron cientos de kilómetros condenados a la inanición. Sin embargo, la fe de ellos sobre su futuro es imperturbable. A pesar de que la mayoría de los scouts de Armenia llevan sobre sus cuerpos las marcas de las matanzas, del salvajismo y de las torturas de los turcos, ellos siempre están contentos y creen que el scoutismo los salvó del hambre, del frío y de la muerte. Todo el mundo debe tener confianza en el brillante futuro del scoutismo de Armenia, porque el scout armenio

es valiente, es sensato, es alegre y obediente”.

✠ **4 de abril de 1922**, el periódico **“Hai Scaud”** editó algunos párrafos de la conferencia de prensa del Director del Comité Americano de Ayuda para el Cáucaso, que se llevó a cabo en el salón de la Biblioteca Nacional de Constantinopla: “...tenemos 4.000 huérfanos en Ereván, entre 600 y 1.000 en Echmiadzín y en Alexandropol tenemos tres grandes centros con 25 edificaciones y 14.000 huérfanos y

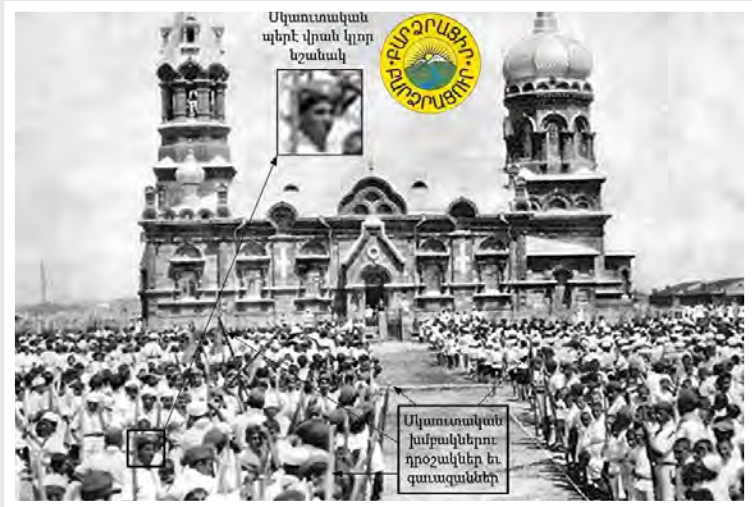
2.000 en la ciudad. En Stepanaván 4.000 y en Garakilisé 2.000. El número total de huérfanos bajo nuestro cuidado llega a los 23.000. En Tiflis damos de cenar a 10.000 mujeres armenias y a sus hijos.

En los primeros días, cuando los huérfanos se agrupaban en nuestros orfanatos, nos enfrentamos a grandes dificultades. Casi todos estaban perturbados, debido a las condiciones reinantes. Era muy difícil encarrilar a los chicos acostumbrados a robar y a mentir. Desde este



Alexandropol, la ciudad con mayor cantidad de huérfanos del mundo: 22.000 huérfanos armenios formados ordenadamente junto a la banda de música.

punto de vista, el movimiento scout cumplió un rol preventivo. En nuestros orfanatos tuvimos la presencia de tres maestros llegados de Constantinopla: Cheraz, Yazmadjian y Kachuní, a quienes debemos el cambio producido en nuestros niños. Personalmente quiero señalar que también necesitamos otros maestros para que se ocupen de los más pequeños. No me puedo imaginar otro servicio más patriótico que este. Actualmente tenemos 1.000 scouts en nuestros orfanatos”.



Huérfanos scouts frente a la Iglesia Rusa San Arsenio (construida en 1920) y convertida en Iglesia Armenia en 1922.



7 de mayo de 1922,

Cheraz escribió una extensa carta a su padre sobre la actividad de HOMENETMEN: “Querido padre: hace 8/10 días, dos representantes de HOM (Asociación de Ayuda Armenia), Nazaretian y Malumian, además de traer tus cartas e informes, así como las de otros seres queridos, trajeron la carta del Doctor Mutaflan y los remedios preparados por su asistente Chaljudjian. Como nos enteramos al mismo tiempo de la llegada y de la partida de Arshag Safradian, no voy a tener tiempo de escribirles cartas de agradecimiento. No obstante, estoy seguro que vos vas a tomar a tu cargo la tarea de agradecer a todos de mi parte. Finalmente recibí los

remedios y en una ocasión adecuada, el doctor Mutaflan y los otros serán homenajeados. Por el momento mi salud es muy buena. Estuve tres semanas de vacaciones de Dzaghgadzor. El señor Safradian te contará sobre mí. Mis scouts progresaron mucho y continuarán progresando. Permanentemente recibimos muestras de simpatía y apoyo. El invierno precedió una primavera prematura y maravillosa. Mis muchachos recién regresaron de un desfile en honor al Doctor Smith Armstrong (Delegado de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente). Ahora todos formaron un círculo y bailan alrededor de un gran fogón,

que encendemos todos los sábados por la noche para recordar a todos nuestros hermanos scouts alejados. Es una vida muy feliz. Éxito tras éxito. Todo evento es un éxito anticipadamente. El Comité Americano de Ayuda para el Cercano Oriente no nos niega nada. Parece que vivimos un sueño, diferente a mis días en Constantinopla.

También les deseo éxitos con la publicación de “Nuestras canciones”. Espero que me envíes varios ejemplares. A los huérfanos les hago recitar tus poemas. Tengo tres de esos cuadernos que se salvaron milagrosamente del mar (en el Puerto de Batumi, una de las cajas de Cheraz se cayó al

mar) y del saqueo de Kars. Hoy me cansé mucho. Los muchachos se quedaron con el alma en la boca desfilando y haciendo gimnasia. Mis animales (gallinas, cabras, corderos, chanchos y vacas) están muy bien y se multiplican. Quienes ven a "Ari" (posiblemente sea el nombre del caballo de Cherraz) quedan maravillados, el señor Nazaretian te contará.

Pasé una navidad muy feliz junto a mis muchachos. Con todo tipo de sacrificios pudimos celebrar la navidad con mis 175 huérfanos. Mi vocación llegó a la cima. El cariño de ellos es conmovedor. A la noche, instantes antes de las 12:00 horas, la banda de música ejecutó los acordes del Himno Nacional "Mer Hairenik" y en posición de firmes, con los corazones palpitando y electrizados por la emoción ingresamos en el año 1922. El momento fue muy emotivo, todos los chicos tenían los mismos sentimientos. Después, en honor a los americanos, ejecutaron su himno por primera vez en Armenia.

Al día siguiente presentamos la obra teatral "Hermano Baltazar". En fin, las fuerzas más jóvenes y vitales de Armenia están aquí bajo mi dirección, en Gazachí Posd, cuya reputación es grande y

va a crecer aún, si nos ayuda la providencia. También en Ereván, el movimiento scout encabezado por Onnig Yazmadjian tiene un desarrollo impresionante a pesar de todas las dificultades.

Nuestro orfanato, además del desarrollo de la educación física, era un colegio increíble con resultados extraordinarios. Esos muchachos que con la boca abierta observan mis prácticas de educación física, hoy me superaron y estoy lejos de hacer los ejercicios que ellos hacen, tanto como ellos estaban antes alejados de mí. Particularmente en este invierno, con su valentía, con las rodillas al aire libre y con baños en la nieve, nos sorprendieron a todos. Nuestra parte más débil es la falta de libros scouts. No obstante, creemos que en el verano se va a solucionar."



Mayo 1922, El Jefe Scout Americano, V. B. Ashly, escribió en el periódico "**Vida Scout**" bajo el título "**Terrible e increíble historia**" sobre los huérfanos armenios de Alexandropol que se convirtieron en scouts. El artículo fue publicado también en el periódico "**Hai Scaud**" ("**Scout Armenio**"), del 27 de agosto de 1922 y en el periódico "**Badrasd**" ("**Listo**"),

del 20 de agosto de 1922:

¿Cuándo un scout saluda con la mano izquierda?

Cuando su mano derecha fue destrozada por un monstruo.

¿Cuándo un scout no está obligado a pararse erguido en la fila?

Cuando recibió heridas durante el período de esclavitud.

¿Cuándo al scout se le permite no sonreír?

Cuando su rostro, su boca, están deformados por las heridas de los latigazos.

Los desgraciados chicos de Armenia están listos para desarrollar el scoutismo. ¿Quieren ayudarlos a ellos? Si ven a un adolescente harapiento que se acerca con pasos lentos y saluda con la mano izquierda, porque no tiene la mano derecha, ¿Qué van a hacer? Suponemos que se acercó y dijo "quiero ser scout ¿podes ayudarme?" Y vos con una sonrisa amigable en los labios y que jamás habías visto el golpe cruel de un látigo, le dijiste ¿Qué quieres que haga? ¿Me das tu uniforme viejo? Y si no tienes un uniforme viejo ¿Qué vas a hacer?

La generosidad de nuestro país hacia los armenios sorprende a todo el mundo. Construimos cientos de orfanatos y cuidamos a miles

de huérfanos con las donaciones de los americanos. Aquí hay alrededor de 60.000 huérfanos y el mayor apoyo lo reciben desde América.

De ellos, muchos miles tienen la edad para incorporarse al scoutismo, quieren ser scouts y van a ser scouts. ¿Saben que estos chicos armenios ni siquiera saben jugar? ¿Cómo pueden 300 chicos aprender a jugar al fútbol con una sola pelota de cuero? ¿De dónde las van a sacar? También se los debe alimentar. Ustedes se avergonzarían de usar los harapos de ellos.

Esta inmensa tarea llevada a cabo por personas que cuidan a los huérfanos, tiene por objetivo convertirlos en ciudadanos ejemplares por medio del scoutismo. Ya se han preparado varios centenares de scouts. Incluso pudieron improvisar algún uniforme. Estos scouts huérfanos están principalmente en Alexandropol.

Cada uno de los scouts (de los grupos de Vahán Cheraz) tiene asignadas responsabilidades durante todo el día y durante todo el año. En la entrada de cada uno de los ochenta edificios del orfanato, un scout está a cargo de la vigilancia, con el objetivo de impedir el ac-

ceso de personas extrañas e indeseables.

La custodia y la vigilancia de los extensos límites de los orfanatos estaban a cargo de los scouts, quienes a su vez impedían la fuga de los huérfanos. Los scouts actuaban como policías. El año pasado, cuando en Alexandropol hubo una epidemia de cólera, los scouts realizaban una estricta vigilancia en los ingresos de los edificios, prohibiendo el acceso de los que carecían de permisos.

Ellos tratan de parecerse a los scouts americanos y pueden lograrlo, pero de donde van a conseguir los elementos. Estos chicos fabricaron frazadas de lana, sombreros y abrigos. La fabricación de los zapatos estaba a cargo de los zapateros del orfanato. Esto es scoutismo en medio de grandes dificultades.

El número de los scouts en Armenia es de 4.000 aproximadamente. Deberían ser muchos miles más. Ese país y esos adolescentes necesitan el scoutismo. En ese país solo hay trabajo y padecimientos.

Ayudémoslos para que se conviertan en scouts. De la misma forma que sus progenitores les salvaron las vidas, ustedes deben ayudarlos para que se conviertan

en scouts. Habla con tu Jefe Scout, ahora mismo, para que juntos programen como los vamos a ayudar. El scout es amigo de todos y es hermano de todos los scouts.



27 de agosto de 1922, el periódico "*Hai Scaud*" dedicó todo el ejemplar a la actividad del movimiento scout de Armenia. Coincidentemente, este fue el último número del periódico que se editaba en Constantinopla. Debido a los cambios internos en Turquía y el triunfo del movimiento kemalista, el 16 de septiembre de 1922, la Comisión Central de HOMENETMEN resolvió oficialmente la disolución de HOMENETMEN en todo el territorio de Turquía. En este número observamos algunos errores cronológicos en relación a las notas y cartas publicadas. Particularmente llama la atención del editorial de este número titulado "*Dos palabras*":

"Hacia mucho tiempo que habíamos pensado en publicar este número, sin embargo una serie de dificultades demoraron su publicación. El contenido es débil, sin embargo brinda una idea de la labor que se desarrolla en la Madre Patria. No fue posible incluir un artículo o fotografías sobre la actividad desarrollada en



Último número del periódico Scout Armenio publicado en Constantinopla el 27 de agosto de 1922, dedicado en su totalidad a Armenia.

Ereván, ya que no contamos con ellas. Estamos seguros que un día el señor Onnig Yazmadjian nos sorprenderá con un hermoso informe.

Agradecemos a la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, que permitió el desarrollo del movimiento scout en sus orfanatos. Lamentablemente no recibimos información de parte del gobierno (gobierno soviético) a pesar que éste simpatizaba con el movimiento scout. Nos enteramos que el presidente Alexander Miasnikian se refirió oficialmente a la actividad positiva desarrollada por HOMENETMEN. So-

mos optimistas en relación a la aceptación del movimiento scout por parte del actual gobierno, ya que el mismo no tiene carácter político y los principios del scoutismo son humanistas. Estamos listos para continuar con nuestra labor en la Patria.”

Es probable que Onnig Yazmadjian, unos días antes del 23 de agosto de 1922, haya regresado a Constantinopla y que aún no tuvo un encuentro con la Comisión Central de HOMENETMEN. En consecuencia, deducimos que a partir de septiembre de 1922 sólo Vahán Cherez se quedó en Armenia.

Agosto 1922, el Fundador del Scoutismo, Baden Powell, bajo el título “Los Boy Scouts de Armenia”, escribió el siguiente artículo en el número 744 del periódico “El Scout”:

“Recientemente obtuve información sobre el movimiento scout de Armenia, cerca de Alexandropol, en el orfanato de Gazachí Posd. Allí existen seis grupos scouts, integrado cada uno por cuarenta personas. Hace un año atrás estos chicos eran salvajes, pobres y hambrientos. Me imagino que hoy se convirtieron en adolescentes nobles, limpios, modestos y bien educados y se

ocuparon de la vigilancia y la custodia de sus establecimientos. Tienen gran interés por el boxeo y el fútbol, y ambas disciplinas se practican de acuerdo a las normas inglesas.

Cada scout lleva un cuaderno (el diario del scout), en el cual está registrado su nombre y apellido, edad, nombres de los padres, el grado scout y las medallas recibidas. El diario tiene también una “página de oro” donde registran los buenos momentos, así como una “página negra” donde anotan cualquier acontecimiento malo. Registra los elementos que recibió. Los principios y criterios scouts, las buenas acciones, etc.

El lema de los scouts armenios es “Elévate y Eleva”, que significa perfeccionarse uno mismo y ayudar a elevarse a los otros. Un buen lema, el cual puede ser seguido por todos los scouts del mundo. Para ellos es un castigo superior la prohibición temporaria de utilizar el bastón scout. Esto, para mí, es demostrativo de que los chicos armenios han hecho realidad el verdadero espíritu del scoutismo, porque llevan con orgullo el bastón scout”.

Baden Powell


Jefe Scout Superior



Antranig Nazarian y el Grupo N° 3 de Scouts de Ereván.

Capítulo V

En este capítulo se presentarán los artículos y los poemas escritos por los scouts de Armenia que fueron publicados, entre los años 1920 y 1921, en el órgano oficial de HOMENETMEN “Hai Scaud” así como también ejemplos de vida dentro del Orfanato de Gazachí Posd, en Alexandropol, uno de los orfanatos más grandes del mundo.


 Poca es la información referida a la labor realizada por Onnig Yazmadjian en Ereván, uno de los misioneros enviados por HOMENETMEN a la Madre Patria. Sin embargo en un artículo escrito por el Jefe Scout Antranig Nazarian, titulado “*Cómo era nuestra vida antes y ahora*”, pu-

blicado en el periódico **“Hai Scaud”**, encontramos la siguiente reseña sobre las actividades desarrolladas por Onnig Yazmadjian durante su estancia en Ereván: *“Las condiciones de vida eran amargas y la educación se había abandonado, ya que no existía una persona con espíritu organizacional consagrado a esa tarea y con aptitud de capacitación. En consecuencia el desarrollo físico y moral se encontraba en niveles muy bajos.*


La gente era vulgar, reinaba la mentira, el engaño, el egoísmo, etc. Sin embargo, tuvimos la suerte de librarnos de esa situación antinatural y el libertador fue Onnig Yazmadjian, quien abandonó su casa y su familia y vino a Armenia para asumir una tarea. Consagrado a esa labor, en muy poco tiempo, Onnig Yazmadjian organizó grupos scouts con un excelente nivel, comparándolo con la anterior forma de vida de los niños y adolescentes, tanto desde el punto de vista de la educación física y de la educación moral. Con orgullo podemos decir que estamos sobre bases muy sólidas.

En nombre de todos nuestros scouts quiero felicitar a HOMENETMEN de Constantinopla que no se olvidó y que nunca se olvidará de nosotros. Nuestro pueblo, con la frente en alto, podrá decir que le dimos la posibilidad de desarrollar el scoutismo en Armenia”.


Antranig Nazarian, Jefe Scout del Grupo N°3, Ereván.

 **El escritor Kurkén Mahari (Adjemian)**, que vivió en los orfanatos de Dilidján y de Ereván, y que seguramente fue scout, escribió en 1922 (o antes de esa fecha) el poema “La canción del scout”. Es muy probable que también haya permanecido en Alexandropol y haya formado

parte de los scouts guardianes organizados y dirigidos por Vahán Cheraz.

 También se publicaron en el periódico **“Hai Scaud”** los siguientes poemas:

- “A mis compañeros scouts” de Jachik Haigazian.
- “Scouts” de Jorén Adjemian.
- “Adolescente armenio” de Meguerdich Maljasian.

 **El Maestro Scout Mamigón Kasparian**, bajo el título *“El espíritu del scoutismo”*, hace una comparación de las costumbres sociales de los adolescentes en los orfanatos antes y después de Vahán Cheraz:

“Desde principios del mes de marzo de 1921 comenzó a funcionar, con tres maestros, la Escuela de Guardianes para los huérfanos del orfanato de Gazachí Posd, perteneciente a la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente. A pesar de haber utilizado todos los medios disponibles para brindar educación moral y capacitación, y de haber aplicado severas sanciones por parte del jefe de guardia, no pudimos consolidar la labor escolar para elevar la moral de los chicos. Luego de la última invasión de los turcos, los chicos, obligados a huir y a ser testigos del espanto, se convirtieron en seres vulgares y desenfrenados. Cumplían con sus obligaciones en forma inconsciente y se volcaban a los vicios propios de la adolescencia. Rompían los muebles y los útiles de la escuela. Tostaban trigo sobre los calefactores de las aulas, comían pescado salado en descomposición, alteraban la atmosfera de las aulas. Se peleaban y se insultaban entre ellos, dormían y roncaban sobre los escritorios durante las horas de clase. Con gran-



Antranig Nazarian y el Grupo N° 3 de Scouts de Ereván.

des dificultades se ordenaron las aulas y comenzaron las clases. Los chicos no asistían en forma regular a las clases, se ausentaban o llegaban tarde.

Las causas de esta amarga realidad no eran sólo las condiciones reinantes o la falta de organización, sino también la falta de criterios uniformes de educación.

No lográbamos desarrollar en forma equilibrada el físico y la mente de los chicos, que era lo correcto. Impartíamos una educación objetiva sin tener en cuenta que las penurias económicas actuaban negativamente en sus mentes. El Jefe de Guardia pasaba poco tiempo con los guardias y no organizaba ningún tipo de juego o pasatiempo con ellos. Los chicos sin tareas programadas y sin la supervisión adecuada, se echaban a perder. La falta de ocupación es la madre de la maldad.

Esta situación desconsoladora se prolongó hasta que Vahán Cheraz asumió la Jefatura de la Guardia. Incorporó a los chicos bajo la bandera del scoutismo y en un

corto plazo logró organizar el movimiento scout. Priorizó el trabajo físico y la disciplina rígida y consciente.

El fervoroso Jefe de Guardia y su ayudante (George Mardiguan) organizó un grupo scout con los guardias huérfanos. Dividió el grupo en varias compañías o tropas, hizo elaborar uniformes, tótem, escudos, banderas, consiguió trompetas y tambores, preparó un campo reglamentario para jugar al fútbol, una pista para salto en largo y en alto, y un ring de boxeo con todos los elementos. Construyó duchas regulares, una biblioteca y una sala de lectura, y una huerta con la ayuda de los chicos. Abrió una escuela scout de verano.

Los chicos se convirtieron en abejas amistosas. Luego de cumplir con sus obligaciones cotidianas no permanecían desocupados, se pasaban el resto del día en la escuela, en la biblioteca y en la sala de lectura, en la huerta o en el campo de deportes. En la escuela tenían dos horas de clase sobre conocimientos y prácticas

scouts e instrucción moral. En la biblioteca y el salón de lectura ojeaban los periódicos scouts en idioma inglés y francés y leían libros en idioma armenio.

Los scouts agricultores cuidan la huerta del orfanato y los de la comunidad. Algunos construían nidos para los pájaros, otros las jaulas para los conejos que habían cazado. En el campo de deportes desarrollaban ejercicios militares y gimnasia sueca, levantamiento de pesas, gimnasia con aparatos, conversación con banderas. También ensayaban la puesta en escena de obras teatrales que copiaban de los periódicos extranjeros, preparaban carteles scouts para adornar las paredes, asistían a seminarios y practicaban beisbol, así como otros deportes locales.

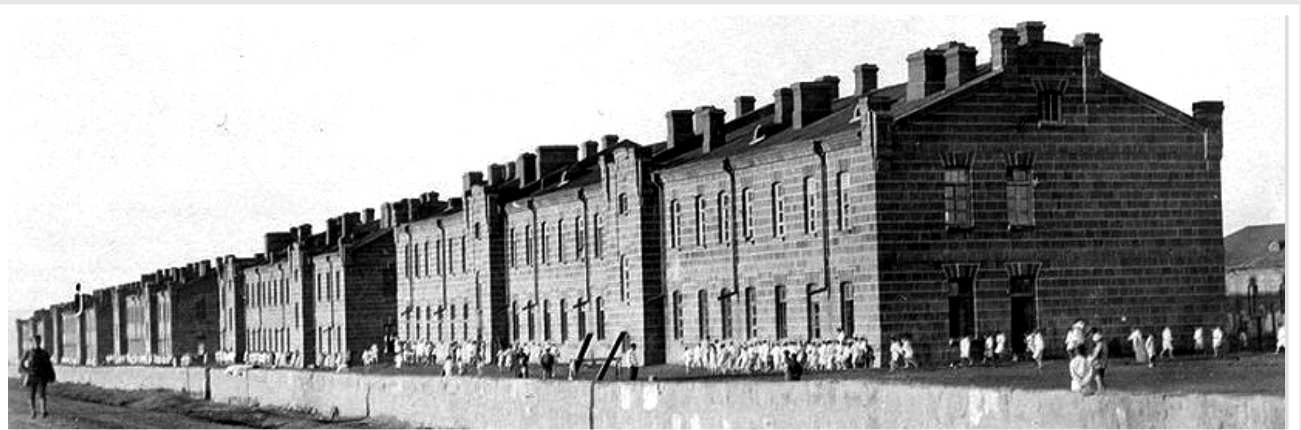
En dos o tres meses, los chicos incorporaron el espíritu scout. Esos "chicos sin esperanzas", esos "hijos pródigos", se elevaron moralmente, se volvieron disciplinados, conscientes, educados, serios, trabajadores. El deporte, los juegos, la natación, las excursiones y en general el scoutismo

despertaba gran interés entre los chicos. No permanecían sin hacer nada. Desarrollaban, paralelamente, el cuerpo, la mente y el espíritu. No sabían de memoria la promesa ni los conocimientos scout, pero los habían entendido y los practicaban ejecutando todos los puntos de la promesa. A los amigos del desorden y de la desobediencia, les hacían recordar sus responsabilidades y les marcaban en la cara su indigna conducta. Este fenomenal cambio producido entre los chicos se debió no sólo a la tarea de organización y educación del Jefe de Guardia, sino fundamentalmente al espíritu y a la capacitación scout".

Mamigón Kasparian, Maestro Scout.
Alexandropol.

✿ Durante la dominación bolchevique, Meguerdich Harutiunian, bajo el título "Cual es el objetivo al que debe aspirar el scout armenio" escribió:

"Nosotros sabemos que Armenia, desde hace muchos siglos estuvo bajo presión y hasta ahora continúa bajo ese yugo. En



Uno de los orfanatos de Ereván.

estos últimos años (1918-1920) brilló el sol, sin embargo, llegaron las nubes negras y ocultaron los rayos del sol, los que hasta hoy continúan ocultos.

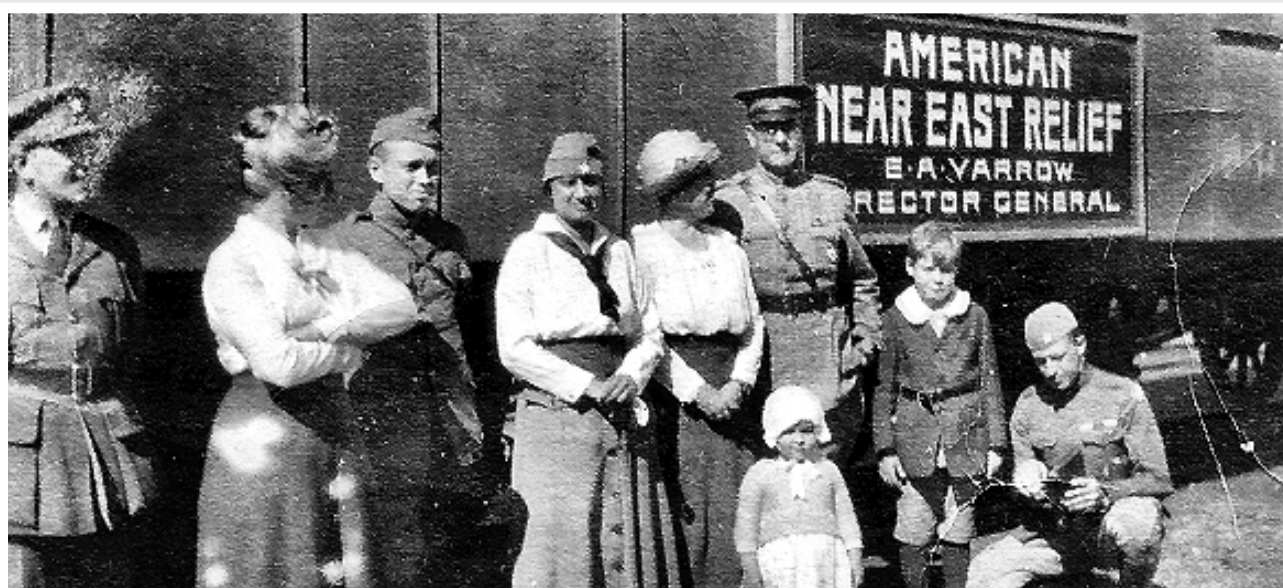
Y ahora vemos que esas nubes negras se alejan lentamente y observamos los rayos del sol. Esos rayos son los grupos scouts que, principalmente, se fundaron en Constantinopla (HOMENETMEN) y desde allí se extendieron por todo el Cáucaso y otras regiones. Ellos son la gloria y el orgullo de Armenia y deberán elevarse hasta la cima del Masis.

Entonces, scout armenio, debes esforzarte para merecer esa gloria y ese honor. Desarrolla tu mente y tu cuerpo, robustece tus brazos y mantén en alto el honor de la Patria, para que un día, cuando llegue el momento, con gran orgullo salgas y hagas flamear nuestra bandera tricolor. Entonces, scout armenio, tienes que llegar a ese objetivo y para alcanzarlo no hay que perder

las esperanzas. Se produjeron muchos hechos desesperanzadores, sin embargo, siempre te mantuviste inmovible y ahora debes hacer más. Y para alcanzar ese objetivo hacen falta quienes te han de elevar hasta la cumbre del Masis”.

Gazachí Posd, Alexandropol, Meguerdich Harutiunian.


✿ **Septiembre de 1920**, en sus primeros días, Vahán Cheraz hizo una comparación de la situación deportiva de Alexandropol y de Ereván: “Parece que aquí nos encontramos en otro país. Aquí hay vida, limpieza, trabajo, espíritu nacional, organización. Los soldados y los policías están bien vestidos y son conscientes del deber. Los scouts son conscientes de su responsabilidad y tienen un gran rol en la ciudad. Garó Sasuní es un gobernador lúcido, con pensamiento amplio y sano. Conocí al señor Markarian que es quien encabeza el



Uno de los orfanatos de Ereván.

movimiento de educación física. Me llevé una excelente impresión de él, tanto desde el punto de vista espiritual como físico. Decidimos fundar una filial de HOMENETMEN, sin esperar los resultados de las deliberaciones que se realizaban en Ereván. En unos días se habilitará la oficina y hasta nuestro arribo, la misma será dirigida por Markarian, Ieghishé Kachuní, Bedrós Bardizbanian, Agasi y otros que conocían el trabajo a desarrollar. El Intendente, K. Levonian, prometió su apoyo sin reservas.

Aquí existen varias instituciones de educación física con buenos atletas, con experiencia en prácticas con equipos de gimnasia. El profesor es Markarian, un experto en la materia. Además tienen un magnífico gimnasio”.

 **Bajo la denominación “La actividad desarrollada por Vahán Cheraz en los orfanatos americanos de Alexandropol entre 1920 y 1925, en el plano pedagógico y deportivo”,** el profesor R. K. Baboian publicó el siguiente artículo el 13 de septiembre de 2014:

“Con sus ideales nacionales, morales, patrióticos y pedagógicos, la actividad desarrollada por Cheraz es un ejemplo histórico. Para capacitar a una generación patriota, sana y fuerte, debemos asumir el legado de Vahán Cheraz y sus métodos de capacitación para lograr la transformación de las actuales generaciones de jóvenes y de los especialistas en educación física.

A pesar de su corta edad y vivir en medio de condiciones difíciles, Vahán Cheraz tenía las características que tienen las personas mayores y en consecuencia pudo desarrollar una intensa actividad en los orfanatos americanos de Alexandropol. Tomó a su cargo la educación y capacitación



Casillas de chapas construidas por los scouts agricultores. Alexandropol, 1922.

física, moral y patriótica de las jóvenes generaciones salvadas del Genocidio. Gracias a la alimentación y a la vestimenta entregada por los orfanatos americanos y por la intensa labor desarrollada por Vahán Cheraz, el número de fallecimientos bajó de 400 en el año 1921, a 4 en el año 1922. Vahán Cheraz no tenía intereses personales ni tampoco quería tenerlos.

En una de sus cartas escribió: ‘Mi mayor satisfacción es brindar educación física a los adolescentes armenios. Es allí donde encuentro mi satisfacción espiritual y mi responsabilidad nacional’.

La rutina diaria en el orfanato de Gazarichí Posd, Alexandropol, era la siguiente: despertarse a las 6:00 de la mañana, gimnasia de 6:15 a 6:45, lavarse, desayuno, escuela, conferencias, lenguaje morse y conversación con banderas. Cada tres meses, Cheraz hacía mediciones para establecer



Orfanato de Gazachi Posd 1922. Huerta de hortalizas.

los cambios en el peso, la altura y la musculatura de los huérfanos que practicaban deportes y llevaba registros estadísticos de dichas mediciones. Las autoridades de diversas organizaciones deportivas de la ciudad observaban maravillados la evolución deportiva de los huérfanos de Gazachi Posd, en el fútbol, en el atletismo y en otras disciplinas deportivas. Cheraz construyó un trampolín de madera a orillas del río Aju-rian. Allí les enseñaba natación y saltos a los niños del orfanato. Con el auspicio de Cheraz se organizó una Liga de Fútbol, en 1921, integrada por seis equipos.

En otra de sus cartas Cheraz escribió: 'El cuerpo y los músculos de los chicos están en mis manos: los puedo incrementar, disminuir, darle forma. Este programa deportivo que soñé durante años, se hizo realidad aquí'. Sin dudas podemos aseverar que la labor pedagógica y deportiva desarrollada por Vahán Cheraz, entre 1920 y 1925, en los orfanatos de Alexandropol, tuvieron un resultado extraordinario. Los adolescentes

que antes insultaban, se olvidaron para siempre del pasado. Gracias a los métodos pedagógicos adoptados, modificaron por completo sus costumbres. Cheraz estaba dotado por Dios. Él consideraba que la educación, la capacitación, la lealtad y el patriotismo, el orden y la ley tenían un rol fundamental en la tarea de salvaguardia nacional. Destacaba que la educación física era una cuestión vinculada a la existencia de nuestra nación. La nación ejercitada progresa, en caso contrario las derrotas serán inevitables.



Vale la pena recordar nuevamente al Doctor Clarence D. Ussher (1870-1955), responsable del orfanato americano de Ereván, quien dominaba el idioma armenio. Luego de obtener el diploma de médico en 1898, Ussher permaneció en el Comité Americano de Ayuda para el Cercano Oriente y luego de servir durante un año y medio en Jarpert, prestó servicios por largos años en Van y junto a su esposa, fue testigo ocular de las Matanzas Hami-

dianas y de la destrucción de Van, durante las cuales 55.000 armenios fueron exterminados por las órdenes del gobierno turco. También fue protagonista de la auto defensa de Van. Aram Manugian se refirió a él es sus memorias: *“Los médicos del hospital americano brindaron un excelente servicio. Principalmente el Doctor Ussher, que estuvo siempre junto a nuestros enfermos en forma totalmente desinteresada. De día y de noche estaba al servicio de los enfermos, practicaba operaciones quirúrgicas y enviaba medicamentos”*.

El 1° de abril de 1921, el Doctor Ussher escribió en una carta:

“Las muertes por inanición han crecido y el próximo mes será terrible. El kilo de trigo cuesta entre 11.000 y 15.000 rublos, el kilo de pan alrededor de 20.000 rublos. La guerra obstaculizó la siembra de primavera, así como la siembra de otoño y las perspectivas son muy sombrías. Ahora estoy sólo”.

El Doctor Ussher fue autor de libros y luego de la Primera Guerra Mundial, en Constantinopla, brindó pruebas sobre los crímenes cometidos por el gobierno turco. En 1917 publicó el libro *“Un médico americano en Turquía, una narrativa de las aventuras durante la paz y la guerra”*.

1922, párrafos de una carta que Vahán Cheraz envió a su amigo Simón: *“El trabajo ocupa todo mi tiempo, toda mi atención, todo mi fervor. A veces los resultados son buenos y a veces son malos. Además de ser el supervisor y el responsable de las guardias, debo supervisar la evolución moral y física de mis formidables 180 adolescentes, de cada uno de sus músculos, de su carácter. Mi temperamento meticuloso no me permite admitir que todo está bien, pero los resultados son*

satisfactorios. En última instancia, tengo chicos sanos, bastante disciplinados y fundamentalmente con espíritu audaz.

El ámbito de acción es estrecho, pero cálido. Discreto, pero, sin embargo, sincero y simpático. El aire, la naturaleza, son uniformes. No salimos de los límites del orfanato de Gazachí Posd. ¿Dónde está la variedad, el compañerismo y las excursiones de Constantinopla? La institución es una



Equipo de fútbol Dork de Constantinopla, Vahán Cheraz sentado en el centro.

estrella dentro de Armenia. En Gazachí Posd, que es una verdadera ciudad pequeña, tenemos una posición singular. En este pequeño oasis independiente, fortaleza artística y deportiva, somos nosotros. ¿Scouts? A esta palabra le dimos un hechizo legendario.


Nuestro teatro es famoso. Nuestra banda de música es la ornamentación de todos nuestros encuentros. Con orgullo está presente en los días festivos. Finalmente, querido Sim, estamos bien. Vos también ten-

días que estar aquí. Hay trabajo para vos. La retribución económica es poca, sin embargo, la satisfacción moral es mucha.

Ahora estoy muy ocupado con la elaboración del programa de verano, preparando la indumentaria de los chicos, etc. El trabajo no tiene fin, pero es tan agradable que no siento cansancio. También tenemos una granja (caballos, mulas, corderos, cerdos, conejos, gallinas). Sin embargo, mi verdadera 'granja' son los chicos. Tienes que ver la formación física de los chicos. Ojalá, tuviésemos una persona que se ocupe de la 'granja' de los chicos".

Abrazos.

Vahán.

 **4 de junio de 1921**, Ernest Yarrow, Director general de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, escribió que los 6.400 huérfanos de Kars fueron trasladados a Alexandropol en condiciones muy precarias, elevando el número de

huérfanos de esa ciudad a más de 18.000. La principal dificultad, en esos días, era el calamitoso estado de los vehículos de transporte. Debido a la falta de combustible, desde hacía varios meses, no circulaba el ferrocarril. "Estimamos que los alimentos serían suficientes hasta enero de 1922. De inmediato nos abocaremos a nuestras tareas a pesar de las difíciles condiciones reinantes. Por suerte, teníamos siete toneladas de alimentos en el Puerto de Batumi, sobre el Mar Negro, distante 200 kilómetros de Alexandropol. Enfrentamos grandes dificultades, principalmente por el cierre de las vías férreas. Decidí viajar a Batumi desde Tiflis. El vagón que debíamos abordar no estaba unido al resto de la formación y, junto a mi ayudante, corrimos hasta otro vagón donde logramos viajar parados.

En Batumi logramos, en varias horas, llenar tres vagones de carga con la ayuda de sesenta porteadores armenios y partimos de regreso a Alexandropol. De todos los



Niños del orfanato de Gazachí Posd se preparan para juegos de fuerza y destreza.



Oficinas del orfanato de Poligon.

puentes (destruidos durante la guerra), sólo una estaba en reconstrucción. Teníamos que trasladar todas las mercaderías sobre los hombros y cruzar por los puentes provisorios, para lo que disponíamos de dos horas. De no lograr cruzar toda la mercadería, teníamos que esperar tres días por las tareas de reconstrucción del puente y si los trabajos no resultaban satisfactorios teníamos que esperar por lo menos dos semanas.

Mi ayudante, Ray Ogden, optimista por naturaleza, estaba desesperado, sin embargo, le insistí para que nos moviéramos con rapidez a fin de trasladar la mayor cantidad de mercaderías a la otra orilla del río. En unas horas habíamos trasladado un vagón y nos informaron que en quince minutos iban a cerrar el puente. Los porteadores decían que era imposible trasladar todas las mercaderías, sin embargo, les manifesté que no desperdiciaran el poco tiempo disponible. Continuaron con la tarea a disgusto. Trabajaron hasta las 5:00 de la mañana y pudieron trasladar casi la totalidad de las mercaderías, salvo cinco bolsas de arroz que quedaron del otro lado del río cuando se cerró el puente.

Tras una hora de descanso, cruzamos el río junto a los porteadores. Allí teníamos cerca de treinta toneladas de mercaderías que debían ser trasladadas unos quinientos metros hasta los vagones de carga. Yo había visto gente trabajadora, sin embargo, nunca había visto el trabajo realizado por los porteadores armenios durante estas veintitrés horas (con sólo una hora de descanso) para trasladar las treinta toneladas de mercaderías. La noche era oscura, negra, sólo el puente estaba iluminado. El puente tenía un pasillo de hierro para pasar caminando, muy estrecho y difícil de transitar incluso sin carga alguna. Un paso en falso y terminabas cayendo en las furiosas aguas del río. Vi a un porteador, con una carga de más de cien kilos sobre su espalda, que resbaló y apenas pudo salvarse. Lo ayudaron los soldados rusos, pero las dos cajas de leche condensada cayeron al río y se convirtieron en alimento para los peces.

Me apenaba al verlos como oscilaban bajo la pesada carga, hasta que extenuados buscaban la tierra para depositar las mercaderías en los lugares establecidos. Muchas veces, durante la noche, se negaron a continuar, sin embargo, les rogábamos, les hacíamos bromas y los amenazábamos. La única razón por la cual ellos continuaban trabajando, era que sabían que si los alimentos no llegaban a tiempo, más de veinte mil huérfanos de Alexandropol corrían el riesgo de morir por inanición. Los soldados rusos que trabajaban en la reconstrucción del puente nos ayudaron, por lo que les di una recompensa en dinero que ellos rechazaron, manifestando que era un regalo para los huérfanos de parte de ellos”.



Bajo el título “Los empleados oriundos de Alexandropol trabajan vo-



Preparativos para el desfile de los scouts encabezados por la banda de música.


luntariamente por una comida y sin sueldo”, leemos los siguientes párrafos en la publicación de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente publicado el 16 de junio de 1921, referidas al informe de fecha 8 de abril de 1921: “Ellos percibieron el último sueldo en diciembre de 1920. Diecisiete americanos y cerca de mil empleados armenios continuaron con su labor en Alexandropol. Incluso en los días de persecuciones y saqueos de los orfanatos por parte de los bolcheviques, ellos decidieron no abandonar a los huérfanos”. En esos días un dólar americano equivalía a un millón de rublos.

La ropa usada enviada por el pueblo americano tenía el valor del dinero. Los comerciantes que vendían leña para los orfanatos preferían recibir ropa usada en vez de recibir rublos.

✿ La publicación del Comité Americano de Ayuda para el Cercano Oriente, de fecha 18 de junio de 1921, incluyó un artículo del Diario *“Hai Scaud”* titulado *“El trabajo de los señores Grant y Ogden con los Scouts”*:

“Ciento veintiséis scouts y siete jefes pertenecientes a la Escuela de Agricultura de Armash, perteneciente a la 20° filial de HOMENETMEN, fueron enviados a Armenia para realizar trabajos de agricultura. Por las condiciones allí reinantes, fue imposible materializar el trabajo y se enfrentaron a grandes dificultades. El país sufría la falta de alimentos. El señor Grant se ocupó del regreso de los scouts agricultores a Constantinopla, vía Batumi. Durante la Primera Guerra Mundial, Grant se encontraba en Francia como Oficial de Sanidad. Luego, se incorporó a la Comisión Americana de

Ayuda para el Cercano Oriente y ahora es el Director de la Región de Garakilisé (Vanadzor), donde se ocupaba del cuidado de más de un millar de huérfanos. El señor Ogden es un americano respetado en la región donde presta servicios. Como miembro del Comité Americano de Ayuda para el Cercano Oriente, asistía a más de 18.000 huérfanos. Se ocupaba fundamentalmente de la educación física y de la promoción del scoutismo en los orfanatos”.


 **En la publicación de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente**, de fecha 14 de mayo de 1921 y bajo el título “Los Guardianes (scouts) de los Orfanatos”, podemos leer: “Para supervisar las tareas en los orfanatos del Cáucaso, era necesario que el trabajo de los guardianes adolescentes se realice exitosamente. Los huérfanos se convirtieron en responsables de los edificios y depósitos de abastecimiento, lo que les brindó sentimiento de

propiedad y de responsabilidad. Asumieron con orgullo y sacrificio el trabajo y la custodia de las mercaderías que ellos debían repartir. Se elegían a los guardianes entre los huérfanos más destacados de ese inmenso orfanato. Recibía un escudo azul con la letra “G” de color blanco (Guard en inglés) y un bastón. El objetivo superior de los otros chicos era convertirse en guardias. Si un guardia faltaba a su deber, era suspendido y reemplazado por otro. Se nombraban muchos guardias con la finalidad de que puedan continuar con sus estudios y colaborar con el reparto de las mercaderías y su custodia. Se había elaborado un plan de autorizaciones para que ningún huérfano o empleado se aleje del orfanato sin la autorización firmada por un americano. Los chicos no sabían leer en inglés, no obstante, algunos de ellos tenían autorizaciones falsas y a veces se equivocaban en las fechas. Sin embargo, pocas veces lograban engañar a los guardianes. Si pensamos en los miles de



Niñas del orfanato de Poligon hilando con las ruedas.

huérfanos que se albergaban en los orfanatos del Cáucaso y del Cercano Oriente, la función de los guardianes era imprescindible. Luego de que los chicos comenzaron con las tareas de guardia, bajó a la mitad el número de empleados que se desempeñaban como guardianes”.

 **James Barton (1855-1936)**, en su libro “Historia de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente” escribió: “La única forma de trabajar con los miles de niños era dividirlos en grupos de 8 a 12 chicos y cada grupo era dirigido por un chico o una chica mayor. Cada dirigente tenía un jefe superior que era el responsable de la agrupación. No se hacía ningún trabajo remunerado con la finalidad de que todas las tareas la realicen los chicos. Los empleados no tomaban a su cargo ninguna responsabilidad, con la finalidad que la asuman los chicos. Un visitante americano expresó lo siguiente: ‘No vi en ningún lugar que los chicos se cuiden entre sí de forma tan admirable, con dirigentes de tan corta edad. Tampoco vi, en ninguna organización, semejante equilibrio, disciplina e iniciativa’


A gran parte de los huérfanos se les había confiado la disciplina interna. Los huérfanos de mayor edad, a los scouts y a los guardianes, les habían otorgado las mayores responsabilidades. Muy pocas veces se presentaban situaciones que ameritaran su presentación ante la dirección.

En algunos orfanatos se organizaron tribunales de disciplina para los menores. Un ejemplo en Armenia: Un chico fue llevado ante el Tribunal de Disciplina custodiado por dos guardias, quienes informaron que el detenido se había dirigido a un chico menor en forma cruel. Se resolvió el juicio. Aceptó que le había pegado a un

chico menor que él y para justificar su actitud dijo que los chicos se burlaban permanentemente de él, porque era mayor y cursaba en el aula de los menores, insinuando que era torpe para comprender.

Lamentablemente, esta no era la primera vez que el detenido cometía este tipo de actos. Los registros del Tribunal demostraron que había causado molestias a los maestros y tenía sanciones en suspenso. En consecuencia, siendo esta su segunda falta, el castigo debería ser mayor: permanecer encerrado en una habitación sin ventanas durante 24 horas. Los jueces adolescentes ordenaron a los guardianes dar cumplimiento inmediato a la sanción.

Los cinco mil huérfanos del orfanato de Severeski, continúa Barton, estaban organizados bajo la conducción de un responsable elegido entre ellos, con sus ayudantes y jefes. Cada veinte chicos había un responsable. El lema del orfanato era “Servir a otro” (similar a la promesa scout “Siempre ayudar a otro”). Los grupos competían semanalmente y cada uno tenía su bandera con frases del juramento scout: “siempre educado” con la bandera de color gris, “siempre aseado” con la bandera de color blanco, “bueno con la palabra y el trabajo” con la bandera de color rosa, “obediente” con la bandera de color violeta, “seguro y veraz” con la bandera de color verde. Los integrantes de cada grupo llevaban brazaletes con el color de la bandera de su grupo”.

 **En la publicación de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente**, de fecha 7 de enero de 1922, bajo el título “Una familia con siete mil integrantes”, se describen las tareas cotidianas de los orfanatos: “Los siete mil huérfanos de Alexandropol (uno de los tres orfanatos



Niñas huérfanas de Severski, yendo a la Iglesia de Gazachi Posd.


constituían una gran familia que funcionaba a diario con la precisión de un reloj. Imagínense a esa cantidad de huérfanos duchándose semanalmente, 1.166 cada día, 146 cada hora. Diariamente se utilizaba una caja de jabones para bañarse. Había cinco turnos para comer, ya que no había suficiente cantidad de platos ni de mesas. Lavar siete mil platos diariamente, los que puestos uno al lado del otro hacían una fila de 2.400 metros. Los colchones y las tres frazadas que eran necesarias para este clima, si es que todos tenían tres frazadas, puestas una al lado de la otra, cubrían la distancia entre Baltimore y Washington, es decir sesenta y seis kilómetros”.

✠ **14 de noviembre de 1921**, algunos párrafos de la carta de la directora del orfanato de Severski, bajo el sub título “Reconstrucción sin materiales ni herramientas”: “La reconstrucción de los cuarteles

militares de Severski avanza a paso firme. El señor Anderson, que es el responsable de la reconstrucción (luego del saqueo y la destrucción de los bolcheviques) está preocupado por la falta de obreros especializados y de materiales para la construcción. No obstante, los obreros armenios renovaron el primer edificio al cual fueron trasladados setecientos huérfanos y en unos días más finalizará la renovación del segundo edificio que albergará un número similar de huérfanos. También cabe destacar la recuperación del tanque de agua caliente para abastecer las duchas. El mismo había sido dinamitado por los ocupantes y fue reparado a nuevo por artesanos armenios. En referencia a los últimos acontecimientos, nuestros guardianes se enfrentaron por la noche con bandidos que pretendían robar los depósitos. Dispararon sobre las puertas, sin embargo, no pudieron prosperar en sus intenciones”.

Capítulo VI

En este capítulo efectuaremos una reseña cronológica basada en nuevos documentos, con la finalidad de tener una idea de la situación de la República de Armenia bajo la autoridad de los bolcheviques.

 **Retomamos la actividad de los scouts de HOMENETMEN de Armash,** sobre los cuales nos habíamos referido en los capítulos segundo, tercero y quinto. Es importante conocer la experiencia migratoria que vivieron. En primer término es necesario mencionar que ellos fueron cruelmente convertidos en huérfanos. Luego, procedentes de varias regiones, fueron reunidos en Constantinopla para ser trasladados a Armash y más tarde regresaron a Constantinopla para viajar a Armenia y por último, regresaron nuevamente a Constantinopla... Desde Constantinopla, algunos de ellos emigraron nuevamente hacia Armenia y desde allí, varios de ellos fueron deportados a Siberia...

En las publicaciones de Garó Kevorkian (1965-1968) encontramos dos testimonios interesantes y valiosos. El primero de ellos se refiere a Gopernig Tanderdjian quien estudio agronomía en Alemania y encabezó la primera delegación que viajó a Armenia. El segundo testimonio lo encontramos en la breve historia titulada "Odissea de la Escuela de Agricultores de Armash".

"...Doscientos huérfanos, cuyas edades oscilaban entre los 14 y 20 años, fueron recogidos de distintos orfanatos y enviados a Armash. El nivel de conocimiento de la lengua armenia no era parejo y muchos de ellos hablaban una mezcla de turco, kurdo, árabe y armenio. Tampoco tenían idea sobre la

disciplina. Sin embargo, en un período de cinco a seis meses se disciplinaron y se consolidó entre ellos la idea de patria (Armenia) gracias a la educación scout que brindó HOMENETMEN. Les gustaba mucho el fútbol".

"...Cuando se aproximaron las fuerzas kemalistas, planificamos nuestro escape por el camino de Izmit. Previamente elegimos a veinte de los huérfanos de mayor edad y le entregamos revólveres Máuser y 500 proyectiles a cada uno. Junto a ellos nos quedamos Zavén, Keghetzig, Mardig, Simón (el farmacéutico), Mardirós y yo. Nos íbamos a quedar hasta el último momento y, de ser necesario, íbamos a escapar a pie hacia Eskidar. Preparé un mapa con todos los detalles".



Huerfanos descalzos recogidos de las calles, convertidos en scouts.

“...Teníamos una huerta con hortalizas y una granja con cerdos. Los depósitos estaban llenos de alimentos, suficientes para varios meses. Todo esto no lo íbamos a dejar en manos de los kemalistas. En primer lugar, resolvimos trasladar a 180 huérfanos y cuatro familias hacia Izmit, distante alrededor de 120 kilómetros. Dispusimos varios carros para los más pequeños y las familias.

Cuando llegó el momento formamos a los chicos según el orden scout, llamándolos por sus nombres. El resto fue separado del grupo, hecho que me provocó un profundo remordimiento. Luego de leer los nombres de los restantes huérfanos,

uno de ellos gritó: “Maestro qué diferencia tengo yo con fulano o mengano (dando los nombres)... Era un scout y esa conducta no era admisible, sobre todo ante semejante situación. Lo llamé, lo reprendí severamente y lo abofeteé. Este chico que se resignó en silencio, tiempo después, con su talento literario, se convirtió en Vazkén (Onnig) Shushanian.

Finalmente, la caravana se puso en marcha rumbo a Constantinopla, a donde llegaron sanos y salvos. Nosotros nos quedamos alrededor de un mes, vaciamos totalmente los depósitos. Una parte la vendimos a bajo precio y el resto lo enviamos a Constantinopla. Envene-

namos toda la siembra, poniendo en conocimiento de ello al Jefe Comunal, Nersés, a los agricultores y a los pastores de los campos cercanos, colocando carteles indicativos. Nuestra tarea había finalizado y un par de días antes de la llegada de los kemalistas, partimos y llegamos a Constantinopla”.

 **Tanderdjian fue enviado a Armenia para organizar el traslado de los huérfanos de la Escuela de Agricultura de Armash.** Shavarsh Misakian, desde Constantinopla, escribió una carta de recomendación dirigida a Simón Vratzian, que en esos días era el Ministro de Agricultura de Armenia. La

escuela se abrió en Nor Bayazid (hoy Kavar, al oeste del Lago Seván). La escuela se llamó "Escuela Secundaria de Nor Bayazid" y Tanderdjian fue designado director. A los 200/250 alumnos locales, se sumaron los 126 huérfanos que el 13 de octubre de 1920 llegaron a Ereván acompañados por los maestros y empleados, Rafael Abdullah, Haig Serenguelian, Simón Tivtelian, Harutiún Ardjian, Jefe Scout Zavén Saruní (Katch Zavén), Partam Basmadjian (a cargo de la intendencia), Zarmair Mardirosian (junto a su abuela) que fue nombrado responsable de agricultura de una región, Tanderdjian con su esposa y sus dos hijos. En referencia al Jefe Scout Zavén Saruní, deportado a Siberia, su hermano Kurkén Saruní escribió: ¿Quién no hubiese querido estar al lado de mi hermano Zavén, que con su valentía y su ilimitado compañerismo hacía olvidar de su mayor padecimientos al individuo más pesimista, haciendo su vida más llevadera. Alegre y entusiasta, un verdadero scout de HOMENETMEN.

La mayor parte de los vidrios del edificio de la escuela fueron destruidos durante las luchas de mayo de 1920. No había vidrios ni obreros especializados para

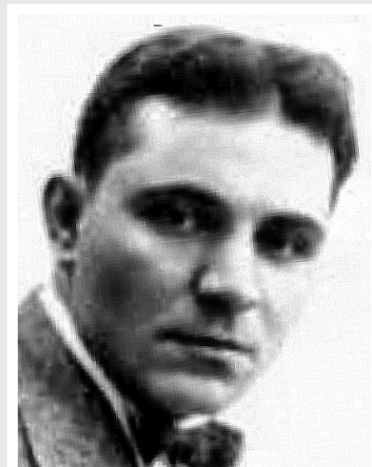
colocarlos. Un joyero de Van renovó las ventanas colocando un vidrio en cada una de ellas, en vez de dos vidrios por ventana.

Había pobreza por todas partes. Mendigando puerta por puerta, en esta ciudad con 20.000 habitantes armenios, pudimos hacer camas y colchones rellenos con hojas secas de maíz. Por suerte, los chicos habían traído consigo bastante ropa interior y los alimentos eran recibidos de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente. Eran pobres pero se sentían felices por estar en suelo patrio. El invierno es terrible en Nor Bayazid. En septiembre comienza a nevar.

Lamentablemente nuestra estadía aquí fue muy corta (aproximadamente tres meses), ya que nos vimos obligados a escapar de Nor Bayazid el 18 de enero de 1921 (en Armash los turcos y aquí los bolcheviques). Los bolcheviques ocuparon la ciudad el 6 de enero. Teníamos hambre y comenzamos a mendigar pan en los pueblos. Los maestros extranjeros comenzaron a alejarse. El delegado local de la **Cheka** (policía política bolchevique), a quien denominaban "Ladrón de Gallinas Haig", nos perseguía con estricta rigidez a mí y al Reverendo Padre Yeznig, profesor de literatura de la escuela. Un día,



Scouts de Armash, estudiantes de agricultura y los profesores, septiembre 1920. En el centro la señora Hagopian y a su izquierda Haig Serenguelian y el farmacéutico Simón Tivtelian.



Arriba, de der. a izq.: Haig Serenguelian; Jefe Scout Zavén Sasuní y Vazkén Shushanian.
Abajo: Sasuntzi Manug; Rupén Ter Minasian y Simón Vratzian.

a la medianoche, al regresar de un casamiento en el que también se encontraba presente Haig, el delegado de la Cheka, el Reverendo Padre Yeznig vino a casa y me manifestó que ambos íbamos a ser denunciados por ser contrarrevolucionarios (enemigos de los bolcheviques). Le

propuse que esa misma noche viaje a Echmiadzín y se refugie allí ya que nuestras vidas estaban en peligro. No me escuchó.

Fue en esos días que el comandante de la ciudad, el valiente héroe Hamazasb Servandjian, aceptó la invitación del jerarca bolchevique Alis

Nurichanian y partió hacia Ereván. Allí fue encarcelado y asesinado el 17 de febrero de 1921, en las vísperas de la revolución de febrero.

Yo ya había planificado nuestra huida. No obstante, había enviado solicitudes a Ereván, al señor Gasesian que era el Presidente del Co-



Desfile de los scouts de Alexandropol.

mité Revolucionario Bolchevique (Cuerpo Superior del Gobierno) y también Director de Agricultura. Las solicitudes escritas no tuvieron valor alguno. En la tercera solicitud le manifesté que habíamos venido a Armenia para estudiar agricultura y en caso contrario que nos den alimentos y nos permitan regresar a Constantinopla. Fue en vano. Las solicitudes enviadas a Gasesian llegaron a conocimiento de Yengoyan, Presidente del Gobierno. Era un buen bolchevique, nos respetaba y quería que por las noches pase por su casa. Finalmente una noche me dijo: *“Escapen, salgan después de medianoche”*.

No había mucho tiempo para pensarlo. Desde las orillas del Lago Seván hasta la

ciudad de Elenovga (hoy Seván) y desde allí hasta Dilidján. Un camino que conocía muy bien. Organicé a los chicos que eran discretos y anticomunistas. En los depósitos solo había quedado sal de las salinas de Gagzuvan. Era la salina más importante de Armenia y la misma quedó en poder de los turcos en 1920, durante los enfrentamientos entre los armenios y los turcos. En ese sitio fue martirizado Sasuntsi Manug a principios de septiembre de 1920. El sepelio nacional se llevó a cabo en Ereván. El cortejo fúnebre lo encabezaba Rupén Der Minasian, Ministro de Guerra.

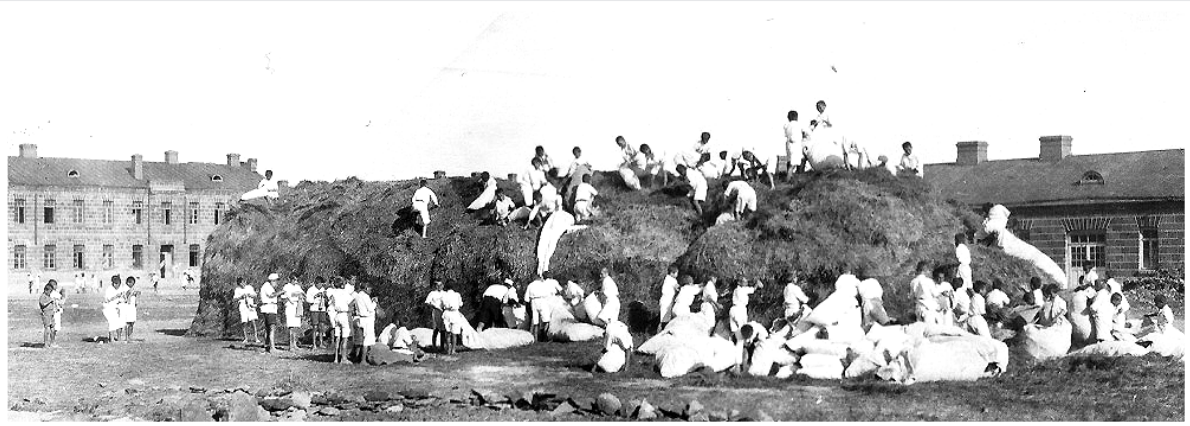
Para escapar de los bolcheviques teníamos que caminar alrededor de cuatrocientos kilómetros hasta

Batumi, Georgia y de allí en barco hasta Constantinopla. ¿Audacia o demencia? No lo sé. Sin embargo, para el hombre hambriento pueden ser las dos cosas y fundamentalmente en nuestro caso, los chicos nos daban fuerzas.

A medianoche nos reunimos en uno de los extremos de la ciudad. A los organizadores de la caravana les dimos sal en lugar de dinero. Las mujeres y los chicos fueron ubicados en carros tirados por caballos y partimos.

Sólo informamos de nuestra huida a dos profesores locales. Uno de ellos era Budakian, profesor de idioma ruso, un hombre noble y neutral. El otro era el secretario de la escuela, quien me pidió la bandera tricolor de seda que los chicos habían traído desde Constantinopla y me dijo: *“Voy a izar esta bandera el día que los nuestros regresen nuevamente y en tu lugar voy a dar un discurso bajo la sombra protectora de esta bandera”*. Lamentablemente nos enteramos que los bolcheviques los ahogaron a él y al Reverendo Padre Yeznig en las heladas aguas del Lago Seván.

Con los dedos congelados y las orejas inflamadas llegamos al pueblo armenio de Ordaklu. Los aldeanos nos recibieron con alegría y



Scouts almacenando pasto para alimentar el ganado durante el invierno.

el comisario del pueblo revisó nuestros documentos. Recobramos las fuerzas.

En horas de la mañana llegamos a Yelenovka y más tarde a la maravillosa naturaleza de Dilidján. Aquí, todos fuimos detenidos y permanecemos presos durante dos meses en la cárcel de la Cheka. La suerte y nuestra picardía, nos ayudaron a escapar por el camino de Garakilisé (Stepanaván) y finalmente llegamos a Batumi.

En Batumi nos reencontramos con Haig Serenguelian y Simón Tivtelian, a quienes había enviado a Ereván para solicitarle ayuda a Gasesian. Apenas llegaron a Ereván, comenzaron a sentir peligro e inmediatamente regresaron a Garakilisé y de allí partieron hacia Tiflis. Haig lo-



General Hamazsb

gró llegar a Tiflis y Simón se quedó en la frontera de Garakilisé, donde se reencontró con un chequista (miembro de la Cheka, policía política de los bolcheviques) amigo suyo a quien le dijo "Entien-

do a los armenios de Rusia que se hicieron bolcheviques, pero no entiendo como vos también te hiciste colorado (comunista)". El chequista lo delató y luego de ser sometido a juicio, fue condenado a muerte. Sin embargo, los dos soldados que tenían a su cargo la ejecución de la sentencia, lo llevaron a Sanahin y lo liberaron en la frontera con Georgia.

En Batumi, el Director de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, capitán Ernest Arrow, los ubicó en un barco americano junto a 8/10 soldados voluntarios y llegaron tranquilamente a Constantinopla.

 **Bajo el título "Hamazsb y los scouts de HOMETMEN. "Los últimos días**

en Bayazid”, Hovannés Chalekian, uno de los scouts huérfanos de Armash, desde Londres, escribió los siguientes párrafos: “Los scouts huérfanos de Armash fuimos trasladados a Bayazid para continuar con nuestros estudios. En los primeros días del otoño de 1920, cuando aún no se había organizado el dictado de las clases, nos reuníamos en las horas libres con nuestros compañeros y en las cálidas aulas contábamos anécdotas”. “¿Qué hacen allí sentados sin hacer nada?”, nos dijo un día el director Haig Serenguelian. “Vayan a la cocina a pelar papas”.

No estábamos de acuerdo con la orden, sin embargo, sabíamos que nos íbamos a beneficiar con el histórico té del samovar de la cocina. Cerca de diez compañeros, con los pequeños cuchillos, que nos dio el cocinero, en nuestras manos, comenzamos con la tarea, sentados alrededor de la bolsa de papas. Apenas habíamos comenzado, cuando ingresó un individuo corpulento con un sobretodo de piel y sombrero, y nos dijo “Tengo frío, me dan una taza de té”...sacudiéndose la nieve. Como la persona era desconocida para nosotros, no cumplimos con su orden y el cocinero es-



Formacion de los voluntarios del Escuadrón N°5 del General Hamazasb.

taba un poco alejado ocupado con sus ollas.

“A ustedes les dije, repitió, esta vez acentuando las palabras: ¿No escucharon? Les pedí una taza de té. Si no me dan el té, yo no les daré el combustible para cocinar y para calentarse”.

“Ah, eres tu Hamazasb”, dijo repentinamente el cocinero. “No sólo te sirvo una taza, sino diez. No te vi, estaba ocupado”. Sonriendo, Hamazasb respondió: “¿sabes que es una broma?”. Mientras tanto nosotros, habiendo escuchado el nombre **Hamazasb**, quedamos aturdidos. Avergonzados y con las cabezas gachas, nos quedamos mudos. Sin embargo, repentinamente nos pusimos a

cantar. Gracias dijo Hamazasb, emocionado. Ya que quieren cantar, canten la canción que yo más quiero. ¿Cuál canción señor Hamazasb? La canción de Antranig que cantaron el otro día durante el desfile. Comenzamos a cantar con más entusiasmo y en voz más alta. Durante todo el tiempo que estuvimos cantando, Hamazasb apoyado en un tonel, con la taza de té en la mano parecía una estatua. Repentinamente, dirigiéndose al cocinero dijo: “¿Maestro, que les vas a cocinar a los muchachos para el mediodía?”. “Carne con papas”, respondió el cocinero. “¿Cómo, hoy no vas a cocinar Ishján” (pez del Lago Seván)?”

"Ishján comimos ayer en el almuerzo. No sé, cocino lo que me traen", dijo el hombre.

"Queridos chicos", dijo Hamazasb dirigiéndose a nosotros, "¿les gusta el pez Ishján? El Ishján y el Kegarkuni, sólo se encuentran en las hermosas aguas del Lago Seván".

Con una canción dedicada a él, nos despedimos de Hamazasb.

1° de diciembre de 1920, último día de la República de Armenia. Las clases se paralizaron totalmente. Grupos de personas reunidas en las plazas y en las calles, se lamentaban. La ciudad de Bayazid estaba de duelo. Cerca de la iglesia vimos al Reverendo Padre Yeznig aconsejándole a Hamazasb para que se aleje.

"¿Cómo que me aleje? ¿Y usted santo padre?", preguntó Hamazasb.

"Hijo, no te fijes en nosotros. Esta noche debes alejarte".

"No, No. Yo no abandono a mi pueblo".

"Precisamente, por el cariño a tu pueblo debes alejarte. El pueblo armenio aun te necesita".

"¿No es que ellos (los bolcheviques) acordaron con nuestro gobierno y dieron su palabra de honor, que luego de la entrega del poder no iba a sangrar la nariz de ningún armenio?".

"¿Honor? ¿De qué hablas hijo?".

Lamentablemente, el Reverendo Padre Yeznig no pudo convencer a Hamazasb, quien unos días más tarde fue apresado y asesinado en la cárcel. Poco

tiempo después, también el Reverendo Padre Yeznig fue ultimado.

Simón Vratzian escribió lo siguiente sobre los scouts: "No quiero olvidarme de la llegada de los scouts de Armash a Armenia, encabezados por el profesor de agronomía Gopernig Tanderdjian. Las organizaciones nacionales armenias de Constantinopla enviaron a Armenia a los alumnos del orfanato de Armash. Tanderdjian se presentó en mi despacho del Ministerio de Agricultura y me manifestó que el objetivo era fundar una escuela de agricultura. También era mi deseo fundar un ejemplar colegio de agronomía. Envié a los scouts de Armash a la región de Nor Bayazid y puse a su disposición de ellos un edificio adecuado a sus necesidades y un extenso terreno. Asimismo les proveí de los medios económicos para la puesta en marcha de la escuela".

Sin embargo, al poco tiempo, se desató la tormenta sobre las cabezas de los scouts. La República de Armenia fue sovieta. Las nuevas autoridades actuaron con ferocidad. Las persecuciones y las vejaciones eran severas, principalmente contra los armenios de occidente.



Prácticas de salvataje sobre la nieve.

Tanderdjian pudo salvarse y con una parte de los scouts regresó a la frontera (esta manifestación de Vratzian se contradice con la información publicada en el periódico *"Hai Scaud"* que dice que la *"totalidad de los scouts regresaron y solo permanecieron algunos profesores"*).

También se enfrentaron a situaciones similares y aún peores, Vahán Cheraz, Jefe Scout de HOMENETMEN y sus compañeros. La presencia en Ereván de miles de scout, su ejemplar organización y disciplina, sus brillantes desfiles, los festivales deportivos, etc., provocó un gran entusiasmo en toda la comunidad. Podemos decir

que ellos constituyeron la base del movimiento deportivo de la República de Armenia recientemente independizada. El gobierno los acogió con cariño y los ubicó en Poligón, el barrio militar de Alexandropol. Por primera vez tomamos conocimiento de la existencia de una agrupación de lobatos en Zankezur denominada Tavit Peg, el histórico héroe de Syunik (1669-1728).



En mayo de 1921, Simón Vratzian, presidente del Comité de Salvación de la República, regresaba de Georgia con las manos vacías, a donde había viajado para solicitar el apoyo de Eu-

ropa y en especial de Inglaterra. Al respecto escribió lo siguiente: *"En la entrada de Gorís, en medio de los parques, me esperaba una sorpresa. De acuerdo a la programación de Karekín Neshté, nos dieron la bienvenida un batallón del ejército y los lobatos de la agrupación Tavit Peg. Los soldados brindaron el saludo de honor con los fusiles en sus manos y los lobatos saludaron con los tótems en sus manos. Estaba obligado a dirigir la palabra a quienes me dieron la bienvenida. A los soldados y a los lobatos, y también a la multitud que saludaba nuestro ingreso en Gorís, que se había convertido en la capital de la República Montañosa de Armenia. Pocos días más tarde, el 28 de Mayo de 1921, estuvimos presentes en la última celebración de la Independencia de Armenia"*.



En necesario conocer la situación del pueblo armenio durante la primera etapa del gobierno bolchevique, el tratamiento cruel hacia los orfanatos, así como también, formarnos una opinión sobre Vahán Cheraz quien, habiendo participado en la revolución de febrero contra el régimen bolchevique, logró ser designado jefe de guardia del



Practica de la banda de música formada por Vahán Cheraz.

orfanato americano. Retomando las dificultades que tenían los responsables de los orfanatos americanos en relación al abastecimiento de alimentos, la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, en su periódico de fecha 4 de junio de 1921 publicó los siguientes telegramas:

El 20 de abril de 1921, Milton Brown envió el siguiente telegrama de Alexandropol a Tiflis: *“¿Hay alguna novedad del señor H.B. Barton, enviado de Garakilisé a Ereván? Están cortadas las líneas telegráficas entre Garakilisé y Alexandropol. Necesitamos grandes cantidades de alimentos. Lo más urgente es harina, aceite, leche, porotos, azúcar y arroz. Todos los alimentos fueron distribuidos. Tenemos alimentos para tres o cuatro días. Si no recibimos provisiones en tres días, vamos a tener una profunda crisis alimentaria. ¿Por qué no nos informan?”.*

Nota: Barton viajó a Ereván y al regresar a Garakilisé contrajo pulmonía y sufrió una profunda depresión nerviosa. No estaba en condiciones de comunicarse. Ray Ogden disponía, en Garakilisé, de dos furgones de carga llenos de abastecimientos para enviarlos a Alexandropol y



Cuerpo de enfermeras de los orfanatos.

Grant se esforzó para lograr el envío de los alimentos.

-El 21 de abril de 1921, Yarrow envió el siguiente telegrama de Tiflis a Garakilisé: *“Recibí un telegrama enviado desde Alexandropol por el señor Brown, en el que me informa que se agotaron los alimentos para los 18.000 huérfanos. Utilicen carros o el ferrocarril para enviar los alimentos con urgencia. Desde Tiflis partieron dos furgones en el ferrocarril. El barco con alimentos llegó al puerto de Batumi”.*

Nota: Visité todas las oficinas políticas y militares (de la República Soviética de Georgia) y envié alrededor de doce telegramas con la finalidad de asegurar el envío de los alimentos.

-26 de abril de 1921, Grant envió el siguiente telegrama a Tiflis: *“Los alimentos llegaron el 24 de abril a Alexandropol y son suficientes para varios días. Debido a las infecciones intestinales se elevó el número de fallecimientos entre los más pequeños. Necesitamos con urgencia un médico. Asimismo necesitamos disponer de alimentos para abastecer a todos los centros durante un mes: harina, aceite, porotos y combustible. La situación de los inmigrantes, de Ereván hacia Zankezur, era la más difícil debido a las persecuciones de los bolcheviques. Barton está débil, pero fuera de peligro”.*

Nota: Phelp llegó esta noche, desde Batumi, con varios



Orfanato de Alexandropol. Edificio central y campo de deportes.

furgones de alimentos traídos desde Constantinopla. Mañana vamos a distribuir estos alimentos en los distintos centros. Nos aseguramos 18 toneladas de combustible, los que también se van a repartir.

“En los últimos seis meses, bajo el dominio de los bolcheviques, hemos tenido muchas dificultades. Muchas veces perdimos las esperanzas, sin embargo gracias al sacrificio de los integrantes de los cuerpos de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente (CAYCO), se salvaron las vidas de miles de huérfanos dependientes de ellos, lo cual consolidó nuestra voluntad”.



La publicación de CAYCO de fecha 11 de junio de 1921, está dedicada a los huérfanos de Armenia

y a nuestros scouts. Algunos párrafos de la mencionada publicación fueron elaborados por Milton Brown, director general, con fecha 8 de abril de 1921, y se refieren a las necesidades de los orfanatos de Alexandropol, luego de los saqueos y las prohibiciones establecidas por los bolcheviques tras los hechos revolucionarios del mes de febrero.

Harina: Tenemos grandes necesidades. Utilizamos 2.300 bolsas por mes y sólo tenemos provisiones para diez días. Las raciones diarias son tan pequeñas que los huérfanos y los empleados sienten la falta de alimentación.

Grasa: Esperamos recibir alrededor de cuarenta toneladas de grasa por mes. Sólo nos quedan seis toneles. Sin grasa, sin carne, sin leche y

con poca harina, es imposible mantener sanos a los niños.

Leche: Utilizamos 1.875 latas de leche condensada por mes. En este momento no tenemos ni una sola. La leche en polvo la guardamos para hacer yogurt y para alimentar a los más pequeños, entre los cuales se incrementó el número de fallecimientos.

Porotos: Necesitamos alrededor de 49.000 kilos por mes.

Azúcar: Utilizamos alrededor de 16.000 kilos por mes. Ahora disponemos de una pequeña cantidad.

Arroz: Esperamos recibir 28.000 kilos por mes. Es muy importante para nuestros hospitales.

Carne: Desde el 1° de enero de 1921 no tenemos carne fresca. ¿Pueden enviarnos carne enlatada para alimentar a nuestros 18.000 niños y em-

pleados, durante un mes?

Hortalizas: La necesidad es extrema. Sólo recibimos 3.300 kilos de papas, enviadas por nuestro centro de Garakilisé. Una parte de esas papas llegan congeladas y no es posible utilizarlas.


Agujas de coser. Sólo tenemos 30 agujas. Muchas de las máquinas de coser no están en condiciones de ser utilizadas. Incluso, necesitamos agujas de coser a mano.

Cuero: Es necesario para fabricar los zapatos para el próximo invierno. No quedaron novillos en el país (los bolcheviques los enviaron a Azerbaiyán).

Pintura: Es imprescindible para pintar los techos de chapas oxidados, de los orfanatos de Gazachí Posd y Poligón.

Vidrios: De 38 x 46 centímetros, para las ventanas.

Nota: El 20 de abril de 1921 se produjo una gran explosión que destruyó la totalidad de los vidrios de Poligón y una parte importante de los de Gazachí Posd.

 **La publicación de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente** da cuenta de las cotizaciones de las monedas el día 8 de abril de 1921:

1 lira turca = 125.000 rublos armenios = 5.000 rublos caucásicos

=0,70 dólares americanos
1 dólar americano = 178.750 rublos armenios

Asimismo, bajo el título "Huérfanos recogidos de las calles" publicó lo siguiente:

"Actualmente, cerca de ochocientos huérfanos se encuentran en las casas de familias en Alexandropol, cuyas situaciones no son muy buenas. En poco tiempo el número de huérfanos puede ascender a mil quinientos. Estos niños eran recogidos, durante la noche, de las calles por familias que también padecían necesidades. De ser posible debemos trasladar a estos niños a nuestros orfanatos. La semana pasada, dos organizaciones se dirigieron a nosotros para solicitarnos que brindemos apoyo a la población de Alexandropol durante quince días. Nos vimos obligados a no hacer lugar a este pedido ya que sólo contábamos con abastecimiento de alimentos para nuestros 18.000 huérfanos, durante tres semanas".

Bajo el título "Utilización de tierras para cultivar" se publicó lo siguiente: *"No pudimos obtener autorización de los bolcheviques para cultivar las tierras. Sin embargo vamos a sembrar, aunque no sabemos si nos van a conceder las tierras. Programamos sembrar diez*


hectáreas en Gazachí Posd, si conseguimos las semillas. La tierra no está preparada para sembrar, sin embargo consideramos que en una semana estará en condiciones para la siembra".

Con el título "Se comieron todas las semillas" se publicó lo siguiente: *"No era posible conseguir semillas, en gran cantidad, en el mercado local y las que existían no eran de buena calidad. Todas las semillas comestibles estaban agotadas".*

Bajo el título "Informe médico del doctor Rasell Mein" se publicó lo siguiente: *"La enteritis provocó un gran número de muertes. La causa principal es la falta de alimentos, así como el frío y la humedad ambiente. También ha comenzado una epidemia de tifus y se presentaron algunos casos de viruela. Todos los internados, mayores y menores, reciben escasos alimentos. En el orfanato de Gazachí Posd, Alexandropol, hay 3.129 casos de sarna.*

El 13 de abril partió desde Constantinopla el barco "Quequén" con 350 toneladas de harina, arroz, porotos y leche condensada. Este viaje era una prueba, ya que los bolcheviques habían prohibido la navegación hacia el puerto de Batumi. Tras el éxito de este primer viaje, llegaron

tres barcos con 2.005 toneladas de mercaderías para los orfanatos americanos.

 **Algunos párrafos del informe de Grant**, director del Centro de Garakilisé, publicados en el periódico de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente (CAYCO), de fecha 2-9 de julio de 1921: *“Tenemos más de ochocientos huérfanos en el orfanato de Djelal Oglí (hoy Stepanaván) sin alimentos. Sólo se alimentan con verduras. Los soldados rusos les dedicaban una hora diaria a los huérfanos, sin embargo, ellos iban a partir en poco tiempo”.*


“Existen cuarteles militares en muy buenas condiciones para albergar entre 300 y 500 huérfanos. Se encuentran ubicados a 37 kilómetros de Garakilisé y están comunicados por un camino en buen estado. Recibimos, en forma permanente, pedidos de ayuda del pueblo”.

“La pequeña comunidad de Hadji Karai, distante unos diez kilómetros de Garakilisé, necesita nuestra ayuda. En marzo de 1921 se produjeron allí numerosas persecuciones. Nos solicitaron que salvemos la vida de alrededor de ciento cincuenta niños. Estuve allí y lo vi con mis propios ojos”.

“Recogimos a 550 niños de las calles de Garakilisé. Uno de cada cinco chicos, estaba enfermo. El último envío de harina nos alcanzará para dos meses. Necesitamos ropa, así como también asistencia médica y medicamentos”.


“Nos solicitan ayuda para los huérfanos y los inmigrantes de Dilidján. La ciudad y la región sufrieron mucho. Aquí se establecieron gran cantidad de fuerzas armadas (bolcheviques) y si bien ya se retiraron, su salida sólo dejó sufrimiento y muertes por inanición. Aquí hay 2.800 huérfanos. Debemos atender las necesidades alimentarias de estos chicos si es que queremos preservar la vida de ellos. “Últimamente recibimos solicitudes de ayuda de ciento cincuenta huérfanos y viudas de la región de Sasuní, provincia de Van. Se encuentran aproximadamente a cinco kilómetros de Garakilisé y necesitan ayuda. Esta es la situación de las pequeñas y grandes comunidades de la región. La mortalidad es muy elevada. Es imprescindible contar con alimentos y medicamentos, de lo contrario el 50% de la población corre el riesgo de desaparecer”. “Necesitamos con urgencia el abastecimiento de carne y grasa. Por ello proponemos

la creación de una granja láctea con vacas suizas que puedan producir, diariamente, alrededor de 4.500 litros de leche y manteca. Estamos construyendo corrales para 500/800 conejos. También vamos a criar ovejas”.

 **Reproducimos algunos párrafos de la carta de Fanny Strowger**, publicada en el periódico de CAYCO de fecha 16 de julio de 1921: *“Escribo desde el orfanato de Gazachí Posd. Trabajamos como las abejas. Nuestro centro se encuentra sobre un terreno adecuado. El lugar es tranquilo y el aire es puro para nuestros veinte mil niños. Soy la directora de 19 edificios llenos de huérfanos. Desde el mes de noviembre, los chicos no han probado el aceite y a consecuencia de ello se les seca la piel por el efecto del sol. Por esta razón, una parte de los chicos no sale de los edificios”.*

 **Un párrafo del telegrama de fecha 30 de julio de 1921 enviado por el señor Ernest Yarrow**, publicado en el periódico de CAYCO: *“En el centro más pequeño de Garakilisé tenemos más de cinco mil chicos hambrientos y sin techo. También tenemos requerimientos de abastecimiento*

de otras regiones. Es casi imposible sembrar trigo, ya que se comieron las semillas y no tendremos granos suficientes para la próxima estación. Es necesario no escatimar esfuerzos para incrementar el abastecimiento de alimentos para la región del Cáucaso. Necesitamos cantidades ilimitadas de ropa usada”.


 **Párrafos del telegrama de Yarrow, de fecha 1° de septiembre de 1921,** publicados en el periódico de CAYCO: *“En toda Armenia, las condiciones habitacionales son lamentables debido a la destrucción de las aldeas durante el invierno pasado por parte de los bolcheviques. Las vigas de madera de los techos se utilizaron como combustible. Muchas casas se quedaron sin techo bajo la nieve del invierno, mientras el gobierno manifiesta que medio millón de personas carecen de viviendas. El cólera se ha extendido por todo el territorio del país, debido a la falta de alimentos. Diariamente fallecen alrededor de veinticinco personas, mayores y menores, en las calles de Alexandropol, a causa del cólera o del hambre. Los cadáveres colocados en bolsas, son inhumados en fosas comunes sin ningún servicio religioso”.*



Cuerpo de enfermeras de los orfanatos.

En el mismo periódico, se publicó el telegrama del señor Yarrow de fecha 3 de septiembre de 1921: *“Los orfanatos americanos albergan a miles de niños, casi desnudos, en los establecimientos del Cáucaso.*

Los alojamos en depósitos, parcialmente cubiertos, hasta que podamos alojarlos en lugares seguros. Dos de los edificios del orfanato de Alexandropol fueron desinfectados y destinados a albergar, en cuarentena, a 1.200 pequeños contagiados de cólera, así como a varios empleados americanos. En Garakilisé sólo hay cuatro contagiados de cólera sobre una población de 588 huérfanos”.

 **Bajo el título “Nuevos orfanatos de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente”,** reproducimos algunos párrafos del informe de Yarrow, publicado el 10 de octubre de 1921: *“En Alexandropol, nos cedieron por diez años el uso de los antiguos cuarteles del ejército ruso. Estos cuarteles, denominados Severski, se encuentran a dos kilómetros del centro de Alexandropol. El complejo de Poligón se compone de ochenta edificios, igual que el de Gazachí Posd y el nuevo cuenta con cincuenta edificios. Todos están construidos con gruesas paredes de piedra tallada. Severski necesita ser renovado en su totalidad ya*

que fue ocupado por diversos ejércitos (turcos, tártaros y bolcheviques). No quedó un solo vidrio sano, faltan las puertas y las ventanas con sus marcos. Incluso, algunos de los edificios no tienen los techos. La situación es desesperante, sin embargos vamos a renovarlos.

Una parte de los nuevos edificios serán utilizados como hospitales para los huérfanos con tracoma (enfermedad de los ojos) que alcanza al número de dos mil contagiados. El doctor Uhl, especialista en tracoma, asumirá la responsabilidad de dirigir el hospital-orfanato. Ha tenido gran experiencia en Gazachí Posd y Poligón, en circunstancias similares. Aquí los tratamientos serán más fáciles. Este nuevo orfanato albergará 3.500 huérfanos y hasta el invierno dispondremos de los edificios renovados para 2.000 personas". En el mismo número del periódico antes mencionado, bajo el título "La granja de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente" se describe lo siguiente: "En Alexandropol disponemos de alrededor de doscientas hectáreas destinadas a la agricultura. A. A. Johnson, Director de la Escuela de Agronomía de Nueva York, consideró que el lugar era

adecuado y su acompañante, el señor Newman, se sacó el chaleco y comenzó a trabajar en el lugar. Con cuarenta mulas, traídas desde Constantinopla, comenzaron a labrar la tierra. Luego de tres semanas de trabajo, la mitad de la parcela, aproximadamente cien hectáreas, fueron sembradas con trigo.


A la brevedad se podrán sembrar las hectáreas restantes. Estamos manteniendo comunicaciones con otras regiones de Armenia para que siembren las tierras y así, dentro de dos o tres años puedan autoabastecerse. Nuestros modernos medios de explotación agropecuaria serán un ejemplo para el desarrollo de la agricultura en Armenia".

 **En el periódico de CAYCO de fecha 5 de noviembre de 1921**, bajo el título "Los campos de Alexandropol", leemos lo siguiente: "El gobierno de Alexandropol nos cedió 810 hectáreas en las proximidades del orfanato de Poligón, para que sean destinadas a la explotación agrícola durante la próxima primavera".

Bajo el título "Los inmigrantes de Alexandropol" se publicó: "Tenemos entre seis y siete mil inmigrantes bajo nuestro cuidado, de

los cuales dos mil, que son huérfanos, serán alojados en nuestros centros cuando estén listos. En Alexandropol estamos alimentando a 20.000 huérfanos inmigrantes".

Con el título "Los cuarteles de Djelal Oglí" se hace referencia a los cuarteles de los ejércitos del zar que fueron puestos a nuestra disposición y en ellos pudimos albergar a dos mil quinientos huérfanos. También menciona que la naturaleza del lugar es ideal.

 **Cartas que se refieren al estado sanitario de los orfanatos**, publicadas en el periódico de la CAYCO de fecha 12 de noviembre de 1921. Bajo el título "Carta de la enfermera Catherine Fellow del 19 de octubre de 1921, del Hospital de Gazachí Posd, Aleandropol" se publicó lo siguiente: "Cuando llegamos a Gazachí Posd, junto a la señorita Gilispi, el estado de salud de los chicos era muy malo. Sólo tres americanos cuidaban a los diez mil huérfanos. En los meses de febrero y marzo, llegaron entre 6.000 y 6.400 huérfanos desde Kars en condiciones lamentables. En Kars no tenían leña para la calefacción y se alimentaban con raciones de repollo congelado,

arroz y porotos a medio cocinar, las que disminuían día tras día. El traslado desde Kars hasta Alexandropol (mediante autorización escrita de los turcos) se realizó en los meses de febrero y marzo. La época más fría de esa región. Muchos fallecieron en el camino.

En el orfanato de Gazachí Posd estaba repleto y había que sumarles seis mil nuevos huérfanos. En una cama dormían entre 6 y 8 huérfanos. Debido a la falta de alimentos las raciones de comida diaria se redujeron a la mitad. Tampoco teníamos la posibilidad de abastecernos en el mercado local, ya que allí no había casi nada. Cuando a fines de abril llegó el abastecimiento de alimentos, sólo disponíamos de harina para el día siguiente. Debido a las deficiencias alimentarias los pequeños eran propensos a contagiarse de diversas enfermedades.

Teníamos dos edificios destinados a hospital con trescientas cincuenta camas. Nos vimos obligados a transformar un depósito en hospital con seiscientas camas. La mayoría de los enfermos estaban contagiados de enteritis y otras enfermedades intestinales, producto de la mala alimentación y la falta de medicamentos. Los pequeños se insolaban si se ex-


ponían al sol por unos pocos minutos, porque su cuerpo carecía de grasa o aceite.

Cuando nosotros llegamos había 2.329 enfermos en el hospital y 110 fallecidos. En las semanas siguientes el número de fallecidos alcanzó a los doscientos. Un mes más tarde el número de muertos descendió a cincuenta por semana. La situación fue mejorando y en la semana pasada sólo tuvimos un fallecimiento y 404 enfermos en el hospital. Los contagiados de sarna y enfermedades de la piel, fueron alojados en distintos edificios. Hoy tenemos 106 enfermos de sarna, 270 con capacidades disminuidas y 2.240 con diversas enfermedades de la vista, sólo en Gazachí Posd. A la brevedad serán trasladados a un edificio destinado exclusivamente a los que padecen enfermedades de la vista".

 **Escuela de enfermería. Al respecto, Catherine Felow manifiesta:** "Es muy difícil encontrar enfermeras experimentadas para atender a todos los enfermos. En estos momentos tenemos treinta enfermeras y setenta y cinco niñas huérfanas que trabajan en los hospitales. La señorita Gilispi comenzó a entrenarlas y en el futuro dis-

pondremos de un sector exclusivo para las enfermeras, con la finalidad de aislarlas del ámbito cotidiano del orfanato. Trataremos de inculcarles la educación de las enfermeras americanas.

La mayor dificultad es la falta de instrumentos y materiales de limpieza. Por ejemplo, no hay baldes ni productos desinfectantes. Hemos hecho los pedidos, pero no hemos recibido nada. Rowland P. Blythe es el médico de la región. Estableció un hospital para enfermos de tuberculosis y rápidamente mejoró el estado de salud de los pequeños. Con esa finalidad se estableció un centro de salud en Dilidján, donde serán enviados nuestros enfermos. Yo fui invitada a trabajar allí junto al Doctor Graff".

 En el periódico de CAYCO bajo el título "Carta de Elizabeth Thom sobre la situación de los hospitales de Poligón", se publicó lo siguiente: "Los orfanatos de Poligón se encuentran en mejor estado. Si bien tienen muchas necesidades, son optimistas para enfrentar el próximo invierno. Voy a estar muy satisfecha si nuestros pedidos continúan llegando en forma regular y si podemos almacenar suficiente cantidad de leña para calentarnos.

Como escribí en mi carta anterior, muchos casos de enteritis se convirtieron en nefritis y pocos pudieron recuperarse. La mayoría falleció. No tenemos la medicación adecuada para esos casos. Admitimos a nuevos huérfanos en condiciones lamentables, pero gracias a la mejora en la alimentación el número de fallecimientos disminuyó considerablemente.

En el hospital N°1 hay veinte chicos internados con tuberculosis, quienes serán enviados al centro de salud de Dilidján, junto a otros ciento cincuenta chicos que necesitan cuidados médicos. En los hospitales de Poligón no hay médicos americanos. Los cuatro médicos armenios llevan allí un trabajo extraordinario con los pequeños.

Durante el pasado mes de agosto, ingresaron en el orfanato de Poligón 24 huérfanas de 15/17 años, procedentes del orfanato de Gazachí Posd en calidad de estudiantes de enfermería. Con doce de ellas se pondrá en marcha la primera aula. Las niñas están muy interesadas y trabajan con mucho empeño, ya que de esta forma podrán lograr autonomía (recibirían una paga mensual). Con los conocimientos de costura confec-

cionaron uniformes para las enfermeras utilizando ropa usada. Durante los meses de julio, agosto y septiembre recibimos 3.597 enfermos en los hospitales de Poligón. De ellos 2.462 fueron curados. En ese período tuvimos 136 fallecimientos, mayormente por enteritis”.



En el periódico de CAYCO de fecha 19 de noviembre de 1921, bajo el título “Párrafos de la carta que Mabelle Phillips envió, el 2 de octubre de 1921, desde el orfanato de Poligón”, se publicó: “Aquí las estaciones cambian en las fechas establecidas. El 21 de septiembre amanecemos con las montañas cercanas cubiertas de nieve. Los talleres de fabricación de calzados de cuero ya finalizaron con su tarea. Aun no llegaron las frazadas, ni las telas para confeccionar la ropa de invierno.

En nuestro taller de costura de la ciudad, trabajan 81 mujeres que cosen camisas, pantalones y ropa para los chicos con paños de color gris y azul. Ojalá tuviéramos telas de colores más alegres para la vestimenta de los más pequeños. Durante el mes de septiembre, en el taller de costura de Poligón se elaboraron 7.069 prendas de vestir y 225 pares de medias. Sin


embargo, la mayor alegría fue la confección de setecientas salidas de baño, de color gris y azul, para los enfermos. Los setecientos chicos enfermos se pusieron las salidas de baño y corrieron bajo el sol. “Esto es, para ellos, más beneficioso que los remedios” dijo uno de los médicos.

El acontecimiento de la semana fue el traslado de los chicos contagiados de tracomia a los últimos dos edificios del complejo. Estos 875 chicos van a vivir aislados, con sus aulas, comedores y talleres de trabajo, hasta la finalización de las obras del hospital que los albergará. Gracias a los responsables armenios, este traslado se llevó a cabo en forma ordenada. Los chicos con sus colchones desfilaron hacia los nuevos edificios haciendo flamear sus banderas y cantando.

El segundo gran acontecimiento fue la representación teatral en nuestro pequeño salón de teatro. Por primera vez se utilizaron los seis nuevos focos de luz, llegados de los Estados Unidos de Norteamérica. Un coro integrado por veinte chicos, bajo la dirección de otro chico talentoso, cantó maravillosamente. A fines de septiembre, el número de huérfanos se incrementó en 240.

El capitán Yarrow autorizó el ingreso de nuevos huérfanos en el orfanato de Poligón, hasta un máximo de seis mil. Esto significa que vamos a tener nuevas camas o que van a dormir hasta cuatro chicos por cama. En el último día del mes solicitaron el ingreso 105 nuevos huérfanos.


La mayoría de estos chicos son enviados directamente al hospital, en el cual hoy tenemos 999 personas. Los fallecimientos disminuyeron. Durante este mes sólo fallecieron diecisiete personas. Luego de muchas restricciones, este mes pudimos comprar verduras frescas en el mercado local”.

 **En el periódico de CAYCO**, de fecha 3 de diciembre de 1921, bajo el título “La situación de los inmigrantes en Ereván es crítica, la Comisión de Ayuda tiene un gran proyecto”, C. F. Roland escribió lo siguiente: “Ereván, cuya población es de 20.000 habitantes, está saturada de inmigrantes y la población actual asciende a 225.000 personas. La gente abandonó los pueblos y se establecieron en la capital (los bolcheviques destruyeron los pueblos y los bienes de los habitantes). Vendieron lo que les quedaba para obtener alimentos y se quedaron

en andrajos. El gobierno, incapaz de brindar asistencia alimentaria a esa gente, solicitó ayuda a la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente (CAYCO). Nosotros aceptamos la solicitud ya que esa gente se iba a morir de inanición o el frío.

Como en Ereván no había casas desocupadas, pusimos en marcha un programa habitacional. Cada familia, luego de asearse, cortarse el pelo y recibir ropa, era acreedora de una tarjeta de CAYCO, con la cual recibía alimentos durante una semana.

El objetivo final era que esta gente regrese a sus pueblos, renueven las casas destruidas y cultiven la tierra, bajo la supervisión de un funcionario estatal. De esta forma, todas las semanas las familias recibían alimentos hasta que pudieran obtener las primeras cosechas y lograr autonomía alimentaria. Ahora tenemos 3.300 huérfanos en nuestros orfanatos de Ereván”.


 **En el mismo número del citado periódico, bajo el título “El programa general de Alexandropol”**, el Capitán George E. Smith escribió: “En la región de Alexandropol tenemos bajo nuestro cuidado a 25.000 chicos y viudas en estado de

abandono. Diariamente damos de comer a más dos mil inmigrantes, menores y mayores. De Georgia llegó un grupo de seiscientos inmigrantes armenios hambrientos, de los cuales doscientos fallecieron en un mes. La mayoría de ellos estaban contagiados de malaria. No obstante con una buena alimentación y el suministro de quinina, logramos curarlos en dos semanas. En la provincia de Alexandropol abastecimos a 27 pueblos. Establecimos diecisiete cocinas públicas que elaboraron comida, diariamente, para trece mil habitantes campesinos. A este número se sumaron otros diez mil campesinos que recibían alimentos para cocinar en sus casas. En la ciudad de Alexandropol tres cocinas-comedores dan de comer a 1.152 chicos que por las noches regresan a sus casas. A las madres que amamantan a sus bebés les entregamos leche y cacao.

Además de los orfanatos de Poligón y Gazachí Posd, nos hicimos cargo de tres pequeños orfanatos en la ciudad, en los cuales albergamos a 670 chicos y 591 chicas”.


Capítulo VII

En este último capítulo vamos a observar que, a pesar de la caída de la República de Armenia, cuando recién habían finalizado las tareas de incorporación de los huérfanos a los orfanatos, cuando no quedaban niños ni mendigos en las calles y los inmigrantes habían logrado establecerse, se produjo una inmigración interna y la aparición de un gran número de nuevos huérfanos, como consecuencia de los crímenes cometidos por los turcos y los bolcheviques.

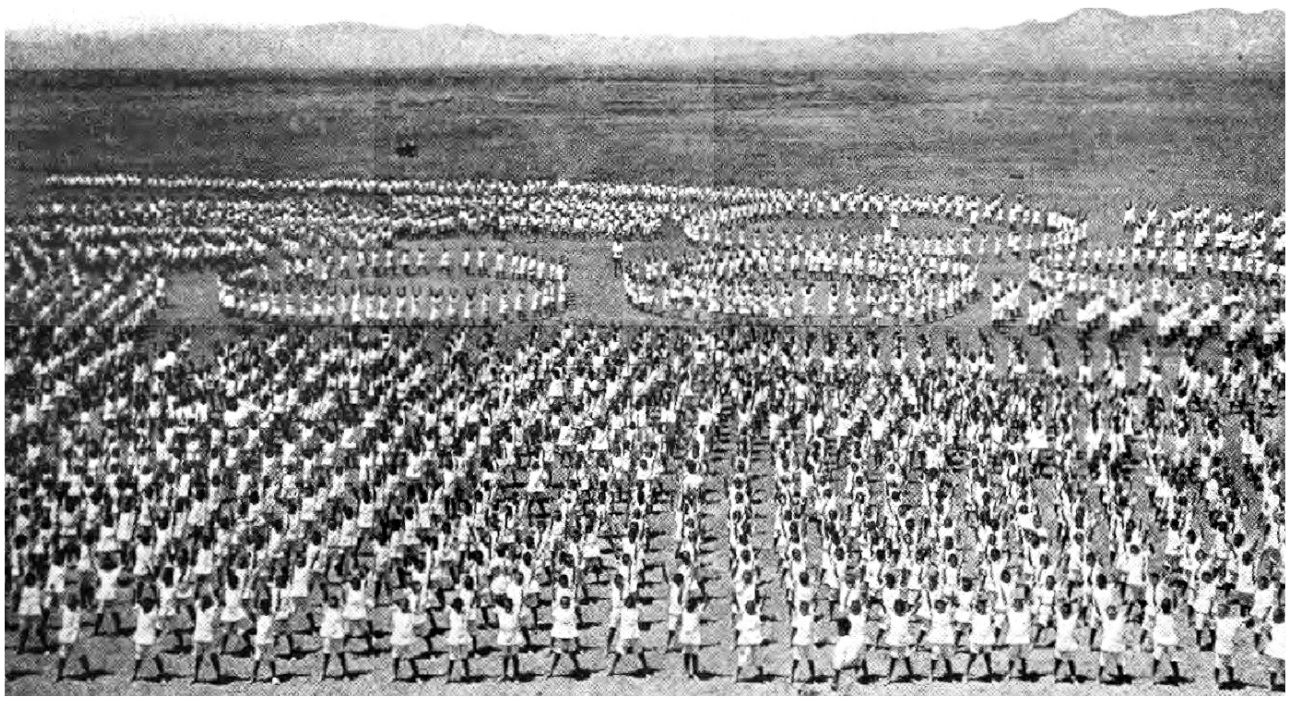
 **En el periódico de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente**, con fecha 12 de noviembre de 1921 se publicó lo siguiente:

“La Comisión estableció un granja en Karakalá, a 24 kilómetros de Djelal Oglí (hoy Stepanaván) y a 64 kilómetros de Alexandropol. Nuestro objetivo era asegurar cantidades suficientes de ganado y carne, para cubrir las necesidades alimentarias de los huérfanos: carne, manteca, queso, etc. Asimismo planificamos la construcción de una curtiembre para la producción de cueros. La puesta en marcha de estos proyectos demandará aproximadamente dos años y cuando los mismos se concreten, los orfanatos del Cáucaso serán auto suficientes. Para la realización de los dos proyectos: granja y curtiembre, se incorporaron a los huérfanos mayores de edad, quienes en gran número se dedicarán a los trabajos de la curtiembre y las niñas po-

drán trabajar en el área de lechería, lo que les iba a permitir aprender un oficio para su futura vida”.


 **Carta enviada desde Ereván por Roland Henrich**, de fecha 16 de noviembre de 1921, publicada en el periódico de la CAYCO el 3 de diciembre de 1921:

“Los orfanatos de Ereván están súper poblados. Se brindan cuidados a tres mil huérfanos y si dispusiéramos de nuevos edificios, ese número se duplicaría. Hicimos gestiones para disponer de nuevos edificios. Las calles están llenas de niños andrajosos y sin techo. Duermen en las calles y en los patios de las iglesias. La mayoría de ellos están hambrientos y los hay en peores condiciones. El futuro es negro. Visitamos un orfanato estatal (bolchevique) para analizar la posibilidad de brindarles ayuda. Los niños estaban amontonados en una pieza, no tenían colchones



Niñas y niños huérfanos del orfanato de Poligón, Alexandropol, participando en el festival deportivo, octubre de 1925.

ni sillas, sin frazadas ni ningún otro cobertor para protegerse del frío. Dormían en el suelo. Los enfermos convivían con los sanos. ¿Quiénes eran los sanos? La mayor parte de ellos estaban semidesnudos. ¿No sé cómo podían vivir en estas condiciones? Mañana les voy a llevar frazadas, ropa y alimentos, y a los niños enfermos los llevaremos a nuestro centro”.

 **En la publicación de la CAYCO de fecha 7 de enero de 1922**, bajo el título “La tarea en los hospitales del Cáucaso se realiza con grandes dificultades”, Elizabeth Tom (perteneciente a la Cruz Roja Americana) publicó la siguiente carta: “Cada nuevo grupo de huérfanos que arriba a nuestros centros acrecienta nuestra labor en los hospitales del Cáucaso. Casi la totalidad de los nuevos huérfanos estaban contagiados de sarna, favus (enfermedad de la piel) o tracoma. Trabajamos como las

abejas. Lo esencial es la alimentación y las instalaciones sanitarias para ducharse.

Unos meses atrás el número de fallecimientos era elevado y ahora es mínimo. En el transcurso de un año, las condiciones mejoraron sustancialmente. Cuando recién había llegado cuidaba a los cuatro mil huérfanos internados en el hospital y atendía a quinientos chicos con piojos y heridas leves. El clima era muy frío y no había leña para encender las estufas. Los quinientos chicos se curaron en cinco semanas. Sin embargo, los empleados americanos de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, fueron obligados a abandonar Alexandropol. En realidad se escaparon, ya que fueron denunciados por las autoridades bolcheviques.

Me enviaron a Kars, donde teníamos seis mil huérfanos. En cuatro semanas fundamos una maternidad, una guardería infantil, un hospital común y un hospital para

enfermedades contagiosas. Este último en el edificio de un excuartel abandonado y derruido. No había leña, utilizábamos el agua del río y cuando por las mañanas se derretía la nieve acumulada en los techos, se descubrían los agujeros de las chapas y llovía sobre los enfermos. La situación era desesperante. Sin embargo, soportamos esta situación durante dos meses hasta que el nuevo gobierno (turco) ordenó que todos los huérfanos armenios debían ser trasladados a Alexandropol.

En marzo de 1922 regresé a Alexandropol, donde los niños sufrieron grandes padecimientos durante el invierno debido a la falta de alimentos, los que debían ser provistos por el gobierno bolchevique. Los bolcheviques expulsaron al personal americano y saquearon los orfanatos, y cuando se agotó el botín los convocaron nuevamente. La mayoría de los huérfanos estaba contagiada y el número de fallecimientos era muy elevado. Incluso, luego de la llegada de alimentos, no fue posible salvar la vida de muchos de ellos.



Miles de huérfanos armenios durante el recreo.
Un fenómeno jamás visto en el mundo.

A partir de allí, se llevó a cabo una tarea muy satisfactoria. Disponíamos de hospitales separados para los discapacitados y para los enfermos de sarna y otras enfermedades contagiosas.

Semanalmente, cinco mil chicos eran sometidos a revisión médica. Teníamos una farmacia, una sala adecuada para las operaciones y un excelente cuerpo de enfermeras, que brindaba atención a enfermos que no pertenecían a los orfanatos”.



Párrafos de la carta de la directora de un orfanato de Ereván, D. H. Sutton, extraídas de la publicación del periódico de la CAYCO de fecha 21 de enero de 1922:

“La semana pasada necesitamos de un nuevo edificio, ya que inesperadamente arribaron cuatrocientos nuevos huérfanos. La directora regional nos manifestó que era conveniente recibirlos e inmediatamente recibió la autorización para el uso de un edificio donde fueron alojados. Sin contrato y sin el pago de un alquiler. Así es el régimen bolchevique...

El techo del edificio presentaba grietas, al igual que los pisos. Las ventanas no tenían vidrios. Sin embargo, ¿Por qué debemos preocuparnos?... Utilizaremos las telas tejidas en nuestros talleres y las maderas de las cajas de leche condensada. A pesar de todo, el aire puro es saludable para una familia que crece...

El lunes recibimos el edificio y resolvimos habitarlo a partir del día jueves. Los scouts se dedicaron a limpiar las basuras que nos habían legado los habitantes anteriores, alrededor de veinte familias que habían regresado a sus pueblos. Luego tapamos los orificios y las grietas de los techos. Dado que no había cocinas ni baños, resolvimos construirlos”.

✿ **Párrafos de la carta del ex Jefe Scout Lester Ray Ogden y actualmente director del taller de oficios de Alexandropol,** publicados en el periódico de la CAYCO de fecha 21 de enero de 1922, bajo el título *“Huérfanos ingeniosos aprovechan materiales descartables”*: *“Es maravillosa esta inexperta y principiante ingeniosidad. Hacer un elemento útil con un trozo de chapa. Limaron un trozo de chapa hasta convertirlo en un cuchillo con un mango de madera tallado con ese mismo cuchillo y con ese cuchillo fabricaron otros elementos. Uno de los chicos, que trabaja en el taller de metales del orfanato, construyó un tren en sus horas libres, similar a los reales, con trozos de chapa y de hierro, con 120 metros de rieles, y en el que se paseaban doce chicos al mismo tiempo.*

Estos chicos construyeron las estufas de todos los orfanatos y repararon los techos de chapa destruidos de todos los edificios. Asimismo construyeron palas, tachos para residuos, baldes para agua, duchas, tachos para kerosene, ollas y muchos otros elementos para los huérfanos. Nunca tiramos los envases de chapa, con ellos fabricaron vasos. Incluso fundaron un taller de alfarería con arcilla de la zona. Toda la vajilla y los vasos fueron fabricados de chapa por los chicos.

Mi deseo es que ustedes vean las casillas que construyeron, de la nada, estos chicos ingeniosos. Las paredes las hicieron con barro y las pintaron de color blanco. Recortaron los trozos de vidrio en cuadrados y con marcos de madera, construyeron las ventanas totalmente a mano. Las puertas las hicieron de madera y chapas. En el interior había sillas y una estufa hecha con chapas, sobre la cual se encontraba una tetera, un samovar y un florero, todo



Gopernig Tanderdjian, Director de los orfanatos de HOMENETMEN de Armash y Nor Bayacid.

hecho por los chicos. En los armarios había adornos hechos con chapas. Es probable que alguien con mejores herramientas, no hubiese hechos mejor estos trabajos.

A partir de ahora, voy a reprender a nuestros niños americanos cuando digan: ‘No es posible fabricar algo sin contar con las herramientas y los materiales adecuados’. Sería una lección maravillosa para nuestros niños americanos, si los trajéramos aquí de vacaciones durante dos semanas”.

✿ **En la publicación de la CAYCO, de fecha 21 de enero de 1922,** Mabel Evelyn Elliott, directora general de la División Médica del Cáucaso, autora del libro *“Nuevamente comenzando desde el Ararat”*, escribió, bajo el título *¿Quién dijo que*



Enfermera a cargo de la farmacia del orfanato de Gazachí Posd.

abandonemos todo y regresemos?, lo siguiente: *“A veces, cuando las dificultades son insostenibles, los americanos somos proclives a decir: ¿Qué tenemos que hacer nosotros aquí, regresemos a casa? Ya no quiero seguir con este espantoso trabajo. Sin embargo, cuando nos tranquilizamos, el cuidador de los huérfanos le pregunta al médico: ¿Podemos imaginarnos que sería de la vida de nuestros cinco mil huérfanos de Ereván, dentro de un año, si nosotros nos alejamos? Y el médico le responde: “Ayer visitamos el hospital local y vimos el estado miserable del lugar. No había alimentos ni medicamentos, ni plata para comprarlos. Comparando este hospital con nuestros diez hospitales con 927 enfermos, los nuestros se parecen al Hos-*

pital St Luke de Chicago. ¿Regresar a casa?... jamás, hasta que hayamos finalizado nuestro trabajo”.

✿ **Párrafo de una carta de Dudley P. Lewis**, Director de la Región de Ereván, publicado en el periódico de la CAYCO de fecha 28 de enero de 1922, bajo el título *“Con la ropa usada aseguramos una biblioteca para las escuelas de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente”.*

“Luego de vestir adecuadamente a nuestros cuatro mil huérfanos y a los ochocientos empleados locales, repartimos la ropa enviada desde América entre los maestros y sus amigos. Éstos últimos no querían recibir este tipo de cosas porque ellos no tenían nada para devolvernos. El director de una de nuestras escuelas, que había estudiado en Berlín, encontró la forma: “Entregar la ropa a cambio de un libro”. Transcurridos tres meses, nuestra biblioteca paso de 200 libros a 20.000 libros. Pasó a ser la biblioteca más importante de Armenia. La ropa usada fue útil para todos”.

✿ **En la publicación de la CAYCO de fecha 28 de enero de 1922**, P. Jordan, desde Alexandropol, bajo el título *“La nueva fábrica proveerá con 3.000 colchones al hospital”*, escribió:


“Si tienes hambre durante varios meses y tus hijos están desnudos y hambrientos, ¿No vas a luchar si se te presenta la oportunidad para trabajar? Precisamente, eso es lo que pasó cuando se informó que la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente iba a abrir un taller de costura en Alexandropol. Antes de la aurora, una multitud se encontraba en las puertas de nuestra sede. Cuando descendí de mi ca-

ballo me tironeaban de las ropas, hasta que nuestros dos guardias me facilitaron el ingreso a nuestro centro.

Se iban a fabricar 3.000 colchones, 10.000 sábanas, ropa interior, pijamas, abrigos, etc. para los tres mil niños del hospital. Las trabajadoras, sentadas en el suelo, llenaban con lana limpia los colchones y luego cosían el extremo abierto.

El otro día, cuando estaba sentado sobre una mesa dando explicaciones sobre la confección de la ropa, una lámpara de kerosene, colgada del techo, comenzó a balancearse. Tras un temeroso murmullo, todas las trabajadoras gritaron "terremoto" y salieron corriendo. La mesa, sobre la cual estaba sentado, se elevó y se cayó. El terremoto duró varios segundos. Una de las mujeres se desmayó y yo me maree.

Estas mujeres tendrán mucho trabajo hasta la primavera, luego la mayoría de ellas se irán a trabajar a los campos. Mientras tanto el hospital estará listo para atender a los huérfanos internados".


 En la publicación de la CAYCO de fecha 15 de julio de 1922, bajo el título "Los scouts hacen gimnasia bajo la sombra del Ararat" podemos leer lo siguiente:

"El movimiento scout se está difundiendo en todo el mundo y en Ereván, Armenia, se desarrolla a los pies del Ararat. Esta hermandad internacional de chicos incluyó en sus filas a los pequeños huérfanos de los orfanatos de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente y les brindó la posibilidad de convertirse en scouts valientes y fuertes a través de la gimnasia.

Es difícil encontrar, en Ereván, huérfanos con el entusiasmo y el fervor de estos scouts. Uno de los últimos trabajos fue la construcción de duchas en las fábricas y

talleres de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente. No se parecen en nada a los baños de América, sin embargo, cumplen con su misión. Durante las mañanas y las noches, los chicos forman fila para ducharse.

La banda de música de los scouts de Ereván, actuó en nuestros orfanatos y hospitales. La reputación de ellos llegó rápidamente a Echmiadzín y el Catolicós de Todos los Armenios, Kevork V, los invitó para que actúen en Echmiadzín".

 Mabel Evelyn Elliott (1881-1968) escribió sus memorias bajo el título "Nuevamente comenzando desde el Ararat" en 1924, las que fueron reeditadas en tres ocasiones en 2007, 2011 y 2013. En ellas observamos la omisión de algunos nombres locales, así como algunos errores geográficos e históricos, principalmente referidos a la República de Armenia. Algunas interpretaciones son erróneas e injustas. No obstante, era dueña de una fuerte personalidad que vivió du-



Doctora Mabel Evelyn Elliott atendiendo a un huérfano hambriento.

rante cinco años entre los armenios y perseguida por los turcos, junto a los armenios, huyó a pie de Marash. Vale la pena referirnos, en forma resumida, a algunas de sus memorias relatadas en el mencionado libro, obtenido en la página web de la CAYCO.

“...Era la menor de una familia de catorce miembros. Ella y su hermana fueron



Ernest Yarrow, Director General de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente, registrando a huérfanos e inmigrantes.

las primeras mujeres médicas que egresaron de la Universidad de Chicago. Tras el fin de la Primera Guerra Mundial, se desempeñó en el Hospital Americano de Mujeres y en febrero de 1919 fue designada vicedirectora de la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano Oriente, cargo en el que se desempeñó hasta octubre de 1923. Trabajó en lugares críticos y peligrosos: Eskidar, Marash, Izmir, Alexandropol, Ereván y en las islas griegas.

Su primera tarea fue liberar a 150 niños prisioneros en las casas de los turcos y ubi-

carlos en la “Casa de la salvación”. En abril de 1919 fue enviada a Marash. Allí remodeló y puso en marcha el hospital abandonado por los alemanes. Sin embargo, en enero de 1920, los turcos kemalistas (partidarios de Kemal Atatürk) atacaron Marash y luego de permanecer sitiados dentro del hospital durante tres semanas, fueron liberados por las tropas francesas. Elliott y sus dependientes, entre los que se encontraban una decena de americanos y unos cinco mil armenios a pie, en medio de una tormenta de nieve y acompañados por las tropas francesas, se pusieron en marcha el 10 de febrero de 1920 a las 22:30 horas. Tras recorrer setenta kilómetros en dirección hacia el sur, llegaron a Islajie, donde se encontraban los cuarteles del ejército francés, luego de atravesar las montañas y a veces enterrados en la nieve hasta la cintura. Esta fue la segunda inmigración de los armenios y durante ella perdieron la vida tres mil armenios. Elliott sufrió graves quemaduras a causa del frío extremo. Muchos de los fallecimientos fueron consecuencia del hambre y del frío, después de las tres semanas de permanecer sitiados en Marash. Elliott condenó a los turcos por sus crímenes, incluso a los ingleses y franceses por su política inhumana hacia los armenios que estaban bajo su protección.

Elliott fue, también, testigo de la retirada del ejército inglés de Aintab, antes de la llegada de las tropas francesas. Los franceses acusaban a los ingleses por haber armado a los turcos. Es de destacar el testimonio de Elliott sobre el comandante francés Arlabose, quien se encontraba junto a los armenios durante la huida, a pesar de que ya había comenzado la deportación de los armenios.

En septiembre de 1921, la Comisión Americana de Ayuda para el Cercano



Ernest Yarrow y un grupo de voluntarios americanos de la Comisión Americana de Ayuda al Cercano Oriente.

Oriente, la designó directora médica del Cáucaso. Alexandropol había sido ocupada por los turcos entre noviembre de 1920 y abril de 1921. Durante este período 200.000 huérfanos e inmigrantes fueron privados de alimentación. La doctora Elliott ingresó a la recientemente creada República Soviética de Armenia, para ocuparse del cuidado de treinta mil huérfanos, la mayoría de los cuales estaban contagiados con enfermedades endémicas. El bálsamo principal era un lápiz de bronce, el que se le entregaba a cada niño para que por las mañanas se lo pasen por el lado interior de los párpados y así evitar la ceguera.

Bajo el título "El dirigente sin miedo" describe en forma resumida lo siguiente: "Elliott, por su condición de mujer, no tenía derechos electorales en América. Sin embargo,

en el Cáucaso dirigía catorce hospitales, el sistema de sanidad más grande del mundo".

✿ Reproducimos algunos párrafos del libro de Elliott **"Nuevamente comenzando desde el Ararat"**, referidos al movimiento scout:

Página 172-173:

"No existe en el mundo un fenómeno de esta naturaleza. Cuando suena la campana, la tierra toma vida con rostros blancos, como las hormigas. Miles de niños salen de los edificios formando largas filas. Miles y miles de niños conversan, se alborotan. El canto y el llanto producen un clamor agradable y a ello se suma el sonido del silbato de centenares de Jefes Scout. Un poco más allá escuchamos la música de las fanfarrias scout.

Los tres orfanatos de Alexandropol albergaban a 25.000 huérfanos. Cada uno de ellos con su historia del espanto, del crimen y de la muerte, del agotamiento, por los senderos de la inmigración, del frío, de la sed, del hambre y de las enfermedades. Cada uno de ellos recordaba cómo habían huido descalzos, cómo había sido el viaje huyendo de los turcos, de los tártaros y de los georgianos. Algunos desde el Mar Negro hacia el Sur, hacia la Mesopotamia y desde allí, luego de increíbles travesías regresar nuevamente hacia el norte, para llegar totalmente extenuados a Alexandropol”.

Página 177:

“Al principio nuestra labor médica se asemejaba a un campo de batalla. Cada orfanato era un hospital y cada niño era un enfermo”.

Página 183-184:

“Debido a la falta de presupuesto, las fanfarrias de los scout se consideraban un lujo, pero eran imprescindibles”.

Página 213-222:

“Campamento scout. El sitio, para llevar a cabo el campamento scout, se encontraba a tres horas de viaje en carros tirados por caballo, en Kafterló. No fue posible ubicar un lugar a orillas de un arroyo, distante treinta o cuarenta kilómetros de Alexandropol, hacia el Monte Arakadz. Nuestro carro se dirigía desde las estepas de Alexandropol hacia el sur, las cumbres nevadas del Arakadz al frente, bajo el precioso y claro cielo de Armenia. Luego de una pendiente, sorpresivamente, vimos a Kafterló en frente nuestro, rodeado de árboles verdes, similar a las mesetas de Alexandropol con sus árboles y sus sombras. Por esa razón se había elegido ese lugar para la realización del campamento.

En relación a estos campamentos había surgido una controversia interna. No era conveniente utilizar los aportes de los americanos para llevar a los huérfanos de campamento. A estos campamentos asistieron solamente algunos cientos de huérfanos y no la totalidad de los miles de ellos albergados en los orfanatos. Sin embargo, Ray Ogden, experimentado Jefe Scout, defen-



Doctora Mabel Evelyn Elliott

dió su criterio, pues consideraba que era necesario brindar a los scouts algo diferente a la rutina cotidiana del orfanato. Al respecto manifestó lo siguiente: “No es posible comparar la satisfacción espiritual con lo económico. La relación individual fortalece el crecimiento y la vocación de servicio, con los que van a contagiar a los compañeros del orfanato. Voy a tratar de capacitar a los futuros dirigentes de Armenia”.

Cuando llegamos al lugar del campamento (acompañados por Susan, la traductora de armenio), los chicos detuvieron sus actividades deportivas y sus juegos, y con sus vestimentas de color blanco corrieron hacia nosotros con sus rostros bronceados por el sol, para darnos la bienvenida. Sacándose los sombreros gritaron 'Buenos días'. Algunos de los chicos agarraron los caballos y otros nos ayudaron para bajar de los carros. En algunos minutos liberaron a los caballos de su pesada carga y los llevaron



Jóvenes armenias rescatadas de los harem turcos.

a pastar. Nosotros fuimos conducidos bajo la sombra de los árboles y nos sirvieron agua fresca de un manantial cercano. El señor Ogden les ordenó a los chicos que regresen a sus juegos y actividades deportivas y así el campamento retornó a la vida con sus voces. Para estos chicos, que sólo vivieron dificultades, los juegos y los deportes eran imprescindibles para transitar esta etapa de la infancia. Muchos niños del pueblo armenio alcanzaron la etapa de la adolescencia sin conocer los juegos ni los deportes.

Periódicamente, vamos a traer a los chicos, en grupos de cien, al campamento du-

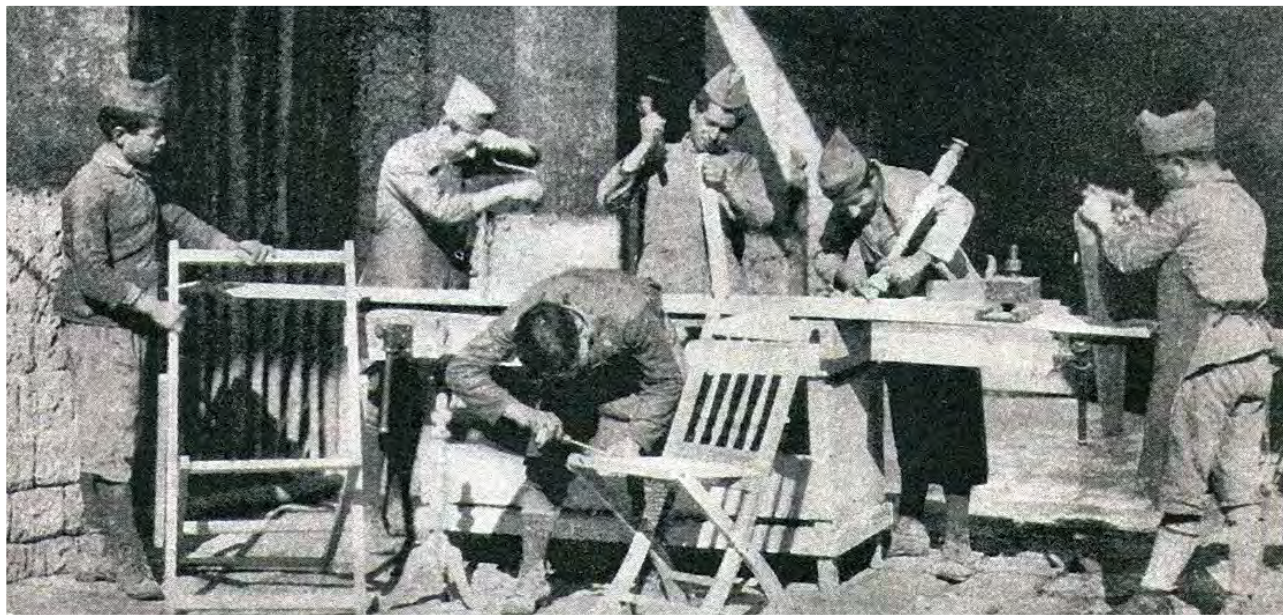
rante dos semanas. Durante el día participan en juegos y actividades deportivas, y por las noches recibían capacitación y asistían a charlas y conferencias”.

Página 219-222:

“La odisea del scout Hagop Kuyumdjian. Es muy importante la historia que cuenta Elliott y fundamentalmente las conclusiones, referidas a uno de los miles de huérfanos. “...Observé, que durante las comidas, uno de los chicos no hablaba mucho, tampoco participaba en los juegos. Ogden me dijo que era un excelente niño llamado Hagop Kuyumdjian y que su problema era no poder hablar en armenio. “Es un scout muy bueno y ejemplar”, agregó Ogden.

Finalizada la cena conversamos con Hagop. Se presentó ante nosotros, nos saludó fervorosamente con el saludo scout y respondió a nuestras preguntas:

- Nací en Van.
- En 1915, cuando los turcos comenzaron a matar a los armenios, tenía 5 años.
- No, ellos no peleaban en contra de los turcos.
- Si, los turcos asesinaron a mi familia.
- Los turcos irrumpieron en nuestra casa y asesinaron a nuestra familia.
- Los turcos juntaron quinientos chicos y chicas y los llevaron a pie hasta el Mar Negro, Trebisonda.
- En el camino, los turcos se portaron bien, nos dieron comida y agua.
- En barcos nos llevaron a Constantinopla, a un orfanato turco, donde permanecí cinco años.
- En el orfanato, los guardias turcos me pegaban cuando decía que era armenio. Me decían que era turco y que en Turquía solo vivían los turcos.
- Trataban de hacerme decir que yo



Jóvenes scout realizando tareas de carpintería.

era turco. Tiempo después ya no me preguntaban.

- ¿Luego los turcos se portaron bien?

- Siempre que decía que no era armenio. Me daban comida y vestimenta.

- Un joyá (religioso islámico) nos hacía repetir en árabe párrafos del Corán. Esa era nuestra única escuela (así preparaban a los feroces genizaros, antiguos guardias del sultán del Imperio Otomano).

- A los diez años de edad nos trasladaron a un orfanato turco en Trebisonda. Cuando me di cuenta que no estaba muy lejos de Van, busque la oportunidad y huí.

- ¿Por qué te escapaste?

- Porque soy armenio, no quiero ser turco.

- ¿Los otros chicos piensan como vos?

- Algunos sí.

- ¿Por qué no quieres que te digan que eres turco?

- Yo soy armenio. Tenía cinco años cuando me llevaron, jamás me olvidaré.

- ¿Cómo pudiste escapar y permanecer vivo?

- Caminé de Trebisonda a Kars, siguiendo las caravanas de camellos.

- ¿Quién te dio de comer?

- Se sonrojó y no contestó. Comprendimos que había robado la comida e inmediatamente le preguntamos ¿Cómo llegaste de Kars a Alexandropol?

- En el bazar de Kars conocí a varios chicos. La ciudad estaba en poder de los turcos y allí había un consulado armenio y hacia el oriente estaba Armenia. Me dirigí al consulado y el cónsul me dio un documento de identidad y una bolsa con comida. Luego de caminar durante varios meses hacia el noreste (alrededor de ochenta kilómetros) llegué a Alexandropol, donde me enteré que allí vivía una familia de Van. Esa familia no me conocía, sin embargo, cuando les dije que era de Van, me recibieron y permanecí junto a esa familia

durante un año. Ellos tampoco tenían suficientes alimentos. Traté de trabajar con los americanos como obrero en la construcción de calles, pero me decían que era muy chico y uno de esos americanos me llevó al orfanato de Poligón.

La doctora Elliott concluye diciendo que *“es una historia simple que tuvo y tiene importantes significados:*

a) *Desde otro punto de vista, esto demuestra cual era la política de Turquía: “No dejar con vida a ningún cristiano (armenio) dentro de sus fronteras”.*

b) *Turquía inyecta con sangre armenia a sus futuras generaciones.*

c) *Demuestra la obstinación de Turquía para la exterminación de los armenios.*

d) *Viendo a este chico de doce años, a quien cuidaron y alimentaron los turcos, sin embargo desde los cinco años alimentó el odio hacia ellos. Un pequeño que había olvidado la lengua materna, pero no había olvidado su nacionalidad. Es seguro que la solución de esta cuestión es imposible en Turquía.*

e) *Los imperios bárbaros, los sultanes y los jóvenes turcos, cavaron una profunda*

trinchera entre los turcos y los armenios, sobre la cual es imposible construir un puente.

f) *La política kemalista “Turquía sólo para los turcos” significa asesinar, eliminar o deportar a los cristianos (armenios)”.*

Página 234:

“Visita a Djelal Oglí (Stepanaván). En esta oportunidad, el grupo de Elliott visitó, en auto, Djelal Oglí: “...Bajo la sombra de los árboles, en los enormes edificios de color blanco de los americanos, viven, estudian y trabajan cuatro mil niños en los modernos colegios de oficios.

El aula de agricultura se encuentra dentro de la granja, la que cuenta con tractores y adecuados establos. Las niñas estudian inglés y enfermería. Los scouts desarrollan sus actividades en el campo de deportes. El orfanato de Djelal Oglí estaba bajo la dirección de Newman y los ayudantes Stockton, Nelson, Parker y Rankin. El señor Browsers, junto a los trabajadores que habían emigrado, construía una usina eléctrica sobre el Río Medz Tev (hoy Choraked) para proveer de energía a Djelal Oglí (probablemente era una usina hidroeléctrica)”.

Página 310:

“...Los americanos limpiaron las calles y las cañerías de agua de Ereván, que eran las que propagaban las epidemias. Fundaron nueve hospitales, los cuales brindaban limpieza y atención médica a miles de niños y personas mayores enfermas que vivían en las calles.

De las calles recogieron a 4.500 a niños y jóvenes que actuaban como pequeños animales y los convirtieron en individuos con características humanas:



Muchachas armenias aprendiendo costura.

limpios, entusiastas y sonrientes. Construyeron talleres de oficios con la finalidad de que esos adolescentes aprendan un oficio y puedan en el futuro vivir con dignidad y autonomía. Construyeron centros para los scouts en los que desarrollaban sus actividades y aprendían a ser valientes y nobles. Incorporaron a las niñas al movimiento scout y las capacitaban para ser futuras madres. Toda esta tarea estuvo a cargo de los americanos de Ereván, que-

✿ **Un párrafo de la carta de Dudley P. Lewis, ayudante del Director de la Región de Ereván,** de fecha 18 de diciembre de 1921, publicada en el periódico de la CAYCO de fecha 4 de febrero de 1922:

“Durante el mes anterior, teníamos bajo nuestro cuidado a 3.000 huérfanos en trece orfanatos y ocho hospitales. Miles de pequeños huérfanos, abandonados, enfermos y hambrientos vagaban en las calles como pequeñas fierecillas salvajes. Con temor nos



Nº1 del semanario “Razmig” del Ejército de la República de Armenia.

nes en la realidad eran las manos solidarias de veinte millones de americanos”.

Página 340-341:

“Armenia vivirá en su tierra, con sus profundas raíces, rechazará la muerte y desarrollará, nuevamente, su maravillosa cultura. Actualmente, cuarenta mil niños, el 4% de la población, crecen con nueva savia bajo el cuidado americano, otra vez desde el Ararat. Ellos le deben la vida a América, como así también la enseñanza, los oficios, los juegos y el fervor. ¿Quién puede dudar que ellos serán los futuros dirigentes del país?”

aproximamos a un grupo de ellos, que alborotados comían los restos de un caballo muerto, como si fuesen buitres. Una semana más tarde, encontramos a tres niños armenios muertos en las calles. Teníamos que salvar a esos niños. Todas las noches, nuestros empleados recorrían las calles y los mercados hasta la media noche, con la finalidad de recoger a esos pequeños. Eran huérfanos, envueltos en trozos de abrigos sucios, delgados, fríos y hambrientos.

Más de mil niños, en estas condiciones, fueron rescatados de las calles. Los higienizamos, les brindamos asistencia médica y los incorporamos a una vida más natural”.

✠ En el primer número del periódico semanal "Razmig" (del ejército) de fecha 15 de mayo de 1920, bajo el título "El significado del scoutismo" leemos lo siguiente: "Para poder conducir una tarea cultural pacífica y mejorar nuestro futuro, debemos ocuparnos de la capacitación de las nuevas generaciones, de la preparación de una fuerza militar consciente y valiente, desarrollando entre los adolescentes las responsabilidades ciudadanas y la conciencia de la defensa de la patria. Para alcanzar ese objetivo, debemos apoyar, de todas las formas posibles al movimiento scout de Armenia.

Hace unos meses que el movimiento scout inició sus actividades y sus filas crecen diariamente con scouts y guías (niñas scout).

Lamentablemente, no contamos con escuelas específicas para los scout con la finalidad de brindarles capacitación moral, simultáneamente con la capacitación física.

Nuestro gobierno convirtió al país en Esparta y nuestros scout en espartanos, en consecuencia ningún peligro podrá debilitar, en el futuro, el espíritu marcial de los soldados armenios, quienes no escatimarán su fuerza física ni su trabajo intelectual en defensa de la patria.

Debemos extender el movimiento scout en todas nuestras ciudades y pueblos. De ese movimiento surgirán los futuros dirigentes de la patria. Los niños scout pelean, conscientemente, por el triunfo de su patria y las niñas scout ayudan a sus hermanos scout en el campo de batalla, alcanzándoles comida y municiones o curándoles las heridas y consolándolos. Cuando tengamos scouts capacitados con el espíritu nacional, no tendremos incapaces, débiles ni desertores que deshonren al ejército y el honor de la patria".

✠ 5 de mayo de 1921, luego de la revolución de febrero, en medio del caos reinante, Vahán Cheraz escribió en una de sus cartas:

"Hoy, en Ereván, se abrió una oficina scout, donde enarbolamos la bandera de HOMENETMEN junto a la bandera tricolor".

✠ Una persona se presentó en la puerta de ingreso al orfanato de GAZACHÍ POSD, custodiada por dos scouts uniformados de doce años, pertenecientes al grupo de guardias de Vahán Cheraz. Su misión era identificar a los visitantes ante la Secretaría y luego acompañarlos. El visitante no quiso esperar, los scouts le cerraron el paso con sus tótems, no obstante el visitante intentó ingresar abofeteando a los scouts. Cheraz, que escucho el alter-



Huérfanos recogidos de las calles de Ereván.

cado, se dirigió rápidamente a la entrada y no permitió el ingreso del visitante.

Más tarde se supo, que el visitante era el nuevo comisario de la Cheka (policía política del régimen bolchevique) de Leninagán (nuevo nombre de Alexandropol). El visitante, expulsado, regresó más tarde acompañado de varios soldados, detuvo a Cheraz y lo trasladó al Centro de la Cheka. ¿Qué pasó allí?

Al respecto, cuenta uno de los scouts de Cheraz, Terenig Malhasian (extraído del artículo publicado el 8 de junio de 2020 en la página web "Política.com": "...Cheraz hizo un aporte importante para el desarrollo de la vida deportiva de Armenia, fundamentalmente en el fútbol. Sin exagerar, podemos afirmar que Vahán Cheraz fue uno de los fundadores del fútbol armenio, así como también uno de los fundadores del movimiento scout en Armenia...En Alexandropol, no sólo desarrolló la vida deportiva, sino que trabajó activamente en el cuidado de los huérfanos. Cheraz impuso su notable autoridad entre los niños albergados en los orfanatos de Alexandropol, razón por la cual las autoridades soviéticas lo acusaron y lo detuvieron sin pruebas valederas, en 1923. Sin embargo, luego de varias manifestaciones que realizaron los huérfanos, las autoridades soviéticas liberaron a Cheraz".

Al respecto, el 25 de enero de 1992, se publicó en el periódico "Gumairi" de la ciudad de Gyumrí, el relato que hicieron los ex scouts de Cheraz, Donig Hovannesian, Bagdasar Movsisian, Antranig Amirian y Nazar Kalesdian: "En 1923, detienen y encarcelan a Cheraz en la Comisaría del Centro de la Checa, sin ningún fundamento. Habiendo tomado conocimiento del hecho, los scout y los huérfanos de los orfanatos de Poligon, Gazachí Posd, Se-

verski y otros orfanatos de la ciudad, se dirigieron al edificio de la Cheka. Rodearon el edificio y exigieron la libertad de Cheraz. Vahán Cheraz fue liberado y conducido en andas hasta el orfanato de Gazachí Posd, acompañado por la banda de música de los scouts. Yo integraba la banda de música, agregó Donig Hovannesian.




Vahán Cheraz durante su estadía en Siberia.

La manifestación de 20.000 huérfanos no fue obstáculo para detener las persecuciones de la Cheka. El 11 de noviembre de 1924, Cheraz es detenido nuevamente y deportado a Siberia, acusado de ser espía de Inglaterra y de los Estados Unidos de

Norteamérica. En marzo de 1925 recupera la libertad gracias a una ley de amnistía emanada de las autoridades soviéticas.

Luego de regresar de Siberia, Cheraz no encontró trabajo en Ereván y viajó a Alexandropol. Allí tampoco encontró trabajo y retomó su antigua tarea en el orfanato. Lamentablemente, en los orfanatos había comenzado un proceso de adoctrinamiento de las políticas bolcheviques entre los huérfanos. Después de trabajar dos meses, a fines de 1925, se vio obligado a renunciar, ya que no podía seguir trabajando junto a los americanos por haber sido deportado a Siberia”.

 **El 12 de enero de 1926**, Vahán Cheraz se casó con Vartanush Antreasian en la Catedral de Echmiadzin.


Reproducimos algunos párrafos de la página web de Vahán Ishjanian, nieto de Vahán Cheraz, relacionados con los últimos días de Cheraz:

“Luego de regresar a Ereván, comenzó nuevamente la guerra contra los turcos, razón por la cual decidí incorporarme al frente de batalla, donde encontré solamente al batallón del General Sebugh (posiblemente a fines de 1920). Luego de varios enfrentamientos, llegamos a Dilidján en retirada, donde ya se encontraba el ejército rojo y fuimos desarmados. Llegamos a Ereván (diciembre de 1920) donde las autoridades eran soviéticas. Dos meses más tarde comenzó la Revolución de Febrero y yo estaba entre sus integrantes.


Antes de la finalización de la revolución, junto a 27 compañeros, viajé a Alexandropol, para luego continuar a Constantinopla. Sin embargo, ante las dificultades para viajar a Constantinopla, comencé a trabajar para la Comisión Americana de Ayuda para el Cer-

cano Oriente. Allí presté servicios hasta fines de 1922, cuando me enviaron a Sardarabad para organizar las actividades scouts y deportivas con los niños inmigrantes. Permanecí hasta agosto de 1923 y regresé a Alexandropol, donde me designaron ayudante del Supervisor de los orfanatos. En ese puesto me desempeñé hasta el 24 de septiembre de 1924, cuando fui detenido”.

La presencia de Cheraz en Sardarabad para fundar el movimiento scout y deportivo, constituye un valioso aporte a la historia del desarrollo scout y deportivo en Armenia. Así, podemos afirmar que HOMENETMEN fundó el movimiento scout y deportivo en Ereván, Echmiadzin, Alexandropol, Kars, Djelal Oglí (Stepanaván), Nor Bayazid (Kavar) y Sardarabad.

 **El 25 de enero de 1927 nace la hija de Vahán Cheraz en el Hospital Americano de Gazachí Posd.** Cheraz escribió lo siguiente sobre este acontecimiento:

“Durante toda una semana, bajo un frío riguroso, voy de visita, todas las noches, a Poligón y Gazachí Posd”. Esto indica que entre enero y febrero de 1927 vivía en Poligón. Entonces, ¿él trabajaba allí? Antes habíamos mencionado que no trabajaba para los americanos. Entre 1926 y 1927, en Alexandropol, probablemente se ocupó de tareas scout y deportivas, sin remuneración de ningún tipo. Cheraz escribió un diario específico para su hija. El último registro data del 16 de junio de 1927.

 **El 23 de junio de 1927**, la policía comunista de Alexandropol allanó la casa de Vahán Cheraz y lo detuvo a él y a su esposa Vartanush. Ambos fueron trasladados a la cárcel de Medej, en Tiflis. Sobre la muerte de Vahán Cheraz en la cárcel, el

periódico *"Hairenik"* publicó en 1963, párrafos de las memorias de un compañero de prisión de Cheraz, bajo el título *"En las escuelas, en las cárceles, y en los campos de inmigrantes del soviét"*:

"Por la mañana se acercaron a nosotros otros armenios que se encontraban en la



Dikran Joian y Haig Djizmedzian.

cárcel. Eran empleados de los orfanatos americanos de Alexandropol y entre ellos se encontraba Vahán Cheraz, un inigualable tutor, compasivo, un compañero honorable. Enfrentó todos los obstáculos, varias veces al día se acercaba a nuestro lado y nos hablaba durante horas. No sé de dónde encontraba algo y lo traía para compartirlo con los compañeros más necesitados. La esposa de Cheraz estuvo en Tiflis y dos veces en la semana traía comida. Ese hombre inigualable tomaba para sí una pequeña

parte de esa comida y el resto lo repartía entre sus compañeros (un scout ejemplar).

A mediados de enero (9 de enero), entre las 4:00 y las 5:00 de la mañana lo llamaron a Vahán Cheraz y en el patio vimos al verdugo vestido de negro. Todos nos quedamos helados. Rápidamente salimos al balcón. Vahán, ese joven noble y caritativo, comprendió de inmediato lo que iba a pasar y entregó todo lo que tenía a sus compañeros y tomando una valija vacía en sus manos, se dirigió a los presos y les dijo: "Buenos días compañeros. Sé porque me llevan. No importa que me ejecuten. Tengan la seguridad que la victoria es nuestra. No desesperen, manténganse siempre leales y valientes. Viva Armenia libre, viva el pueblo armenio. No se olviden de mí". Luego se acercó a Sarkis Harutiunian y le dijo: "Eh, Judas, a vos también te va a llegar el turno. Debes saber que vos también vas a recibir tu valioso castigo". El verdugo que estaba parado al lado de Cheraz no entendía lo que estaba pasando. Pero cuando alguien le sopló al oído, tomó inmediatamente del brazo a Vahán y trató de llevarlo a la oficina. Vahán lo empujó con los dos brazos de forma tal que el verdugo trastabilló y no llegó a caerse porque lo agarró uno de los soldados. Cuatro soldados armados con fusiles rodearon a Vahán y lo llevaron a la oficina. Mientras caminaba, saludaba a derecha e izquierda tirando besos al aire, con una sonrisa en el rostro.

Así, orgulloso y valiente, Vahán Cheraz fue fusilado el 9 de enero de 1928 en Tiflis y se unió a la legión de los inmortales héroes armenios. De esta forma, con la detención de Vahán Cheraz el 23 de junio de 1927 y su posterior ejecución el 9 de enero de 1928, finalizó la misión de HOMENETMEN en la República de Armenia.

Գործը Ինքնին Պարտադրիչ Է

Ն այաստանի Հանրապետության մայրաքաղաքին եկած լուրերը մեզ համար ոգետրիչ եւ միանգամայն քաջալերիչ են:

Ոգետրիչ են, որովհետեւ կը տեսնուի, որ սկաուտական շարժումը հոն՝ Մայր երկրին մեջ եւս կարեւորութիւն կը ստանայ:

Քաջալերիչ է, անով, որ անոր դէկը եւ պաշտպանութիւնը կը ստանձնեն Ազգային պետական եւ ղեկավար անձերը:

Եւրոպայի մեջ շարժումը, որուն մէկ փոքր համարատուութիւնը կը ներկայացնենք մեր ներկայ թիւով, այնքան կարեւորութիւն ստացած է, որ զայն միակ դարմանը կը նկատեն, համաշխարհային աղէտին առաջ բերած բարոյական եւ ֆիզիքական աւերին ու, միջազգային եղբայրակցութեան կարեւորագոյն կապերէն մին է այն:

Մենք հայերս, որ նոր հայրենիքի մը հիմնարկութեան պատմական եւ նուիրական դարագլուխ մը կը սկսինք, իբր հանդիսատես պիտի չի մնայինք համաշխարհային այս շարժումին հանդէպ, շարժում մը, որ ուղղակի կապ ունի ցեղին տեսականութեան եւ բարգաւաճումին հետ:

Յուսատրիչ լուրեր կուգան մեզ Կիլիկիայէն, Իզմիրէն եւ միւս գաւեռներէն եւս, եւ մենք թոպէ առ թոպէ աւելի լուրջ կը զգանք պարտականութեան ծանրութիւնը: Գործին կարեւորութեանը ըմբռնումը մեզ կը պարտադրէ կրկնապատկել մեր ուժերը աւ արհամարհելով արգելքները եւ դժուարութիւնները, շարունակել մեր ճամբան:

Եւ արդէն գործը, իբր բնութեան օրէնք, ինքզինք կը պարտադրէ, պետք չկայ թելադրանքներու եւ արուեստական միջոցներու. պարտաւոր ենք դիմաւորել զայն եթէ չենք ուզեր կոխտուտուիլ միջազգային պայքարին մեջ:

Editorial de Hai Scaud (Ver traducción pág. 19-20)



“El respeto y la admiración son principios de Homenetmen. Hoy honramos a la grandeza del atleta y al scout armenio que tienen un lugar de privilegio en nuestra historia”, señaló el ieghpair Raffi Gevoghlanian durante la inauguración de la estatua de Vahán Cheraz que tuvo lugar el 23 de julio de 2018 en Gyumrí. En la imagen, la Comisión Central de Homenetmen junto a Piurag Cheraz Ishjanian, hija de Vahán Cheraz (centro).

HOMENETMEN

en la Madre Patria 1918 – 1927

El presente trabajo, llevado a cabo por Harout Chekidjian ex Miembro de la Comisión Central de HOMENETMEN, es una mirada histórica sobre una parte destacada y desconocida de la historia de HOMENETMEN.

La misma se refiere a la actividad que desarrolló HOMENETMEN durante la Primera República de Armenia y de la cual tenemos poco conocimiento institucional. La tarea de investigación histórica realizada por Chekidjian fue presentada en el

seminario que se llevó a cabo en Ereván, en el marco de las celebraciones del 100° Aniversario de HOMENETMEN.

Para su publicación en la Revista “MARZIG”, órgano oficial de la Comisión Central de HOMENETMEN, el trabajo fue dividido en siete capítulos, que se publicaron en los números 416-417, 418-419, 420, 422, 423, 424 y 425.

El Traductor